

# НОВОСТИ

МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ  
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ



2 (105) ' 2014



**Российская государственная библиотека**

**НОВОСТИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ  
АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ**

**№ 2(105)'2014**



**Москва**



**НОВОСТИ**  
**Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА)**  
**NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS**  
**AND INSTITUTIONS (IFLA)**

Проект выполнен при поддержке  
Российской библиотечной ассоциации,  
Бюро ЮНЕСКО в Москве

The Project Realized with the Support  
of The Russian Library Association,  
The UNESCO Moscow Office

Научно-практический журнал  
Издается с 1994 г.  
как информационный бюллетень  
«Новости Российского комитета ИФЛА»,  
в 2005 г. преобразован в научно-практический  
журнал с тем же названием.  
С 2007 г. журнал выходит под названием  
«НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ»

Scientific-practical journal  
Published since 1994 as a newsletter  
«IFLA Russian Committee Newsletter»  
In 2005 was transformed into a scientific-  
practical journal retaining the same title.  
Since 2007 published under the title  
«NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF  
LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS»

Редакционная коллегия:

Editorial Board:

С.А. Кудрявцев, шеф-редактор журнала, начальник  
управления внешних связей РГБ

S.A. Kudryavtsev, Editor-in-Chief of the Journal,  
Head of External Relations Directorate

Н.Ф. Корноушенко, заместитель шеф-редактора  
журнала, главный библиотекарь отдела зарубежного  
библиотекосведения и международных библиотечных  
связей РГБ

N.F. Kornoushenko, Journal's Deputy Editor-in-Chief,  
Chief Librarian of the Foreign Library and Information  
Science and International Relations Department of the  
Russian State Library

Т.А. Андрианова, заведующая отделом зарубежного  
библиотекосведения и международных библиотечных  
связей РГБ

T.A. Andrianova, Head of the Foreign Library and  
Information Science and International Relations  
Department of the Russian State Library

А.А. Гаджиева, заместитель заведующего РИО  
периодических изданий РГБ — заместитель  
главного редактора

A.A. Gadzhieva, Deputy Head of the RSL Periodicals  
Publishing Department — Deputy Editor-in-Chief

И.В. Гайшун, заместитель заведующего отделом  
зарубежного библиотекосведения и международных  
библиотечных связей РГБ

I.V. Gayshun, Deputy Head of the Foreign Library  
and Information Science and International Relations  
Department of the Russian State Library

- © ФГБУ «Российская государственная библиотека», 2014  
© Federal State Budgetary Institution «Russian State Library», 2014

## СОДЕРЖАНИЕ

● К ЧИТАТЕЛЯМ .....	5
<b>I. ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ</b>	
Обзор десятилетних достижений Всемирного саммита по информационному обществу.	
Видение развития после 2015 года .....	6
Декларация о включении культуры в Цели устойчивого развития ООН после 2015 года.....	9
ИФЛА подписывает Декларацию о включении культуры в Цели устойчивого развития ООН после 2015 года .....	11
Лионская Декларация о доступе к информации и развитию .....	12
Аналитический обзор по материалам Отчета ИФЛА о тенденциях развития .....	14
Утвержден новый меморандум о взаимопонимании между ИФЛА и Лигой европейских научных библиотек (LIBER) .....	24
Вроцлав объявлен Всемирной столицей книги 2016 года .....	25
<b>II. СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА</b>	
<b>Совместное заседание Секции информационных технологий, Секции сохранности и консервации и Секции национальных библиотек</b>	
<i>Софи Дерро, Клеман Ури.</i> Электронные книги: электроника или книга? Распространение обязательного экземпляра электронных книг в Национальной библиотеке Франции .....	26
<b>Секция редких книг и рукописей</b>	
Руководство по планированию оцифровки редких книг и рукописей .....	33
<b>III. НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА</b>	
Назначение нового редактора «Журнала ИФЛА» .....	34
«Журнал ИФЛА». 2014. Т. 40. № 2, 3 .....	35
Диалог о библиотечном обслуживании (Серия публикаций ИФЛА, № 163) .....	39
Образование в сфере библиотечной и информационной науки в развивающихся странах — дорога в будущее (Публикации ИФЛА, № 165) .....	40
Мир через книги с картинками (Профессиональные отчеты ИФЛА, №135).....	40
<b>IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ</b>	
<b>Конференция директоров европейских национальных библиотек (CENL)</b>	
<i>Ирина Гайшун.</i> 28-е Ежегодное заседание Конференции директоров европейских национальных библиотек (CENL) .....	41
<b>Лига европейских научных библиотек (LIBER)</b>	
<i>Людмила Тихонова.</i> 43-я Ежегодная конференция LIBER (Рига, 2—5 июля 2014 г.).....	44
<b>Всемирная организация интеллектуальной собственности (WIPO)</b>	
<b>World Intellectual Property Organization (WIPO)</b>	
На международных дискуссиях об авторских правах библиотеки и архивы остались с пустыми руками .....	46
<b>V. КОРОТКО О РАЗНОМ</b>	
Десять новых библиотечных услуг для детей и юношества .....	48
● СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....	50
● УКАЗАТЕЛЬ МАТЕРИАЛОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В 1(104) — 2(105) НОМЕРАХ ЖУРНАЛА «НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ» за 2014 год .....	53

## CONTENT

● TO READERS .....	5
<b>I. UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION</b>	
World Summit on the Information Society 10-year Review Sets. Vision for Post-2015 Development Agenda .....	6
Declaration for the Inclusion of Culture in the Post-2015 UN Sustainable Development Goals .....	9
IFLA Signs Declaration for the Inclusion of Culture in the Post-2015 UN Sustainable Development Goals .....	11
Lyon Declaration on Access to Information and Development .....	12
Insights from the IFLA Trend Report .....	14
New Memorandum of Understanding Approved between IFLA and the Association of European Research Libraries (LIBER) .....	24
Wroclaw Named World Book Capital for 2016 .....	25
<b>II. IFLA SECTIONS and OTHER UNITS</b>	
<b>Joint Meeting of Sections: Information Technology with Preservation and Conservation and National Libraries</b>	
<i>Sophie Derrot, Clément Oury. Ebooks: Rather Electronic or Book? Extending Legal Deposit to Ebooks at the Bibliothèque nationale de France .....</i>	26
<b>Rare Books and Manuscripts Section</b>	
Guidelines for Planning the Digitization of Rare Book and Manuscript Collections .....	33
<b>III. NEW PUBLICATIONS UNESCO, IFLA</b>	
Appointment of New Editor for «IFLA Journal» .....	34
«IFLA Journal». 2014. Vol. 40. Nr. 2, 3 .....	35
Libraries Serving Dialogue (IFLA Publications Series, Nr. 163) .....	39
LIS Education in Developing Countries — The Road Ahead (IFLA Publications, Nr. 165) .....	40
The World Through Picture Books (IFLA Professional Reports, Nr. 135) .....	40
<b>IV. INTERNATIONAL ORGANIZATIONS and UNIONS</b>	
<b>Conference of European National Librarians (CENL)</b>	
<i>Irina Gayshun. 28<sup>th</sup> Annual Meeting of Conference of European National Librarians (CENL) .....</i>	41
<b>Ligue de bibliothèques européennes de recherche (LIBER)</b>	
<i>Ludmila Tikhonova. 43<sup>rd</sup> LIBER Annual Conference (Riga, 2—5 July 2014) .....</i>	44
<b>World Intellectual Property Organization (WIPO)</b>	
Libraries and Archives Leave International Copyright Discussions Empty Handed .....	46
<b>V. MISCELLANEOUS IN BRIEF</b>	
Ten New Library Services for Children and Youth .....	48
● ABBREVIATIONS LIST .....	50
● INDEX OF MATERIALS PUBLISHED IN THE ISSUE 1(104) — 2(105) OF THE «NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATIONS AND INSTITUTIONS» IN 2014 .....	53

## К читателям

В июне 2014 г. состоялась встреча на высшем уровне в Женеве, на которой были проанализированы ход и итоги Всемирного саммита по информационному обществу за последние десять лет и определены приоритеты развития на период после 2015 г. (WSIS+10). Номер открывает обзор десятилетних достижений WSIS и перспектив развития после 2015 года.

Важное значение для развития после 2015 г. имеет включение проблем культуры в Цели устойчивого развития ООН. Вниманию читателей предлагается Декларация о включении вопросов культуры в Цели устойчивого развития, сообщение о том, что ИФЛА подписала эту декларацию, и Лионская декларация о доступе к информации и развитию, принятая Всемирным библиотечным и информационным конгрессом в 2014 г. во Франции.

В номере публикуется Аналитический обзор по материалам Отчета ИФЛА о тенденциях развития, раскрывающий основные направления деятельности Федерации.

ИФЛА уделяет большое внимание сотрудничеству с другими объединениями библиотек, в частности, утвержден новый меморандум о взаимопонимании между ИФЛА и Лигой европейских научных библиотек (LIBER), который помещен в журнале.

Читателям будет интересно узнать, что Вроцлав объявлен Всемирной столицей книги 2016 года.

Деятельность секций ИФЛА представляет статья Софи Дерро и Клемана Ури «Электронные книги: электроника или книга? Распространение обязательного экземпляра электронных книг в Национальной библиотеке Франции». С докладом на эту тему авторы выступали на совместном заседании Секции информационных технологий, Секции сохранности и консервации и Секции национальных библиотек. Также читателям предлагается сообщение о подготовленном Секцией редких книг и рукописей руководстве по планированию оцифровки этих изданий.

В разделе «Новые публикации ЮНЕСКО, ИФЛА» помещены информация о назначении Стива Витта новым редактором «Журнала ИФЛА» (он приступит к своим обязанностям в 2015 г.) и обзор новых номеров этого журнала (2014. Т. 40. № 2, 3). Также сообщается о двух выпусках «Серии публикаций ИФЛА» (№ 163 — Диалог о библиотечном обслуживании, № 165 — Образование в сфере библиотечной и информационной науки в развивающихся странах — дорога в будущее) и 135-м выпуске серии «Профессиональные отчеты ИФЛА» — (Мир через книги с картинками).

В номере рассказывается о 28-м ежегодном заседании Конференции директоров европейских национальных библиотек, проходившем в Москве 25—27 мая 2014 г., 43-й ежегодной конференции LIBER (Рига, 2—5 июля 2014 г.), 28-м заседании Постоянного комитета по авторскому и смежным правам Всемирной организации интеллектуальной собственности (Женева, 30 июня — 4 июля 2014 г.).

В разделе «Коротко о разном» представлена информация о десяти проектах, претендующих на получение гранта Программы инноваций в публичных библиотеках, предоставляемого Электронной информацией для библиотек.

Завершают номер список сокращений и указатель материалов, опубликованных в 1(104) — 2(105) номерах нашего журнала в 2014 году.

Напоминаем, что переводы статей сопровождаются ссылками на электронные адреса публикаций на английском языке. Их отсутствие означает, что оригинальные материалы получены редколлегией в результате личной переписки с представителями ИФЛА и других международных организаций.

*Редколлегия*

ООН,  
ЮНЕСКО,  
ИФЛА:  
документы,  
информация



*В следующем номере:*

- Третий Всемирный форум ЮНЕСКО по культуре и культурной индустрии
- Людмила Тихонова. 80-я Генеральная конференция «Асамблеи ИФЛА (16—22 августа 2014 г., Лион, Франция)

**ОБЗОР ДЕСЯТИЛЕТНИХ ДОСТИЖЕНИЙ  
ВСЕМИРНОГО САММИТА ПО  
ИНФОРМАЦИОННОМУ ОБЩЕСТВУ.  
ВИДЕНИЕ РАЗВИТИЯ ПОСЛЕ 2015 ГОДА  
WORLD SUMMIT ON THE INFORMATION  
SOCIETY 10-year REVIEW SETS. VISION FOR  
POST-2015 DEVELOPMENT AGENDA\***

Более 1600 участников, в том числе около 100 министров и руководителей международных организаций, представителей бизнеса, гражданского общества и научных кругов, собрались в Женеве 9—13 июня 2014 г., чтобы проанализировать ход и итоги Всемирного саммита по информационному обществу за последние десять лет и определить приоритеты развития на период после 2015 г. (WSIS+10).

«Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) признаны в качестве ключевых инструментов для преодоления цифрового неравенства и достижения трех составляющих устойчивого развития: экономического роста, экологического равновесия и социальной интеграции, — сказал генеральный секретарь Организации Объединенных Наций Пан Ги Мун. — Мы должны сделать все, что в наших силах, чтобы расширить доступ к ИКТ и широкополосной связи по всему миру, в том числе для населения отдаленных районов, стран, не имеющих выхода к морю, малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран. Это воодушевит миллионы людей и позволит нам достичь наших целей в области развития на период после 2015 года».

С быстрым развитием ИКТ и включением их в повседневную жизнь связь между этими технологиями и развитием человечества становится все более значимой. Поэтому необходимо рассматривать развитие информационного общества после 2015 г. в более широком контексте, что было указано в документе «WSIS+10. Видение WSIS после 2015 г.» (<http://www.itu.int/wsis/implementation/2014/forum/dam/documents.html#outcomes> или <http://www.itu.int/wsis/implementation/2014/forum/inc/doc/outcome/362828V2E.pdf>).

Генеральный секретарь Международного союза электросвязи (ITU) Хамадун И. Туре (Hamadoun I. Touré) отметил, что «итоговые документы WSIS+10 предоставляют набор новых приоритетов для совместных действий, направленных на дальнейшее развитие глобальной экосистемы ИКТ, и раскрывают возможности ИКТ для содействия устойчивому развитию».

На встрече подчеркивалась необходимость защиты и укрепления прав человека (как в онлайн-среде, так и в офлайн-среде),

\* [http://www.itu.int/net/pressoffice/press\\_releases/2014/34.aspx#.U6ld\\_vWp1Y4](http://www.itu.int/net/pressoffice/press_releases/2014/34.aspx#.U6ld_vWp1Y4)

а также расширения доступа к ИКТ для всех, особенно для слабо защищенных и маргинальных групп населения.

Развитие технологий, многоязычия в сфере использования ИКТ, сохранения культурного наследия в эпоху цифровых технологий и решения экологических проблем, а также создание «зеленых» ИКТ — приоритетные направления, наряду с продвижением цифровой экономики и электронной коммерции.

Правительствам предлагаются к реализации соответствующие национальные стратегии для продвижения ИКТ в качестве инструментов для социального и экономического развития, содействия созданию благоприятной нормативно-правовой и инвестиционной среды.

Участники говорили о важности укрепления доверия и безопасности при использовании ИКТ, в частности для защиты персональных данных и конфиденциальности с целью обеспечения безопасности и надежности сетей, а также дальнейшего сотрудничества всех заинтересованных сторон на национальном, региональном и международном уровнях.

В документе «**WSIS+10. Заявление о выполнении решений WSIS**» (Statement on the Implementation of WSIS Outcomes, <http://www.itu.int/wsis/implementation/2014/forum/inc/doc/outcome/362828V2E.pdf>) показан прогресс, достигнутый за последние десять лет. Подтверждена важность ИКТ для развития информационного общества, расширения возможностей различных групп людей как в развитых, так и в развивающихся странах, предоставления доступа к информации и содействия экономическому и социальному росту. Организациям системы ООН и заинтересованным сторонам предлагается в полной мере воспользоваться ИКТ при решении задач развития XXI в. и признать их в качестве сквозных инструментов для достижения трех составляющих устойчивого развития: экономического роста, экологического равновесия и социальной интеграции.

**Окончательный обзор целей WSIS: достижения, проблемы и путь вперед** (Final WSIS Targets Review, <http://www.itu.int/en/ITU-D/Statistics/Pages/publications/wsistargets2014.aspx>) свидетельствует о значительном прогрессе в сфере использования ИКТ, доступа и развития инфраструктуры, но показывает переменные успехи в преодолении цифрового разрыва.

**Анализ выполнения решений WSIS: отчет 2014 г.** (WSIS Stocktaking Report 2014, <http://groups.itu.int/stocktaking/HOME.aspx>) обращает внимание на основные достижения различных заинтересованных сторон во всем мире.

Процесс анализа был запущен в октябре 2004 года. Его цель — предоставить список мероприятий,

проводимых правительствами, международными организациями, частным сектором и гражданским обществом. В соответствии с Тунисской программой для информационного общества (<http://www.itu.int/wsis/docs2/tunis/off/6rev1.html>), принятой на саммите, цель деятельности ITU — сохранение аналитической базы данных WSIS в качестве общедоступной системы предоставления информации о связанных с ИКТ инициативах и проектах, относящихся к 11 направлениям деятельности WSIS, сформулированным в Женевском плане действий ([http://www.itu.int/dms\\_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!!PDF-R.pdf](http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!!PDF-R.pdf) или [http://www.itu.int/dms\\_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!!MSW-R.doc](http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!!MSW-R.doc)).

Анализ выполнения решений WSIS обеспечивает портал о передовом опыте для участников, стремящихся получать обновленную информацию о ходе выполнения решений WSIS (Женевский план действий, § 28.e). Платформа Web 2.0 служит инструментом для обмена опытом для 20 тыс. представителей правительств, частного сектора, международных организаций, гражданского общества. В результате Web 2.0 стала крупнейшей онлайн-платформой по использованию ИКТ для развития (ICT4D).

**Истории успехов WSIS (WSIS Success Stories)**. Вручение премий за выполнение проектов WSIS в 2013 г. (<http://groups.itu.int/stocktaking/WSISProjectPrizes2013.aspx>) и 2014 г. (<http://groups.itu.int/stocktaking/WSISProjectPrizes2014.aspx>) — это уникальное признание заслуг в работе по выполнению решений WSIS и отправная точка для будущих проектов.

**Итоговые документы WSIS+10 признают роль библиотек**

Роль библиотек в обеспечении доступа к информации, важность культурного наследия, общественного доступа к ИКТ и необходимость обучения медиа- и информационной грамотности отражены в рекомендациях, включенных в серию документов, которые опубликованы по итогам встречи на высшем уровне в Женеве (<http://www.itu.int/wsis/implementation/2014/forum/info/gr.html>).

ИФЛА приняла участие в этой встрече и провела рабочий семинар на тему «Преодолевая цифровой разрыв: публичный доступ к ИКТ поддерживает развитие в информационном обществе» (Conquering the Digital Divide: How Public Access to ICTs Supports Development in the Information Society).

В выступлениях подчеркивалось, что неравенство доступа ограничивает эффективность ИКТ в удовлетворении социальных потребностей. В реализации решений WSIS предоставление доступа к информации и средствам связи остается одним из ключевых вопросов для формирующего-

ся информационного общества. В 2014 г. цифровое неравенство все еще существует, и даже те, кто «подключен», часто страдают от плохого качества и высокой стоимости услуг. Многие люди не имеют средств, чтобы подключиться к Интернету, а у других нет электричества или компьютера. Неравенство в доступе также влияет на людей в развитых странах из-за ограничений, связанных с возрастом, экономическим положением и полом. Поэтому доступ к ИКТ по-прежнему будет важным приоритетом в течение следующих десятилетий.

Участники семинара освещали опыт работы правительств, бизнеса и гражданского общества, показывая, как важен общественный доступ к ИКТ, в том числе для людей в информационном обществе. В частности, была подчеркнута роль, которую библиотеки и другие общественные центры могут играть в преодолении цифрового разрыва. Отмечалось, как эти учреждения могут помочь заинтересованным сторонам на местном уровне, в том числе в частном секторе, в реализации национальной политики и стратегий развития ИКТ.

Государства — участники WSIS+10 подписали два итоговых документа высокого уровня (<http://www.itu.int/wsis/implementation/2014/forum/inc/doc/outcome/362828V2E.pdf>):

- Заявление WSIS+10 о реализации решений WSIS (Statement on the Implementation of WSIS Outcomes);

- WSIS+10: Видение WSIS после 2015 года (WSIS+10 Vision for WSIS Beyond 2015).

#### **Заявление WSIS+10 о реализации решений WSIS**

ООН и организациям системы ООН, государствам-членам и всем заинтересованным сторонам предлагается признать:

- необходимость более активных усилий для расширения приемлемого в ценовом отношении доступа к ИКТ, информации и знаниям для всех людей, в частности в развивающихся и наименее развитых странах; существует также необходимость обеспечения равного доступа, включая публичный (общественный) доступ, с точки зрения человеческого потенциала (учитывая возможности человека), а также доступ к существующим и новым ИКТ для городских и сельских сообществ как внутри стран, так и между странами по всему миру;

- необходимость содействовать всеобщему доступу к общественной/публичной информации и знаниям, включая открытый доступ к научной информации, особенно в развивающихся и наименее развитых странах, а также среди маргинальных общин во всех странах;

- необходимость для людей обладать средствами массовой информации и навыками медиа- и информационной грамотности, чтобы полноценно

участвовать в открытом для всех информационном обществе.

#### **WSIS+10: видение WSIS после 2015 года**

Организации системы ООН, государства — члены ООН и все заинтересованные лица могут представить себе мир, в котором:

- цифровая интеграция остается сквозным приоритетом, выходя за рамки доступа к сетям ИКТ, сервисам и приложениям, в том числе в сельских и отдаленных районах; оцифровка, технологии и знания станут мостиком, позволяющим воспользоваться преимуществами ИКТ и широкополосной связи для преобразования жизни сообществ;

- существует глубокое уважение культурного и языкового разнообразия, права каждого человека выразить себя, создавать и распространять свои произведения, а также произведения фольклора на выбранном ими языке; обеспечивается сохранение цифрового наследия в информационной среде.

ИФЛА будет оказывать консультационную помощь библиотекам в выполнении рекомендаций этих итоговых документов.

#### **Обзор WSIS 2015**

Принятые итоговые документы будут способствовать общему обзору деятельности в рамках WSIS в 2015 году. В нем будет рассмотрен весь процесс WSIS, приоритетные темы которого были определены в Женевском плане действий (Geneva Plan of Action, <http://www.itu.int/wsis/docs/geneva/official/poa.html>; на русском языке — [http://www.itu.int/dms\\_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!PDF-R.pdf](http://www.itu.int/dms_pub/itu-s/md/03/wsis/doc/S03-WSIS-DOC-0005!PDF-R.pdf)). В направления деятельности после 2015 г. включены:

- поддержка провайдеров услуг общественного доступа в местных сообществах (в частности библиотек), чтобы помочь людям получить доступ к информационным ресурсам, которые помогут им развивать навыки информационной грамотности для улучшения своей жизни;

- поощрение государством, межгосударственными и частными организациями проведения политики и программ, поддерживающих и продвигающих медиа- и информационную грамотность и повышение квалификации для всех, чтобы помочь людям пользоваться онлайн-информационными ресурсами;

- обеспечение сохранности цифрового наследия в информационной среде путем принятия стратегий, поддерживающих на международном уровне доступ к записанной информации в цифровой среде во всех ее формах, избегая вторжения в частную жизнь.

#### **Брифинг по вопросам общественного/публичного доступа к ИКТ и библиотекам**

ИФЛА, Ассоциация по прогрессивным коммуникациям (Association of Progressive Communi-

cations, APC, <https://www.apc.org/>) и Группа по вопросам технологических и социальных изменений в обществе (Technology and Social Change Group, TASCNA, <http://tascha.uw.edu/>) Вашингтонского университета опубликовали совместное письмо о публичном доступе к ИКТ (Joint Brief on Public Access to ICTs, <http://www.ifla.org/node/8626>) «Поддержка цифровых технологий для всех — повышение воздействия информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) на инклюзивное социальное и экономическое развитие» (Supporting Digital Inclusion for All — Maximising the Impact of Information and Communication Technologies (ICTs) for Inclusive Social and Economic Development).

\* \* \*

### Примечание редактора

Всемирный саммит по информационному обществу проходил в два этапа: в Женеве в 2003 г. и в Тунисе в 2005 году. WSIS+10 подготовлен и организован Международным союзом электросвязи (ITU) совместно с ЮНЕСКО, Конференцией ООН по торговле и развитию (UNCTAD) и Программой развития ООН (UNDP). В этой деятельности участвовали также Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (FAO), Международный торговый центр (ITC), Департамент по экономическим и социальным вопросам (DESA), Всемирный почтовый союз (UPU), организация «ООН-женщины», Всемирная метеорологическая

организация (WMO), Всемирная организация по здравоохранению (WHO), Всемирная продовольственная программа (WFP), Всемирная организация интеллектуальной собственности (WIPO), Международная организация труда (ILO), Управление ООН по наркотикам и преступности (UNODC) и региональные комиссии. Мероприятие проводилось при поддержке правительств и частного сектора ряда стран: Японии, Кувейта, Мексики, Омана, Польши, Катара, Руанды, Саудовской Аравии, Швейцарии, Кот-д'Ивуара, Туниса, Международной федерации по обработке информации (IFIP), Общества Интернета (ISOC), Корпорации по присвоению имен и номеров в Интернете (ICANN). Объединенные Арабские Эмираты и Intel выступили как стратегические партнеры.

**Всемирный саммит по информационному обществу** (WSIS, <http://www.itu.int/wsis/index.html>) на двух заседаниях на высшем уровне (2003 и 2005) определил для последующей реализации конкретные направления деятельности, включающие в себя важные для библиотек вопросы: доступ к информации и ИКТ, медиа- и информационная грамотность, сохранность цифрового культурного наследия. ИФЛА, начиная с первых заседаний на высшем уровне, представляет на этих встречах интересы библиотечного сообщества.

Обзор подготовлен **Надеждой Потепко и Ниной Корноушенко**,  
*Российская государственная библиотека*



## ДЕКЛАРАЦИЯ О ВКЛЮЧЕНИИ КУЛЬТУРЫ В ЦЕЛИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ООН ПОСЛЕ 2015 ГОДА\*

### DECLARATION FOR THE INCLUSION OF CULTURE IN THE POST-2015 UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

#### Почему это важно?

Глобальные расходы на развитие в течение ближайших 15 лет будут определяться окончательным документом, в котором представленные цели в ближайшие месяцы должны быть согласованы государствами — членами ООН. Если культура не упоминается в них, странам будет крайне сложно разработать политику и предоставить средства для проектов, предусматривающих роль культуры как фактора, способствующего устойчивому развитию.

Культурный аспект полностью отсутствует в Целях развития тысячелетия (<http://www.un.org/>

[ru/millenniumgoals](http://www.un.org/millenniumgoals)). Не допустим повторения этого!

#### Почему данный вопрос срочен?

Открытая рабочая группа ООН (UN's Open Working Group) по разработке Целей устойчивого развития (Sustainable Development Goals, <http://sustainabledevelopment.un.org/owg.html>) проводит заседания для того, чтобы определить цели, показатели и параметры, но культурный аспект в них практически отсутствует.

\* [www.culture2015goal.net](http://www.culture2015goal.net); Декларация опубликована в журнале «Библиотекословение», 2014, № 4, с. 88—90.

Мы считаем, что включение вопросов и показателей в области культуры в Цели устойчивого развития позволит проводить трансформационные изменения, и призываем мировых лидеров признать, что развитие само по себе является культурным процессом, влияющим на культуру тех, для кого предназначены все проекты и инициативы.

Мы обращаемся к вам с просьбой незамедлительно принять меры и способствовать повышению уровня информированности государств — членов ООН о незаменимой роли культуры в устойчивом развитии.

### **Декларация о включении культуры в Цели устойчивого развития**

***Мы, нижеподписавшиеся организации, работающие в области культуры и развития, понимаем, что концепция развития должна включать:***

- a) развитие человеческого потенциала: стремление к полной реализации людьми их физических, эмоциональных, духовных, интеллектуальных, психологических и культурных возможностей;
- b) социальное развитие: создание и поддержание структур, политики и стратегии, которые усиливают стремление к развитию человеческого потенциала, социальной сплоченности и коллективному управлению;
- c) экономическое развитие: создание богатства и экономических ресурсов, стимулирующих развитие человеческого потенциала и социальное развитие;

***уверены в невозможности:***

- a) развития человеческого потенциала без основных прав и свобод и уважения культурного разнообразия;
- b) социального развития без социальной справедливости;
- c) экономического развития из-за углубления неравенства и истощения природных ресурсов;

***признаем, что:***

- a) культура, означающая совокупность ценностей, традиций, материального и нематериального наследия, религиозных верований, мировоззрений и проявлений культуры в образе жизни, может способствовать достижению целей развития;
- b) развитие, основанное на ценностях, мировоззрениях, идеологических убеждениях, представлениях и т. п., само по себе является проявлением культуры, которое благоприятно или негативно воздействует на культуру его объектов;
- c) конфликты, которые уходят своими корнями в экономические и энергетические проблемы, могут подпитываться эксплуатацией культур-

ных различий, при этом такие конфликты отрицательно сказываются на развитии, поскольку разрушают инфраструктуру, социальную сплоченность и человеческие жизни, а также вызывают «утечку мозгов»;

***полагаем, что:***

- a) сильные культурные организации и коллективная работа могут сыграть ключевую роль в предотвращении конфликтов через поощрение диалога и разнообразие форм культурного самовыражения;
- b) развитие означает участие в культурной жизни общества и доступ к искусству, равно как и к основным правам человека, изложенным во Всеобщей декларации прав человека;
- c) четвертый компонент устойчивого развития, культура так же важна, как и экономические, социальные и экологические аспекты, и, следовательно, сохранение наследия, разнообразия, творчества и передача знаний — это неотъемлемая часть устойчивого развития;
- d) успешное развитие человеческого потенциала возможно благодаря креативности, творческому самовыражению, искусству и культурному наследию, поскольку это средства эмоционального и психологического катарсиса, интеллектуальной стимуляции и исследования, прославления и трансформации состояния человеческого духа в таких условиях;
- e) социальное развитие требует креативности, разнообразия творческих проявлений, искусства и культурного наследия как инструментов воспитания, социальной сплоченности, межкультурного диалога и формирования национальной идентичности;
- f) экономическое развитие активизируется в результате укрепления потенциала и инвестиций во все звенья цепочки наращивания ценности в искусстве, в творческих отраслях, материальном и нематериальном культурном наследии, что, в свою очередь, приведет к созданию рабочих мест и извлечению прибыли.

***Опираемся*** на многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, международные декларации и документы по культуре и устойчивому развитию, а также на собранные в течение последних двух десятилетий доказательства позитивной роли культуры в развитии общества.

***Убеждены в том, что культура является движущим и стимулирующим фактором развития и, следовательно, должна быть неотъемлемой частью Целей устойчивого развития после 2015 г. с учетом:***

- представления о будущем, в котором строго соблюдаются права человека и общепризнанные ценности и принципы, в том числе закрепленные в Уставе ООН, Всеобщей декларации прав человека, Конвенции ЮНЕСКО об охране и поощрении

разнообразия форм культурного самовыражения и Декларации тысячелетия;

- проблем, оказывающих наибольшее влияние на устойчивое развитие, а также лаконичных целей и задач, направленных на реализацию приоритетов плана действий;

- всемирного партнерства в интересах развития для реализации программ и использования коллективной мониторинговой структуры в целях отслеживания прогресса и механизмов взаимной отчетности для всех заинтересованных сторон.

**Таким образом, призываем правительства и политиков, определяющих План действий ООН по развитию общества после 2015 г., обеспечить включение в Цели устойчивого развития задач и показателей, связанных с культурой,**

касающиеся в частности:

- искоренения нищеты;
- образования;
- гармоничного развития городов и других населенных пунктов;
- формирования мирных обществ, в которых нет места насилию;
- равенства;
- экосистем и биоразнообразия;
- экономического роста;

**и обязуемся работать друг с другом и с международными, региональными, национальными и местными партнерами для достижения целей политики и стратегии развития, которые учитывают культурные аспекты развития и эффективно интегрируются с ними.**

\* \* \*

**Международные сети, продвигающие кампанию по включению культуры в Цели устойчивого развития:**

- IFACCA — Международная федерация художественных советов и культурных агентств;
- Agenda 21 for Culture (План действий по культуре в XXI в.) — Комитет по культуре Всемирной организации «Объединенные города и местные власти» (UCLG's Committee on Culture);
- IFCCD — Международная федерация коалиций в защиту культурного разнообразия;
- культурная сеть Culture Action Europe;
- сеть Arterial Network;
- IMC — Международный музыкальный совет;
- ICOMOS — Международный совет по охране памятников и исторических мест.

**Декларацию подписали более 600 организаций и многие частные лица (всего более 1700 подписей).**



## **ИФЛА ПОДПИСЫВАЕТ ДЕКЛАРАЦИЮ О ВКЛЮЧЕНИИ КУЛЬТУРЫ В ЦЕЛИ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ ООН ПОСЛЕ 2015 ГОДА IFLA SIGNS DECLARATION FOR THE INCLUSION OF CULTURE IN THE POST-2015 UN SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS\***

### **Будущее, в котором мы хотим видеть культуру**

ИФЛА подписала Декларацию о включении культуры в Цели устойчивого развития ООН после 2015 г. (Declaration for the Inclusion of Culture in the Post-2015 Sustainable Development Goals).

Декларация подчеркивает важность культуры в рамках Программы действий по развитию после 2015 г. (post2015 Development Agenda). Вопросы культуры отсутствовали в Целях развития тысячелетия (Millennium Development Goals), принятых ООН в 2000 г., и Декларация стремится это исправить.

ИФЛА твердо верит в культуру как в неотъемлемую часть развития и считает, что обществу нужна культура и наследие для развития максимального потенциала, что отражено во многих аспектах деятельности федерации. ИФЛА призывает мировых

лидеров признать, что культура имеет определяющее влияние на общество и нуждается в поддержке и продвижении для обеспечения стабильного развития.

### **Декларация отмечает:**

- культура является проводником и движущей силой стабильного развития и включение вопросов и показателей культуры в Цели устойчивого развития позволит произвести трансформационные изменения;

- необходимо обеспечить сотрудничество с международными, региональными, национальными и локальными партнерами для успешной

\* <http://www.ifla.org/node/8628?og=7409>; опубликовано в журнале «Библиотекосведение», 2014, № 4, с. 91.

реализации политики развития и стратегий, которые признают и интегрируют культурные аспекты развития.

Подробную информацию о деятельности ИФЛА по обеспечению доступа к информации и структуре развития после 2015 г. можно получить

на сайте ИФЛА (<http://www.ifla.org/libraries-development>).

Перевод Надежды Потепко,  
отдел зарубежного библиотековедения и  
международных библиотечных связей

## ЛИОНСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ И РАЗВИТИЮ LYON DECLARATION ON ACCESS TO INFORMATION AND DEVELOPMENT\*

От редколлегии. Лионская декларация о доступе к информации и развитию провозглашена на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе 2014 г. в Лионе (Франция). С тех пор более 280 организаций подписали этот документ и призвали государства — члены ООН включить доступ к информации в Программу развития после 2015 года. Декларация уже переведена на 13 языков мира.

После публикации итогового документа Открытой рабочей группы (июль 2014 г.) ИФЛА ждет, какой документ будет представлен Генеральным секретарем ООН Пан Ги Муном в конце года на Генеральной Ассамблее ООН в Нью-Йорке. В настоящее время ведется подготовка «сводного доклада» (synthesis report), который объединит предложения по различным процессам в Программе развития на период после 2015 г. и поможет государствам — членам ООН продвинуться в переговорах в течение следующих двенадцати месяцев. Сводный доклад, как ожидается, будет выпущен в конце октября — начале ноября.

После выхода сводного доклада крайне важно, чтобы политики в государствах — членах ООН услышали, что библиотеки хотят видеть в новой структуре. ИФЛА должна убедиться, что ООН признала доступ к информации и навыки его эффективного использования необходимыми для устойчивого развития и что эти цели, задачи и средства реализации отражены в рамочной программе.

ИФЛА в настоящее время готовит пропагандистский инструментарий, который поможет представителям библиотечного сообщества убеждать лиц, принимающих решения, в важности доступа к информации для развития. ИФЛА хочет помочь своим членам и партнерам воспользоваться возможностью и показать себя в дебатах на тему

развития в своих странах, так чтобы правительства признали ценность библиотек в содействии развитию. В конечном счете, библиотеки могут быть с пользой включены в национальные планы, которые будут осуществлять новую программу развития с 1 января 2016 года.

Пропагандистский инструментарий предполагается сделать доступным в начале октября 2014 года.

Что можно сделать сейчас:

- подписать Лионскую декларацию и добавить свой голос к призыву в Организации Объединенных Наций;
- перевести Лионскую декларацию на свой язык и познакомить с ней коллег;
- побудить коллег в библиотеках и других секторах развития к подписанию Лионской декларации;
- организовывать встречи с политиками в своей стране и использовать инструментарий, предоставляемый ИФЛА, чтобы голос библиотек был услышан на национальном уровне;
- продвигать принципы Лионской декларации в Сети и гарантировать, что они получат как можно более широкое распространение.

**Лионская декларация о доступе к информации и развитию от августа 2014 г. написана на английском языке, поэтому английский текст имеет преимущественную силу.**

Организация Объединенных Наций согласовывает новую программу развития, которая сменит Цели развития тысячелетия (Millennium Development Goals, <http://www.un.org/ru/millenniumgoals/>). Программа станет руководством для всех стран в подходах к повышению уровня жизни населения и обозначит новые цели на 2016 — 2030 годы.

Мы, нижеподписавшиеся, уверены, что увеличение доступа к информации и знанию в обществе с помощью информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) способствует устойчивому развитию и улучшению уровня жизни людей.

\* <http://www.lyondeclaration.org/content/pages/lyondeclaration-ru.pdf> (Перевод Ирины Гайшун, на сайте фамилия переводчика не указана. — Примеч. ред.)

Настоящим мы призываем государства — члены ООН взять на себя международное обязательство использовать цели Программы развития после 2015 г. (The Post-2015 Development Agenda) для того, чтобы каждый смог получить доступ к информации, понять ее, использовать и делиться, что необходимо для устойчивого развития и демократических обществ.

### Принципы

Устойчивое развитие необходимо для социально-экономической стабильности и благосостояния людей в любой точке мира. Способность правительств, парламентариев, региональных властей и сообществ, гражданского общества, частного сектора и частных лиц принимать взвешенные решения напрямую связана с достижением поставленных целей.

В этом контексте право на информацию должно перейти на качественно новый уровень. Доступ к информации важен для развития, он дает возможность населению, особенно обособленным социальным группам и людям, живущим в нищете, ряд возможностей:

- пользоваться своими гражданскими, политическими, экономическими, общественными и культурными правами;
- проявлять экономическую активность, продуктивность и инновационные способности;
- узнавать и применять новые навыки;
- обогащать культурную самобытность и самовыражение;
- участвовать в принятии решений в активном и равнодушном гражданском обществе;
- совместно с обществом находить решения проблем, связанных с развитием;
- обеспечивать подотчетность, прозрачность, эффективное управление, участие и укрепление потенциала;
- оценивать исполнение государственных и частных обязательств по устойчивому развитию.

### Декларация

В соответствии с заключениями Группы экспертов высокого уровня по вопросам Программы развития после 2015 г., консультациями по Программе развития ООН (UNDP) после 2015 г. и отчетом Открытой целевой рабочей группы ООН (UN's Open Working Group) по разработке Целей устойчивого развития (Sustainable Development Goals, <http://sustainabledevelopment.un.org/owg.html>), в котором единодушно была отмечена решающая роль доступа к информации в поддержке развития, мы, нижеподписавшиеся, признаем:

1. Нищета имеет разнообразные формы, и прогресс в ее искоренении связан с обеспечением устойчивого развития в различных областях.

2. Устойчивое развитие должно происходить в условиях соблюдения прав человека:

a) неравенство можно снизить с помощью наращивания потенциала, образования и участия в жизни общества обособленных групп населения, включая женщин, коренное население, меньшинства, мигрантов, беженцев, лиц с ограниченными возможностями, пожилых людей, детей и молодежь;

b) половое равенство с полной социальной, экономической и политической активностью может быть заметно увеличено предоставлением женщинам и девочкам равного доступа к информации;

c) граждане станут свободнее, если будут иметь доступ к трудоустройству и достойной работе;

d) равный доступ к информации, свободе высказывания, свободе собраний и ассоциаций, неприкосновенность частной жизни продвигаются, защищаются и уважаются как необходимые составляющие личной независимости;

e) участие каждого в общественной жизни необходимо, чтобы иметь возможность самому принимать решения для улучшения уровня жизни.

3. Увеличение доступа к информации и знаниям с помощью всеобщей грамотности — неотъемлемая часть устойчивого развития. Большая доступность качественной информации и данных и общественное участие в их создании обеспечат более полное и прозрачное распределение ресурсов.

4. Такие информационные посредники, как библиотеки, архивы, общественные организации, общественные деятели и средства массовой информации имеют достаточно знаний и средств, чтобы помогать правительствам, учреждениям и частным лицам обмениваться, организовывать, структурировать и понимать данные, необходимые для развития. Они могут делать это с помощью:

a) предоставления информации об основных правах и возможностях, государственных службах, окружающей среде, здравоохранении, возможностях трудоустройства и государственных расходах на поддержку саморазвития местных сообществ и граждан;

b) выявления и привлечения внимания к актуальным и требующим решения проблемам и потребностям населения;

c) развития сотрудничества между региональными, культурными и другими секторами для улучшения коммуникации и обмена идеями по развитию;

d) сохранения и предоставления постоянного доступа к культурному наследию, правительственным источникам и публичной информации под руководством национальных библиотек, архивов и других публичных учреждений культурного наследия;

e) организации публичных форумов и пространства для более активного участия общества в принятии решений;

f) организации обучения и привития навыков, чтобы помочь людям получать и понимать информацию и иметь доступ к необходимым им службам.

5. Развитая инфраструктура ИКТ может быть использована для расширения коммуникаций, уменьшения времени на обслуживание и предоставления доступа к жизненно важной информации, особенно в удаленных районах. Библиотеки и другие информационные посредники могут использовать ИКТ для уменьшения разрыва между национальной политикой и ее региональной реализацией, чтобы преимущества развития получили все сообщества.

6. Настоящим мы, нижеподписавшиеся, призываем государства — члены ООН признать, что доступ к информации и навыкам, требуемым для ее эффективного использования, необходим для устойчивого развития, и обеспечить включение этих целей в Программу развития после 2015 г. посредством:

а) признания права общественности на доступ к информации и данным при условии соблюдения права на частную неприкосновенность;

б) признания важной роли местных властей, информационных посредников и инфраструктур,

а также ИКТ и открытого Интернета как средств реализации;

с) принятия правительствами стратегий, стандартов и законодательства в целях обеспечения постоянного финансирования, прозрачности, сохранности и предоставления информации и публичного доступа к ней;

д) разработки целей и показателей влияния доступа к информации и данным в период реализации целей Программы в специальном Отчете о развитии и доступе к информации (Development and Access to Information (DA2I) Report).

### Инструкции

Приглашаем всех, разделяющих видение, выраженное в Лионской декларации о доступе к информации и развитию, подписать ее.

### Контакты

Др. Стюарт Гамильтон (Stuart Hamilton),  
Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)  
PO BOX 95312  
The Hague  
Netherlands  
E-mail: [contact@lyondeclaration.org](mailto:contact@lyondeclaration.org), [hq@ifla.org](mailto:hq@ifla.org)

## АНАЛИТИЧЕСКИЙ ОБЗОР ПО МАТЕРИАЛАМ ОТЧЕТА ИФЛА О ТЕНДЕНЦИЯХ РАЗВИТИЯ INSIGHTS FROM THE IFLA TREND REPORT\*

*От редколлеги и. Документ объединяет и суммирует информацию, содержащуюся в Отчете ИФЛА о предложенных для обсуждения пяти тенденциях развития. В будущем возможно «столкновение» тенденций, влияющих на роль и лицо библиотек. Документ опубликован в качестве платформы для обсуждения библиотечным сообществом и открывает дискуссию о том, как информационные тенденции будут определять деятельность вашей библиотеки (публичной, академической, специальной или национальной) или библиотек вашего региона. На сайте ИФЛА помещены переводы этого обзора на 14 языков. Перевод на русский язык (<http://trends.ifla.org/>) предлагаем вниманию наших читателей.*

**Скользить по волнам или  
попасть в водоворот?**

**Riding the Waves or Caught in the Tide?**

**Навигация в эволюционирующей  
информационной среде**

**Navigating the Evolving  
Information Environment**

### Об ИФЛА

**ИФЛА — всемирный голос библиотечной  
и информационной профессии**

Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) — ведущая международная независимая, неправительственная, некоммерческая организация, представляющая интересы библиотечных и информационных служб и их пользователей. В ее рядах — более 1400 членов почти из 150 стран.

\* <http://trends.ifla.org/insights-document> (Перевод Натальи Осецкой, на сайте фамилия переводчика не указана. — Примеч. ред.)

Цель работы ИФЛА — улучшение доступа к информации и ресурсам культурного наследия для мирового сообщества в быстро меняющейся цифровой и печатной среде. Среди ключевых инициатив — доступ к цифровому контенту, международное лидерство, информационно-просветительская деятельность, культурное наследие и многоязычие.

Профессиональные программы Федерации направлены на развитие потенциала ее членов и определение текущих профессиональных задач посредством разработки руководств, стандартов, публикаций, а также организации мероприятий по всему миру.

Статус ИФЛА как всемирной организации в области библиотечно-информационных услуг позволяет ей представлять интересы библиотечного сообщества через каналы официальных связей с ООН и другими организациями.

#### Участники

ИФЛА благодарит специалистов, которые внесли вклад в разработку Отчета о тенденциях:

Оливье Крепэн-Леблон (Olivier Crepin-Leblond) — председатель Корпорации по присвоению имен и номеров в Интернете (ICANN), Независимый консультативный комитет (At-large Advisory Committee, ALAC);

Анриетт Эстерхайзен (Anriette Esterhuysen), Ассоциация прогрессивных коммуникаций (Association for Progressive Communications);

Дивина Фрай-Мейгс (Divina Frau-Meigs), Университет Новая Сорбонна (Université Sorbonne Nouvelle);

Мелисса Грегг (Melissa Gregg), Центр Intel по общественной компьютеризации (Intel Center for Social Computing);

Джон Хаугтон (John Houghton), Центр стратегических экономических исследований Университета Виктории (Centre for Strategic Economic Studies, Victoria University);

Дебора Якобс (Deborah Jacobs), Фонд Билла и Мелинды Гейтс (Bill & Melinda Gates Foundation);

Мариме Джамм (Marieme Jamme), Spot One Global Solutions;

Янис Карклинс (Janis Karklins), ассистент генерального директора по коммуникации и информации, ЮНЕСКО;

Алехандро Пизанти (Alejandro Pisanty), Национальный автономный университет Мексики;

Ли Рейни (Lee Rainie), Internet & American Life Project, Pew Research Center;

Кейт Расселл (Kate Russell), BBC Click Online; Андреас Шляйхер (Andreas Schleicher), Директорат образования OECD;

Сани Синг Тули (Suneet Singh Tuli), DataWind Ltd;

Фред Стайлов (Fred Stielow), Американская система публичных библиотек;

Фред фон Лохманн (Fred von Lohmann), Copyright, Google Inc.;

Луис Захарилла (Louis Zacharilla), Global Intelligent Community Forum.

Подготовка Отчета велась при содействии Civic Agenda.

Запросы от прессы и вопросы направляйте по адресу: stuart.hamilton@ifla.org

## ВВЕДЕНИЕ

### В глобальной информационной среде время летит быстро

В 2010 г. объем информации, переданной во всем мире, впервые превысил 1 зеттабайт, и ожидается, что каждые два года он будет удваиваться<sup>1</sup>. Объем нового цифрового контента, созданного в 2011 г., в несколько миллионов раз превысил общий контент книг, написанных за всю историю человечества<sup>2</sup>.

Статистика Организации экономического сотрудничества и развития (OECD) показывает, что за последние десять лет интернет-трафик вырос на 13 тыс. %, а цифровая информация, созданная в 2008—2011 гг., превышает объем, созданный за весь период документированной истории<sup>3</sup>.

В конце сентября 2013 г. в Юте (США) откроется новый центр данных Национального агентства безопасности (NSA) с возможностью хранения до 12 эксабайтов (12 тыс. петабайтов) информации. Для сравнения: для хранения всех книг, когда-либо написанных на каких бы то ни было языках, потребуется 400 терабайтов, что составляет менее 1% (0,0033%) мощности нового хранилища Центра NSA (1 петабайт = 1000 терабайтов).

### Что представляет собой Отчет ИФЛА о тенденциях?

Огромный объем информации и скорость, с которой она создается в Интернете, стали одной из главных тем Отчета ИФЛА. Он создан в результате годовых консультаций с экспертами и заинтересованными представителями ряда специальностей по исследованию и обсуждению новых тенденций в информационной среде. Этот Отчет — не статистический документ, а презентация динамично развивающегося набора онлайн-ресурсов для библиотечных и информационных специалистов с возможностью дальнейшего пополнения (<http://www.trends.ifla.org>).

На интерактивной платформе можно найти огромный массив данных для использования, обмена и построения, включая списки и обзор существующих отчетов о тенденциях развития, доклады экспертов и обзоры обсуждений.

Отчет ИФЛА определяет пять главных тенденций в глобальной информационной среде:

широкий доступ к информации, образование, неприкосновенность частной жизни, вовлечение гражданского общества и технологические трансформации. Несмотря на то, что отчет представляет существующие и потенциальные тенденции, характеризующие новую цифровую парадигму, он не предсказывает будущее библиотек.

Это описание того, куда вы пришли. Вопрос, как изменятся библиотеки, чтобы сохранить свою актуальность в новой информационной среде, возможно, самый важный, стоящий перед профессией на сегодняшний день.

#### **Как вы можете принять участие в Отчете**

Запуск Отчета ИФЛА о тенденциях и веб-платформа — это лишь начало дискуссии. До настоящего времени ИФЛА проводила консультации со специалистами небиблиотечной сферы, чтобы узнать их взгляд на тенденции в информационной среде. Теперь пришла ваша очередь.

В течение следующих 12 месяцев мы совместно с членами ИФЛА по всему миру будем продвигать и совершенствовать Отчет о тенденциях. Мы будем помогать им в организации собственных семинаров, дискуссий и других мероприятий для определения и обсуждения информационных тенденций, наиболее актуальных в их регионе. Хотелось бы видеть результаты этих региональных обсуждений на нашей интерактивной платформе, чтобы библиотеки многих стран могли использовать ее для продолжения дискуссии в Интернете. Зарегистрируйтесь на сайте <http://trends.ifla.org/>, чтобы следить за развитием Отчета, и напишите следующую главу!

### **Пять ключевых тенденций, которые изменят нашу информационную среду**

#### **Тенденция 1**

**Новые технологии расширят и в то же время ограничат круг тех, кто имеет доступ к информации**

Постоянно расширяющаяся цифровая вселенная повысит важность таких навыков информационной грамотности, как базовое чтение и умение пользоваться цифровым инструментарием. Люди, у которых эти навыки развиты недостаточно, могут сталкиваться с проблемами во все возрастающем количестве областей. Новые онлайн-бизнес-модели окажут большое влияние на тех, кто может успешно владеть, делиться, получать доступ к информации и извлекать из нее прибыль.

#### **Тенденция 2**

**Электронное образование демократизирует и подрывает глобальное обучение**

Стремительный рост глобальных ресурсов электронного образования сделает возможности

обучения более обширными, дешевыми и доступными. Увеличится ценность образования в течение всей жизни, большее признание получит внештатное и неформальное обучение.

#### **Тенденция 3**

**Границы неприкосновенности частной жизни и защиты данных будут пересмотрены**

Увеличение массива данных, хранимых правительствами и компаниями, будет способствовать развитию профилирования специалистов, в то время как сложная методика мониторинга и фильтрации передаваемых данных облегчит и удешевит отслеживание этих специалистов. Можно ожидать серьезные последствия в отношении неприкосновенности частной жизни и доверия в онлайн-мире.

#### **Тенденция 4**

**Гиперсвязанные сообщества будут слушать, поддерживать и предоставлять полномочия новым голосам и группам**

В гиперсвязанных сообществах будет больше возможностей для коллективных действий, что позволит услышать новые голоса и способствовать движению в поддержку одного конкретного вопроса за счет традиционных политических партий. Открытые правительственные инициативы и доступ к общественным данным приведут к большей прозрачности и к ориентации государственных услуг на удовлетворение потребностей своих граждан.

#### **Тенденция 5**

**Глобальная информационная экономика будет трансформирована с помощью новых технологий**

Стремительное распространение гиперсвязанных мобильных устройств, сетевых сенсоров в оборудовании и инфраструктуре, технологий печати 3D и перевода с иностранных языков изменят глобальную информационную экономику. Существующие бизнес-модели во многих отраслях испытают творческий кризис, вызванный инновационными устройствами, которые помогают людям оставаться экономически активными в любом месте и в любом возрасте.

### **ЦИФРОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ НА ПУТИ К СТОЛКНОВЕНИЮ**

Отчет о тенденциях ИФЛА определяет пять ключевых направлений, формирующих глобальную информационную среду. Их стремительное развитие, возможное противоборство и столкновение отразятся на роли и услугах, предоставляемых библиотеками всего мира. Как ваша библиотека будет проводить свой курс при следующих сценариях?

**Рост новых технологий и конец неприкосновенности частной жизни?**

Новые технологии трансформируют глобальную информационную экономику. Однако каждое новое поколение цифровых книг, приложений, баз данных, мобильных и теперь уже носимых технологий пересматривает границы конфиденциальности и защиты данных, а ответственность за управление всем этим лежит на библиотеках.

«Сегодня сбор данных не ограничивается только Интернетом: он присутствует в каждом действии в “реальном” мире, от совершения покупок до путешествий, работы и т. д. Если это оставить на откуп технологиям, то тогда мы уже прошли точку невозврата: сегодня стало технически возможно проследить чью-либо повседневную жизнь просто с помощью технологий распознавания изображений, по мобильному телефону, кредитной карте и пользованию Интернетом».

*Оливье Крепэн-Леблон,  
председатель Корпорации по присвоению имен  
и номеров в Интернете (ICANN), Независимый  
консультативный комитет (ALAC)*

### **Электронный абонемент в библиотеках и сокровищница персональных данных**

Сегодня простое чтение электронной книги может рассказать о вас очень многое, например, сколько времени вы читаете одну главу, ваши любимые части книги, скорость и последовательность вашего чтения, какие книги вы хотели бы взять или купить в дальнейшем. В экономике, которая стремительно развивается на основе «анализа информации», такого рода сведения представляют огромную ценность для издателей, распространителей и авторов.

«Платформы [такие, как Facebook, YouTube или Second Life] выступают владельцами киберпространства, предоставляющими любому пользователю пространство, “готовое к медиатизации”, где продается не контент, а использование технологических средств. Web 2.0 распространяет такие технологические средства среди огромных масс, однако экономическую выгоду от этого получают лишь немногие».

*Дивина Фрай-Мейгс,  
профессор, Университет Новая Сорбонна*

Библиотеки, предоставляющие пользователям ресурсы электронного абонемента и доступ к подписке на цифровой контент, хранят ценные личные данные. Какие обязательства берут на себя библиотеки по защите личных данных пользователей? Если библиотеки являются главным каналом для доступа, а создатели и распространители контента могут использовать в своих интересах данные пользователей библиотек, то становятся ли библиотеки частью новой бизнес-модели, основанной на извлечении информации из данных?

### **«Пожалуйста, выключите все носимые электронные устройства»**

Мобильные и носимые технологии продолжают менять границы частной жизни. Согласно прогнозу Cisco, основанному на изучении мобильного трафика данных с 2011 г.<sup>4</sup>, к 2016 г. в мире будет более 10 млрд мобильных устройств с доступом к Интернету, включая страны Средней Азии и Африки, где трафик мобильных данных увеличился на 104% (за ними следуют страны Азии и Восточной Европы, где трафик увеличился на 84% и 83% соответственно).

Проект «Очки Google» и новое поколение носимых компьютеров не за горами — при включенном компьютере камера будет работать постоянно. Пользователь, находящийся в библиотеке в очках Google, в определенном смысле берет под надзор остальных пользователей. Как библиотеки должны реагировать на то, что новые технологии нарушают, если не ликвидируют границы частной жизни? Библиотеки позиционируют себя как «безопасное» место во благо всему сообществу, сохранится ли это, если в здании будут пользоваться очками Google? Заботятся ли ярые сторонники новой технологии о неприкосновенности частной жизни вообще?

### **Золотая жила информации в электронном образовании**

Электронное образование и распространение массовых открытых дистанционных курсов (MOOCs) также окажут влияние на границы защиты данных и частной жизни. Как используются и защищаются данные, созданные студентами в ходе электронного обучения? Обычно результаты тестов, успехи в освоении курса и личные данные слушателей были для преподавателей полезными инструментами для сравнения успехов студента с сокурсниками и совершенствования учебного курса. Однако теперь, в глобальной информационной среде, кто еще может иметь доступ к этим данным?

Сегодня, когда большинство студентов обращаются к поисковым системам, чтобы найти ответы на свои вопросы, как их поисковые навыки влияют на получаемую информацию? Находят ли они нужную информацию в полном объеме? Эти алгоритмы, созданные и принадлежащие частным корпорациям, первоначально были разработаны для получения максимального дохода от рекламы. Какие вопросы это ставит перед библиотекарями и преподавателями?

### **У алгоритма есть ответы на все вопросы, а у библиотеки?**

Как показало недавнее исследование, проведенное в Оксфорде в рамках интернет-опроса (Oxford Internet Survey), доверие к людям, предоставляющим интернет-услуги, превосходит доверие

к другим крупным институтам, таким, как газеты, корпорации и правительство<sup>5</sup>. Но когда технологии автоматизированного поиска ограничивают диапазон и разнообразие доступной информации привычными приемами поиска, языком и географическим местоположением, можно ли в полной мере доверять результатам, полученным с помощью наших поисковых систем? Как библиотеки и преподаватели могут обеспечивать студентам и пользователям доступ к необходимой им информации, и не просто информации, а к получаемым данным, которые могут рассказать об алгоритме поиска, который они ищут?

«Как нам включить “удачу”? Как нам организовать деятельность, чтобы получить стремительный успех?»

*Луис Захарилла,  
Global Intelligent Community Forum*

И если основное средство поиска информации — алгоритм — находится в частном владении, то как в нем могут участвовать библиотеки? Создать конкурирующий алгоритм? Нацелиться на создание навыков цифровой грамотности, чтобы помочь пользователям получать наиболее достоверную и авторитетную информацию на основе существующих поисковых технологий? Как библиотеки могут стать средством для непрогнозируемых открытий счастливых случайностей, если доминирующим способом поиска является поиск, основанный на алгоритме?

**Образование приобретает глобальный и мобильный характер, но теряет при этом осязаемость и местные особенности?**

Технологические барьеры исчезают, чему ускоренно способствует рост распространения мобильных устройств в развивающихся странах. Сегодня во всем мире насчитывается чуть более 2,4 млрд пользователей Интернета<sup>6</sup>. К 2015 г. число автономных интернет-пользователей в Бразилии, России, Индии и Китае достигнет 1,2 миллиарда<sup>7</sup>. Мобильные технологии способствуют росту и развитию МООСs и открывают доступ к глобальному обучению, задавая при этом интересные вопросы преподавателям.

Станут ли мобильные технологии единственным или преобладающим средством, с помощью которого студенты будут получать знания?

По мере того как образовательные ресурсы становятся глобальными и открытыми для доступа, как можно сохранить продукцию местного контента? Будут ли учащиеся в Кении иметь доступ к МООСs и открытым образовательным ресурсам, включающим местный контент, или в основном контент ЕС, США или Великобритании? Какое влияние это может оказать на культурную идентичность?

### **Машина — переводчик**

Преимущества автоматизированного машинного перевода меняют способ нашего общения друг с другом и ликвидируют языковые барьеры. В регионах, где местный образовательный контент ограничен, студенты будут иметь доступ к зарубежным переводным материалам. Исследователи и пользователи смогут читать на своем языке любые книги, статьи, интернет-блоги, написанные в разное время. По мере преодоления языковых ограничений между сообществами возникают новые творческие партнерства и бизнес-модели. Автоматический машинный перевод будет менять способ нашего общения, но сможет ли это способствовать росту нашего понимания? Каково культурное воздействие использования машинного перевода за пределами культурного контекста?

Автоматизированный перевод будет оспаривать существующие бизнес-модели и нормативные положения. Если вы можете запустить любую работу через автоматический переводчик, какое влияние это окажет на издательское дело? Какие новые бизнес-модели появятся в безграничном коммуникационном пространстве?

### **Появление новых голосов и групп в «надзирающем» обществе**

По мере того как автоматический машинный перевод устраняет языковые барьеры, по всему миру начинают подключаться новые голоса и группы. Конвергенция мобильных технологий, онлайн-доступа и глобальных СМИ дала начало новым интернет-движениям, нашедшим отражение в успешных кампаниях против законопроекта «О противодействии онлайн-пиратству» (Stop Online Piracy Act SOPA) в США, «Международному соглашению по борьбе с контрафактной продукцией» (ACTA) в ЕС, а также способствовала возникновению Арабской весны.

Эти технологии могут быть также использованы и для деструктивных целей, для пропаганды экстремистских идеологий и анонимных и/или массовых организаций, привлекающих через Интернет большие группы людей для преступной деятельности. В какой мере правительства должны вводиться технические или регулятивные структуры, чтобы определить, как различные участники могут делиться информацией и контролировать ее? Как далеко должен распространяться информационный надзор для защиты общественных интересов? Могут ли движения второстепенной/низовой активности иметь влияние в «надзирающем» обществе, где нет ничего скрытого и все подлежит огласке?

Правительства многих стран, даже тех, которые считаются демократическими, предпринимают шаги для фильтрации интернет-доступа к информации экстремистского, криминального, конфиденциального или «аморального» толка.

Библиотеки исторически противостояли государственной цензуре — адекватна ли наша реакция на интернет-цензуру?

Если фильтрация становится стандартной государственной практикой, то какое влияние это может оказать на компетенцию библиотек адекватно собирать и хранить нашу цифровую историю?

**«Что делать с “распадом битов”?»** (мифической причиной неработоспособности долго не использовавшихся программ. — Примеч. перев.)

Глобальная информационная среда очень изменчива. Стремительный темп технологических изменений оставил в прошлом информационные пути, заваленные вариантами старых форматов, устаревшим программным обеспечением, неработающими URL-адресами, поврежденными веб-страницами и бракованными файлами.

«В данный момент меня сильно беспокоит возможность сохранения “битов” при потере их содержания, что в итоге приводит к “распаду битов”. Это равноценно тому, что у вас есть груда битов, которые вы сохраняли на протяжении тысячи лет, но вы не знаете, что они означают, потому что программное обеспечение, которое необходимо для их интерпретации, больше не существует, не работает или у вас просто нет платформы, на которой его можно запустить».

*Винт Серф (Vint Cerf),  
Google*

Сохранение нашего цифрового наследия — приоритет в деятельности библиотек и архивов по всему миру. Выявление и фиксация цифрового контента исторического или культурного значения в лавине информационных потоков — одна из задач библиотек. Ограничения авторских прав на цифровой контент, устаревание форматов и отсутствие технологических мощностей являются серьезными проблемами. Такие автоматизированные технологии, как сбор данных из Интернета и алгоритмы поиска все больше используются библиотеками для идентификации и записи нашего цифрового наследия. Что мы теряем, когда передаем функции курирования и хранения алгоритмам?

**Информационная цепочка, оспариваемая новыми технологиями**

Традиционные понятия «авторства» и «права собственности» потеряли свое значение в новой информационной среде. Цифровой контент создается с невиданной скоростью с использованием краудсорсинга, т. е. с привлечением большого количества источников, генерируется с помощью компьютера и путем ремикса, а также с участием частных лиц. Его можно легко рассылать и давать к нему общий доступ, отражая при этом указание на «авторство», что позволяет осуществлять контроль и управление понятиями «прав собственности».

Новые технологии существенно нарушили традиционные информационные цепочки (автор, издатель, дистрибьютер, розничный торговец, библиотека, читатель), бросили вызов привычным бизнес-моделям и нормативно-правовому регулированию, оказывая содействие новым источникам конкуренции и новым моделям доступа. Кто больше всего выиграет от изменения информационной цепи? И как нормативно-правовое регулирование будет адаптироваться для поддержки развивающейся информационной цепи в новой глобальной экономике?

**Новые технологии преобразят глобальную экономику, но кто выиграет от этого?**

Ясно, что новые технологии нацелены на абсолютное уравнивание доступа к информации по всему миру не только для развивающихся стран, но и для целого ряда социальных и экономических групп. Технологии позволяют молодым предпринимателям получать выход на глобальную аудиторию. Новые модели создания и распространения контента полностью разрушают существующие информационные цепочки. Ограничения по доступу могут быть снижены для пожилых людей, людей с нарушением зрения, новых мигрантов и неимущих. Как будет выглядеть мир? И будет ли следующее поколение технологий оставаться неупорядоченным до тех пор, пока новые пользователи не сформулируют свои задачи и возможности?

«В ближайшие пять лет западный бизнес вступит в конкуренцию с молодыми африканскими предпринимателями, которые будут успешно строить новую серию миллиардных долларовых компаний».

*Мариме Джамм,  
Spot One Global Solutions*

Как повлияют изменения в образовании, социальных и нормативных моделях на опыт и знания следующего миллиарда пользователей Интернета? Будут ли они иметь доступ к контенту, который им необходим?

**Уязвимость новых технологий из-за чрезмерного регулирования**

На протяжении всей истории органы государственной власти регулировали поток информации в пределах своих границ. С появлением каждой новой технологии инициировалась реформа интеллектуальной собственности для определения преимуществ и ограничений, связанных с потребностями существующих бизнес-моделей:

«В будущем серьезному пересмотру подвергнутся создание контента и права как авторов, так и тех, кто хочет использовать контент и обмениваться им. Риск заключается в том, что не будет возможности самостоятельно взаимодействовать с главными участниками в поиске новых решений,

которые бы эффективно уравнивали интересы сторон, а также учитывали права доступа и обмена информацией, поскольку этап этой борьбы в настоящий момент является доминирующим для групп, представляющих дистрибьюторов и государственные органы, которые они привлекли на свою сторону путем трудоемкого и затратного лоббирования».

*Ариэтт Эстерхузен,  
Ассоциация прогрессивных коммуникаций (APC)*

В настоящее время темпы научно-технического прогресса стремительно преодолевают рамки, регулирующие доступ к информации, понятие «собственности» трансформируется под влиянием процессов онлайн-дистрибуции и обмена. Уместны ли существующие понятия авторского права в новой информационной среде? Как мы можем содействовать развитию инноваций и доступу к контенту при обеспечении уважения к тем, кто его создал? И может ли «доступ в любое время, в любом месте и с любого устройства» подорвать понятие физической собственности — вплоть до нанесения критического ущерба библиотекам как физическому пространству?

### Тенденция 1

**Новые технологии как расширят, так и ограничат возможности тех, кто имеет доступ к информации**

В постоянно расширяющейся цифровой вселенной существенно возрастет значение основных навыков информационной грамотности, таких как базовое чтение и умение обращаться с цифровыми инструментами. Люди, которым не хватает этих навыков, окажутся перед барьерами, препятствующими их доступу к различным областям. Характер новых онлайн-бизнес-моделей существенно повлияет на то, кто сможет в будущем успешно владеть, извлекать прибыль, совместно использовать или получать доступ к информации.

#### Возможные пути развития

Расширение выбора цифрового контента и информации повышает роль навыков информационной грамотности как основного инструмента в распознавании достоверной информации в огромном объеме контента, который формируется под влиянием различных социальных, политических, коммерческих, а иногда экстремистских течений.

**Растет напряженность в отношении прав интеллектуальной собственности и технологических инноваций**

Необходимы изменения, которые отражали бы новые схемы использования информации и оказывали бы поддержку творчеству и экономической устойчивости.

В гиперсвязанном мире доступ к информации становится воротами в мир здравоохранения, образования и трудовых ресурсов, а также для сферы

социальных, политических и экономических свобод. **Миллиард новых пользователей Интернета в развивающихся странах меняет ландшафт онлайн-мира.** Однако дефицит навыков чтения и цифровой грамотности сохраняет барьеры, препятствующие доступу к интернет-ресурсам, что, возможно, приведет к увеличению «цифровой пропасти» и глобальному неравенству.

**Мобильный доступ к цифровому контенту и широкому спектру производимых устройств ослабляет традиционные понятия прав собственности, базирующихся на статических правах на контент в определенном месте.**

Функционирование Интернета как открытого и всемирно доступного источника информации подвергается угрозе со стороны органов государственной власти, стремящихся расширить контроль над своими информационными пространствами. Этот вид контроля приводит к **лоскутности национальных интернет-сетей.**

Проблемы, касающиеся **прав собственности в отношении информации и контента**, становятся сложнее, поскольку все сильнее размываются границы между производителями и потребителями информации. Рост объема контента, созданного автоматизированным путем, еще больше усложняет данную ситуацию.

Существующие бизнес-модели многих провайдеров онлайн-сервисов, созданные для извлечения прибыли из предоставленных личных данных и пользовательского контента, подвергаются серьезному пересмотру. Дебаты вокруг будущих бизнес-моделей фокусируются вокруг вопроса, должны ли эти доходы распределяться между создателями контента, посредниками и первоначальными владельцами персональных данных.

Технические меры для предотвращения доступа к контенту, защищенному авторским правом, устаревают, в то время как новые бизнес-модели, использующие общественный энтузиазм для потребления, совместного пользования, создания и модификации, предлагают широкий спектр контента для различных платформ и устройств.

### Тенденция 2

**Онлайн-образование демократизирует и преобразит глобальное приобретение знаний.**

Стремительное глобальное распространение ресурсов интернет-образования сделает возможности обучения более широкими, дешевыми и доступными. Возрастет ценность непрерывного обучения, повышения квалификации, большее признание получит неформальное образование, обучение вне учебных заведений.

#### Вероятные пути развития

Онлайн-ресурсы открытого образования (OROE), адаптивные технологии обучения, массовые открытые дистанционные курсы (MOOCs)

и игровые подходы в обучении **преобразуют ландшафт глобального обучения** в течение следующего десятилетия.

Число людей, которых в ближайшем будущем станут **обслуживать онлайн-курсы**, будет больше, чем число всех студентов, посещающих университеты в настоящее время по всему миру. Характерной чертой новых курсов является обучение разных возрастных групп и междисциплинарное обучение.

**Цифровые возможности непрерывного обучения становятся все более значимыми** в условиях глобализации экономики и быстро меняющейся технологической среды, когда люди приобретают новые навыки и знания на протяжении всей жизни.

Более демократичные стратегии приобретения знаний и навыков повышают уровень признания и квалификации **неформальных путей обучения**. Навыки и опыт, приобретаемые в повседневной жизни, становятся все более значимыми и ценными.

В условиях, когда информацию стало легче найти и получить, образовательные методы станут сильнее фокусироваться на том, **как установить подлинность информации и использовать ее**.

Будущее **рынка образовательных услуг формируется под воздействием сетевых факторов**, управляющих бизнес-моделями таких компаний, как Google, Facebook и Amazon. Риски по предоставлению образовательных услуг можно предотвратить, если производители контента будут успешно взаимодействовать с новыми популярными потребительскими платформами, предлагающими широкий спектр контента.

Широкое внедрение МООС увеличивает **дополнительный вклад посредников**, которые предлагают платформу для обучения посредством обмена опытом, для занятий с наставником, совместных исследований, сотрудничества и неформальной поддержки. Эти изменения касаются как дистанционных методов обучения, так и методов, основанных на личном присутствии.

**Открытый доступ к научным публикациям** делает миллионы статей в рецензируемых журналах доступными всему миру, помогая ученым делиться исследованиями и развивать научный поиск. Инновации в области здравоохранения, инфраструктуры и торговли рождаются как результат их взаимодействия.

Интернет-ресурсы и адаптивные методы обучения **преобразуют учебные кабинеты**, комбинируя цифровой инструментариум с человеческим фактором, что позволяет выстраивать обучение в соответствии с имеющимся уровнем знаний каждого из студентов.

### Тенденция 3

**Границы конфиденциальности и защиты данных будут пересмотрены**

**Расширение массива данных, находящихся в распоряжении органов государственной власти и частных компаний, будет способствовать совершенствованию профилирования частных лиц, в то время как сложные методы мониторинга и фильтрации передаваемых данных сделают отслеживание этих лиц дешевле и проще. Область неприкосновенности частной жизни и личной конфиденциальности в онлайн-мире будет переживать серьезные последствия.**

#### Вероятные пути развития

Более специфическое профилирование частных лиц и социальных групп стало возможным в результате расширения массива данных, собираемых органами государственной власти и частными компаниями. Новые мощности по обработке данных из широкого круга источников повышают вероятность соединения анонимной информации с конкретным лицом или группой.

Органам государственной власти проще и дешевле отслеживать деятельность своих граждан и фильтровать информацию с помощью массового **мониторинга передаваемых данных** и метаданных с различных платформ и устройств.

**Коммерческий мониторинг и отслеживание** также совершенствуются, разрабатывается метод измерения эмоциональной составляющей и анализ движения по данным сетчатки глаза наряду с традиционным использованием компьютерной мыши — отслеживанием нажатий и cookie-файлов браузера.

**Проблемы регулирования глобальной безграничной сети Интернет** на международном уровне, при соблюдении различных национальных законодательных норм, продолжают затруднять выработку согласованных стандартов в области онлайн-конфиденциальности и защиты данных в Интернете.

При отсутствии совершенствования правовой защиты **государственные органы усиливают давление** на транснациональные интернет-компании с целью переуступки передаваемых ими данных, связанных с ними метаданных и записей об онлайн-активности. Подобный сценарий стал прецедентом в недавнем споре по поводу американской программы PRISM.

Дискриминационное ценообразование на товары и услуги, основанное на детальной осведомленности об онлайн-активности человека, усиливается с увеличением числа компаний, предлагающих те же товары и услуги по разным ценам для разных людей, основываясь на их личных данных.

Понятие степени **доверия в онлайн-мире** ослаблено или значительно снижено. В настоящее время многие люди вполне спокойно делятся в Интернете большими объемами личной информации с помощью социальных сетей или систем отслеживания интернет-активности. Однако это поведение

начинает меняться, когда человек ясно осознает, в какой степени его деятельность подвергается наблюдению и контролю.

По мере того, как **неприкосновенность частной жизни становится все более привлекательным коммерческим аргументом**, растущее число коммерческих онлайн-платформ начинает включать шифрование и обеспечение безопасности в число оказываемых услуг. Несмотря на конкуренцию между онлайн-инструментами, обеспечивающими больше конфиденциальности, и теми, которые поддерживают больше контроль, большинство интернет-пользователей продолжают работать с интерактивными и удобными сервисами без серьезной обеспокоенности по поводу своей безопасности.

В ситуациях, когда информация, размещенная в Интернете, фактически передается для последующего контроля, люди должны соразмерять свои стремления по привлечению, созданию и передаче информации с любыми **рисками оставить долговременный цифровой след**.

#### Тенденция 4

**Гиперсвязанные сообщества будут поддерживать новые голоса и группы и предоставлять им права и возможности.**

Гиперсвязанные сообщества дают более широкие возможности для коллективных мероприятий — реализуется поддержка новых голосов и движение в поддержку одного вопроса в противовес традиционным политическим партиям.

Открытые правительственные инициативы, а также доступ к данным государственного сектора приведут к большей прозрачности публичных сервисов и их ориентированности на граждан.

##### Вероятные пути развития

Размер цифровой вселенной, по прогнозам, будет удваиваться каждые два года, с его контентом, формирующимся под влиянием различных социальных, политических и коммерческих задач. Технологии, обеспечивающие эффективную коммуникацию и коллективные мероприятия, продолжают давать **положительные результаты**: расширяются права и возможности частных лиц, повышается гражданское участие и коммерческая ответственность. Использование одной и той же технологии может давать также и **отрицательные результаты**: растут возможности киберпреступников, террористов и экстремистских сообществ.

Демократические страны выигрывают от большей прозрачности, доступа к публичному сектору информации и растущему импульсу от открытых правительственных инициатив, направленных на расширение возможностей граждан, снижение коррупции и укрепление деятельности государственных органов с помощью новых технологий.

Эффективность традиционных политических партий снижается, по мере того как **избиратели все чаще объединяются вокруг отдельных вопросов, обеспечивающих защиту их интересов и ценностей**. Одним из важных следствий этого может стать преодоление социальных, политических, возрастных и географических барьеров.

Всеобъемлющие цифровые ресурсы **трансформируют общественное положение женщин** путем расширения доступа к услугам здравоохранения, бизнеса и связанной с ними информации из социальных сетей. Эти же ресурсы **предлагают глобальный канал для многих граждан** для выражения одобрения или осуждения политики и политиков из других стран, а также для расширения прав и возможностей **диаспор и сообществ мигрантов**.

Коммерческие лоббисты и политические элиты принимают такие подходы, которые принесли успех интернет-активистам в **мобилизации массовых настроений** вокруг отдельных вопросов — при использовании более направленных и менее привычных методов.

Более широкое использование моделей **виртуальной реальности** позволяет людям тестировать потенциальные решения в моделируемом контексте до применения их в реальных условиях. Соответственно, избиратели могут смоделировать возможные социальные и экономические последствия действий политических партий, прежде чем принять решение по их поддержке. Тот же процесс помогает правительствам определять политику.

Будущие правительства **обретают легитимность не просто путем выборов** — их способность открыто и прозрачно решать государственные задачи при поддержке цифровых технологий может также стать основным новым источником политического и институционального доверия.

Эффективное использование открытых государственных данных требует большего **профессионализма в управлении информацией в публичном секторе**. Сервисам, которые все интенсивнее переводятся государственными структурами в цифровую форму, возможно, придется полагаться на **посредников, которые смогут помочь малообеспеченным гражданам использовать развивающиеся цифровые услуги** и платформы.

Большие массивы данных поддерживают **более эффективный процесс выработки политики на основе фактической информации** во многих областях, включая здравоохранение, социальную помощь, защиту окружающей среды и изменение климата.

#### Тенденция 5

**Глобальная информационная экономика будет преобразована новыми технологиями.**

**Стремительное распространение гиперсвязанных мобильных интернет-устройств, сетевых**

**датчиков в приборах бытовой техники, 3D-печать и переводные технологии преобразят глобальную информационную экономику. Существующие бизнес-модели во многих отраслях экономики будут испытывать спад в развитии, спровоцированный инновационными устройствами, которые помогают людям оставаться экономически активными в пожилом возрасте и в любом местоположении.**

#### **Вероятные пути развития**

**Мобильные устройства** становятся главным средством доступа к информации, контенту и сервисам. В качестве результата новые социальные и экономические группы получают поддержку путем расширения доступа к сфере здравоохранения и образования, а также к электронному правительству и финансовым услугам.

Достижения в области **искусственного интеллекта** позволили объединить в сетевых устройствах распознавание речи, машинный перевод и синтез речи для поддержки мультязычного голосового перевода в режиме реального времени.

Возможности **технологии 3D-печати** по созданию пригодных для использования объектов из цифровых чертежей преобразуют значение доступа к информации и становятся началом созидательного кризиса в мировой производящей промышленности.

Прогресс в телекоммуникации, сетевой телемедицине и системах дистанционной медицинской помощи, носимых компьютерных устройствах и удобных пользовательских интерфейсах (активация голосом, движением сетчатки глаза или прикосновением) помогает **людям оставаться экономически активными** в более пожилом возрасте.

Как физические лица, так и предприятия все чаще имеют возможность **участвовать в глобальной информационной экономике, находясь в любом месте на планете.** Сетевое взаимодействие снижает некоторые конкурентные преимущества, связанные с конкретным физическим расположением.

Рост конкуренции со стороны развивающихся экономик создает необходимость все более **протекционистской экономической политики** развитых стран. Излишне сложные требования и регламенты по соблюдению правовых норм стали более распространенными.

По прогнозам, к 2030 г. **70% населения планеты будет жить в городах.** Однако существует возможность реализации более долгосрочной тенденции по использованию гиперсвязности для **возвращения людей обратно в небольшие населенные пункты.** Возрождение экономической, социальной и культурной жизни этих поселений может стать результатом такого развития.

По мере того как многие развивающиеся страны используют преимущества роста числа молодежи, большинство развитых стран по-прежнему

сталкиваются с экономическими проблемами старения рабочей силы. Развивающиеся международные фирмы успешно **наращивают свой потенциал, чтобы занять место развитых мировых компаний,** в настоящее время захвативших наиболее прибыльные области в мировой экономике.

Количество сетевых датчиков, встроенных в устройства, приборы бытовой техники и инфраструктуры, приблизится к 50 млрд к 2020 году.

Этот «**Интернет вещей**» ведет к дальнейшему взрыву в области регистрируемых данных с серьезными последствиями для будущих публичных сервисов и компьютерно-управляемых процессов формирования политики, а также ставит новые задачи в области конфиденциальности и неприкосновенности личной жизни.

#### **Отчет о тенденциях развития, график 2013 года Составление отчета о тенденциях развития**

**В течение последнего года ИФЛА обратилась к широкому кругу специалистов и заинтересованных лиц из различных областей (социологам, экономистам, специалистам в области образования, юристам, научно-техническим специалистам), чтобы помочь определить тенденции высшего уровня, которые окажут в будущем влияние на нашу информационную среду.**

**В графике 2013 г. представлены ключевые компоненты, которые были разработаны совместно с подготовкой отчета о тенденциях развития.**

В ноябре 2012 г. ИФЛА представила всесторонний **обзор литературы,** в котором отражены материалы последних исследований и докладов о новых тенденциях, и составила **обширный список** соответствующей документации, который был размещен на онлайн-платформе Отчета о тенденциях развития в январе 2013 года.

В феврале группе из десяти ключевых экспертов было предложено на основе этих материалов подготовить **Заключение** для участия в **заседании «Круглого стола» в Мехико** в марте 2013 года.

Дополнительные вопросы, возникшие в результате заседания «Круглого стола», обсуждались посредством **онлайн-дискуссионного форума** группы экспертов в мае, а в июне были открыты широкому кругу приглашенных экспертов для дальнейшего обсуждения.

В июле все эти составляющие были собраны воедино в **Аналитическом обзоре,** в котором выделено пять основных тенденций верхнего уровня. Созданный отчет обнародован на Всемирном библиотечном и информационном конгрессе в Сингапуре в августе 2013 года

Главная цель состояла не в том, чтобы подготовить статистический отчет, а чтобы создать динамично развивающийся набор интернет-ресурсов, способствующих дальнейшему обсуждению и дебатам о будущих приоритетах глобального библиотечного сообщества.

Мы надеемся, что вы сможете принять участие в следующем этапе продвижения этого проекта, участвуя в дискуссии на **Интернет-форуме** и подбывая ключевые вопросы для дальнейшего обсуждения на национальном уровне.

**Январь** — обзор литературы и создание онлайн-нового хранилища линков.

**Февраль** — заключения экспертов.

**Март** — заседание Круглого стола экспертов в Мехико.

**Апрель** — обобщение дискуссий экспертов.

**Май** — дополнительные ключевые вопросы, обсуждавшиеся экспертами на онлайн-дискуссионном форуме.

**Июнь** — расширенная группа специалистов приглашена для участия и внесения своего вклада.

**Июль** — все перечисленные элементы размещены на онлайн-платформе Отчета о тенденциях развития.

**Август** — в Аналитическом обзоре выделено пять основных тенденций высшего уровня.

**Сентябрь и далее** — дальнейшее обсуждение в библиотечном сообществе и дебаты на онлайн-форуме

<sup>1</sup> International Data Corporation (2011). The 2011 Digital Universe Study: Extracting Value from Chaos, <http://www.emc.com/collateral/demos/microsites/emc-digital-universe-2011/index.htm>

<sup>2</sup> Devolving (2011). Truth, Lies and the Internet: a report into young people's digital fluency, p. 12, [http://www.demos.co.uk/files/Truth\\_-\\_web.pdf](http://www.demos.co.uk/files/Truth_-_web.pdf)

<sup>3</sup> World Economic Forum (2012). Global Information Technology Report: living in a hyper-connected world, p. 59, [http://www3.weforum.org/docs/Global\\_IT\\_Report\\_2012.pdf](http://www3.weforum.org/docs/Global_IT_Report_2012.pdf)

<sup>4</sup> Cisco Visual Networking Index (2013). Global Mobile Data Traffic Forecast Update, 2012–2017, p. 3, [http://www.cisco.com/en/US/solutions/collateral/ns341/ns525/ns537/ns705/ns827/white\\_paper\\_c11-520862.pdf](http://www.cisco.com/en/US/solutions/collateral/ns341/ns525/ns537/ns705/ns827/white_paper_c11-520862.pdf)

<sup>5</sup> Oxford Internet Surveys (2011). Trust on the Internet now exceeds Trust in other Major Institutions, p. 47, <http://microsites.oii.ox.ac.uk/oxis/blog/2010/trust-internet-now-exceeds-trust-other-major-institutions>

<sup>6</sup> Internet World Stats (2012). Usage and Population Statistics, <http://www.internetworldstats.com/stats.htm>

<sup>7</sup> Boston Consulting Group (2010). Winning in Emerging-Market Cities, p. 17, <http://www.bcg.co.jp/documents/file60078.pdf>

## УТВЕРЖДЕН НОВЫЙ МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ МЕЖДУ ИФЛА И ЛИГОЙ ЕВРОПЕЙСКИХ НАУЧНЫХ БИБЛИОТЕК (LIBER) NEW MEMORANDUM OF UNDERSTANDING APPROVED BETWEEN IFLA AND THE ASSOCIATION OF EUROPEAN RESEARCH LIBRARIES (LIBER)\*

ИФЛА и Лига европейских научных библиотек (LIBER, <http://libereurope.eu/>) подписали меморандум о взаимопонимании.

LIBER и ИФЛА имеют общие цели в обеспечении доступа к знаниям для образования, обучения и исследований. Многие темы в области авторского права интересны обеим организациям, усилия которых направлены на поддержку миссии библиотек и расширение библиотечной и научно-исследовательской деятельности в цифровой среде в Европе и во всем мире.

Мы будем работать вместе, чтобы продвинуть эти интересы, делая особый акцент на формирование условий, способствующих текстовому и интеллектуальному анализу исследований, обмену

данными, доступу к контенту и сохранению его в цифровом формате, в частности в Европе.

Основные задачи:

- совместная работа, чтобы выступать в областях, представляющих особый интерес, особенно в сфере доступа к информации и авторского права с целью его совершенствования для библиотечных и информационных услуг и доставки услуг конечному потребителю, поддержке преподавания, обучения и исследований;

- сотрудничество в информационно-пропагандистской деятельности, особенно на европейском уровне, например в Европейской комиссии и других соответствующих форумах.

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

\* <http://www.ifla.org/node/8920>

## ВРОЦЛАВ ОБЪЯВЛЕН ВСЕМИРНОЙ СТОЛИЦЕЙ КНИГИ 2016 года WROSLAW NAMED WORLD BOOK CAPITAL for 2016\*

Вроцлав (Польша) станет Всемирной столицей книги 2016 года. Такое решение принято международным комитетом, состоящим из 24 экспертов, в ходе заседания, прошедшего в штаб-квартире ЮНЕСКО 24 июня 2014 года.

Отборочная комиссия выбрала Вроцлав «в связи с высоким качеством и большим разнообразием, которыми отличается его программа», а также «в знак особого внимания, которое уделяется участию широких масс и содействию издательским, книготорговым отраслям промышленности и библиотекам на региональном и международном уровнях».

Генеральный директор ЮНЕСКО Ирина Бокова (Irina Bokova) поздравила жителей города: «Лидеры Вроцлава разработали отличную программу, которая будет способствовать развитию навыков чтения среди широкой общественности на протяжении всего года». Генеральный директор также поблагодарила отборочную комиссию «за ее общественно полезную работу, направленную на распространение книг и чтения посредством глобальной инициативы, подчеркивающей приверженность городов разных регионов мира».

Каждый год международные организации, представляющие три основных сектора книжной индустрии: Международная ассоциация издателей (International Publishers Associations), Международная федерация книготорговцев (International Booksellers Federation) и Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

(International Federation of Library Associations and Institutions) — выбирают город, который будет носить звание «Столицы книги» на протяжении года.

Год начинается 23 апреля (Всемирный день книги и авторского права) и объединяет издателей, писателей и книготорговцев города с целью воздать должное книгам и чтению и способствовать их распространению на протяжении следующих 12 месяцев.

Вроцлав стал 16-й Всемирной столицей книги. Его предшественниками являются: Мадрид (Испания, 2001), Александрия (Египет, 2002), Нью-Дели (Индия, 2003), Антверпен (Бельгия, 2004), Монреаль (Канада, 2005), Турин (Италия, 2006), Богота (Колумбия, 2007), Амстердам (Нидерланды, 2008), Бейрут (Ливан, 2009), Любляна (Словения, 2010), Буэнос-Айрес (Аргентина, 2011), Ереван (Армения, 2012), Бангкок (Таиланд, 2013), Порт-Харкорт (Нигерия, 2014) и Инчхон (Республика Корея, 2015).

С более полной информацией можно ознакомиться на сайте: [www.unesco.org/culture/bookcapital](http://www.unesco.org/culture/bookcapital)

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

\* [http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/wroclaw\\_named\\_world\\_book\\_capital\\_for\\_2016/#.U-uOK8ES46Y](http://www.unesco.org/new/ru/media-services/single-view/news/wroclaw_named_world_book_capital_for_2016/#.U-uOK8ES46Y)



### ПРЕДСТОЯЩИЕ КОНГРЕССЫ ИФЛА

• **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 81-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА на тему «Динамические библиотеки: доступ, развитие и трансформация» (Dynamic Libraries: Access, Development and Transformation)** состоится 15—21 августа 2015 г. в Кейптауне, ЮАР.

• **Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 82-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА** состоится 13—19 августа 2016 г. в Колумбусе, штат Огайо, США.

Определены регионы, где будут проводиться конгрессы в ближайшие годы:

- 2017 — Европа
- 2018 — Латинская Америка и страны Карибского бассейна
- 2019 — Европа

# Секции и другие подразде- ления ИФЛА



**В следующем номере:**

- Секция библиотек для детей и юношества

## **СОВМЕСТНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СЕКЦИИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, СЕКЦИИ СОХРАННОСТИ И КОНСЕРВАЦИИ И СЕКЦИИ НАЦИОНАЛЬНЫХ БИБЛИОТЕК**

### **JOINT MEETING OF SECTIONS: INFORMATION TECHNOLOGY WITH PRESERVATION AND CONSERVATION AND NATIONAL LIBRARIES**

Софи Дерро (Sophie Derrot), Клеман Ури (Clément Oury),  
*Департамент обязательного экземпляра,  
Национальная библиотека Франции, Париж*

### **ЭЛЕКТРОННЫЕ КНИГИ: ЭЛЕКТРОНИКА ИЛИ КНИГА? РАСПРОСТРАНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО ЭКЗЕМПЛЯРА ЭЛЕКТРОННЫХ КНИГ В НАЦИОНАЛЬНОЙ БИБЛИОТЕКЕ ФРАНЦИИ**

### **EBOOKS: RATHER ELECTRONIC OR BOOK? EXTENDING LEGAL DEPOSIT TO EBOOKS AT THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE\***

#### **Реферат**

Несмотря на то, что рынок электронных книг во Франции развивается медленнее, чем в других странах, особенно по сравнению с Северной Америкой и Северной Европой, количество наименований, предлагаемых в настоящее время, растет. Производство и цепочка реализации были определены, когда появились основные стандартные форматы электронных книг (EPUB, PDF) и схемы баз данных (ONIX). Все чаще французские граждане используют электронные книги для получения доступа к знаниям, культуре и развлечениям. Они в состоянии получать этот новый тип ресурса и сохранять его в долгосрочной перспективе, что влечет проблемы для Национальной библиотеки Франции (BnF).

Для решения новых задач и организации схемы работы по депонированию электронных книг BnF использует свой опыт управления цифровыми документами (в цифровой библиотеке Gallica) и традиции работы с обязательным экземпляром разных носителей. Она также стремится извлечь выгоду из давних взаимоотношений с издателями и распространителями электронных книг. Но библиотеке необходимо учитывать двойственный характер электронной книги, которая, с одной стороны, является цифровым документом, со-

\* <http://library.ifla.org/830/1/087-derrot-en.pdf> Copyright © 2014 Софи Дерро и Клеман Ури. Статья доступна в соответствии с условиями Creative Commons Attribution 3.0 Unported License: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/>

бирающимся в целях обязательного экземпляра в Интернете, а с другой — новой формой документа, который приобретает библиотекой веками.

В статье представлены вопросы, на которые должна ответить VnF, столкнувшись с необходимостью собирать электронные книги, и описывается процесс принятия решений. Техническая реализация только началась и результаты — полное поступление, каталогизация, доступ и сохранение — ожидаются в конце 2014 — начале 2015 года.

**Ключевые слова:** сохранение обязательного экземпляра электронных книг.

## Подходящий контекст

### *Позднее появление рынка электронных книг во Франции*

В начале 2000-х гг. французские СМИ анонсировали рождение нового типа публикаций: электронной книги или е-книги. Устройства с названиями «Softbook», «Cybook» или даже «Rocket e-Book» собирались изменить издательскую отрасль и продвинуть новый тип чтения: экрану предстояло заменить бумагу. Французские компании лидировали во многих аспектах этой «революции». Тем не менее, из многочисленных устройств, выпущенных в начале XXI в., выжили очень немногие: слишком сложно и слишком дорого. Фактически они появились слишком рано и не смогли создать рынок из имеющегося узкого круга рано адаптированных объектов. Экономический провал первого поколения электронных устройств оказал сильное влияние на дальнейшее развитие рынка электронных книг во Франции, поэтому хорошая, старая, надежная книга, по крайней мере в последнее десятилетие, была гораздо предпочтительнее, по мнению французских читателей и большинства французских издателей, чем ее электронная сестра.

Постепенно, благодаря техническим инновациям (например, использованию электронных чернил) и росту популярности новых типов устройств, таких как планшеты, доверие к ним повысилось. Французский рынок изменился, появились издатели новых онлайн-публикаций. Общеизвестные издатели начали представлять свои книги сразу в обеих формах, они запустили оцифровку своих старых коллекций, часто финансируемую государством. Стандартизация стала проводником технологических инноваций: джунгли форматов стали постепенно очищаться в пользу нескольких основных форматов: PDF — для компьютеров и планшетов, EPUB — для их патентованных эквивалентов (KF8 и iBooks), для электронных книг. Со стороны операционного офиса стандартизация обмена метаданными идет полным ходом благодаря широкому принятию формата ONIX<sup>1</sup>. И, наконец, стандартизация происходит с точки зрения

каналов продажи электронных книг. Схематично проявились три основных направления.

### *Производство электронных книг в настоящее время и цепочка распространения*

В начале цепочки издатель отвечает за производство книги: интеллектуальная продукция (отношения с авторами) и «физическое» изготовление книги в ее бумажном или электронном варианте (может быть передана подрядчику). В конце цепочки продавец цифровых книг отвечает за рекламу и продажу электронных книг пользователям. В середине — дистрибьютор цифровой продукции, соединяющий, как мост, две заинтересованные стороны: он получает электронную книгу от издателя, проверяет ее формат, проверяет и увеличивает количество метаданных, затем отправляет продавцу. Дистрибьютор электронной продукции также часто отвечает за распределение финансовых потоков между звеньями цепочки. Это описание не охватывает все сложности и тонкости фактической системы производства, и роли всегда могут быть перераспределены. Тем не менее обязанности каждого действующего лица определены точнее, чем в предыдущие годы.

По сравнению со своими международными эквивалентами, особенно в Северной Америке и Северной Европе, рынок электронных книг во Франции еще незрелый. Дисбаланс между доступностью книг в электронной и печатной формах сокращается, но существует резкая граница с точки зрения спроса. Однако имеется положительная динамика: в марте 2014 г. 15% французских граждан читали электронные книги (по сравнению с 5% двумя годами раньше<sup>2</sup>). Таким образом, все большее число французов использует книги для доступа к знаниям, культуре и развлечениям. Сбор этих новых видов ресурсов для сохранения их в долгосрочной перспективе стал основной задачей VnF.

### **Управление цифровым материалом в VnF: от оцифровки до цифрового обязательного экземпляра**

Управление цифровыми документами не является новой задачей для VnF. Библиотека была вовлечена в оцифровку с 1992 г. при создании своей цифровой библиотеки Gallica. В настоящее время Gallica насчитывает почти 2 млн документов: книги и периодические издания, газеты, гравюры, рукописи, звуковые записи, аудиовизуальные материалы.

VnF также отвечает за получение обязательного экземпляра цифровых изданий. Получение обязательного экземпляра (основан для печатных книг в 1537 г., в эпоху Возрождения, Франциском I — поклонником искусства и литературы) — давняя миссия библиотеки. Спустя века законодательство

охватывает разные типы и формы публикаций, адаптируясь ко всем основным технологическим и социальным изменениям. Это особенно актуально в XX и XXI вв., когда развитие многих инноваций в СМИ создало новые формы публикаций, постепенно включенные в закон об обязательном экземпляре. В соответствии с ним VnF приняла первые цифровые ресурсы (на CD, а позже — на DVD) — аудио- и видеоматериалы, соответственно в 1938 и 1975 годах. В 1992 г. закон охватил и программное обеспечение, и базы данных. Наконец, 1 августа 2006 г. после последней доработки закона об обязательном экземпляре в него включили публикации во французском Интернете — этот закон сейчас является частью «кода наследия» (Heritage code) [1].

Обязательный экземпляр Интернета охватывает все виды онлайн-ресурсов: от новостных сайтов до публикаций в социальных сетях, от организационно-правовых порталов до блогов. Действительно, обязательный экземпляр не отбирает документы, которые будут сохранены, в соответствии с их интеллектуальной или художественной ценностью. Тем не менее это новое расширение вносит два важных изменения в принцип обязательного экземпляра. Во-первых, термин «депонирование» сам по себе больше неактуален. VnF, наряду с Национальным институтом телевидения и радиовещания (National Audiovisual Institute, для веб-сайтов, связанных с телевидением и радио) отвечает за автоматизированный сбор документов. Собирающее программное обеспечение, известное как «робот», используется для сбора онлайн-контента. Во-вторых, комплексность, которая является традиционной целью обязательного экземпляра, больше недостижима, так как библиотека сталкивается с огромным и постоянно меняющимся контентом Интернета. Вместо комплексности VnF преследует цели репрезентативности: она стремится составить коллекцию материалов, доступных онлайн за определенную дату. Для достижения этой цели было введено сочетание широкого поиска по домену .fr и прицельного поиска по веб-сайтам, выбранным сотрудниками VnF и организациями-партнерами<sup>3</sup>.

Поскольку электронные книги продвигаются и продаются в онлайн-режиме, предполагается вводить их в коллекцию VnF через обязательный экземпляр Интернета<sup>4</sup>. Так, с юридической точки зрения электронные книги имеют точно такой же статус, как и другие публикации, размещенные в Интернете. Однако с онтологической точки зрения они являются своего рода цифровым эквивалентом документов, приобретаемых библиотекой в течение многих веков. Эта двойная природа книги — электронная и печатная — объясняет, почему VnF решила использовать для них особый канал ввода и обработки, отличный от используемого для веб-

архивов. Таким образом, библиотека строится на тройном опыте получения печатной книги, производстве оцифрованной книги и сборе онлайн-публикаций с целью создания полного рабочего процесса депонирования электронной книги.

### **Первые опыты с коллекциями цифровых публикаций**

Первые эксперименты с коллекциями цифровых публикаций в VnF начались около 2000 г., даже раньше, чем был изменен закон. Эти исследования проводились в цифровом отделе библиотеки, который также отвечает за управление Gallica. Сотрудники VnF исследовали два способа получения цифрового контента: автоматизированный сбор интернет-контента и прямое получение газет и электронных книг от издателей. Тем не менее первый подход (сбор в онлайн) быстро стал ведущим, и основные усилия направлены на создание полностью автоматизированного процесса веб-архивирования. Для этого было несколько причин: документы на веб-сайтах рассматривались как самые рискованные; веб-среда — очень молодая издательская область, и казалось важным сохранить ее ранние формы.

Также было несколько практических причин. С одной стороны, благодаря международному сотрудничеству имелись инструменты для веб-архивирования, с другой — несколько электронных книг уже являлись доступными, цепочка распространения была незрелой, и решения по депонированию не были достаточно стабильными. Наконец, существовали правовые ограничения. Во Франции законы, принимаемые Парламентом, регулируются указом. Указ об обязательном экземпляре цифровых материалов вышел только в декабре 2011 года. Так, между 2006 и 2011 гг. была легальная возможность собрать свободно доступный контент (большинство сайтов), но не просить издателей предоставить обязательные экземпляры за плату, например электронные книги. Это объясняет, почему VnF не начинала разрабатывать депонирование электронных книг до 2012 года.

### **Подход VnF к обязательному экземпляру электронных книг**

#### **Сотрудничество как решение**

Сотрудничество с издателями было определено как важнейший элемент создания эффективной и надежной системы. VnF воспользовалась давними отношениями с Национальным синдикатом издателей Франции (SNE). В сентябре 2012 г. в ходе встречи представителей SNE, VnF и Министерства культуры Франции принято решение о создании двух совместных рабочих групп:

- правовой рабочей группы, задача которой — определить, достаточно ли указ об обязательном

экземпляре в Интернете принимает во внимание специфику электронных книг;

- технической или функциональной рабочей группы, которая отвечает за проектирование принципов системы депонирования.

Функциональная рабочая группа начала работу в марте 2013 г., первые решения были связаны с методами извлечения содержимого: систему прямого депонирования предпочли системе сбора с веб-сайтов. VnF могла выбрать медленное движение по хостинг-платформам электронных книг, что сейчас используется для новостных веб-сайтов [2]. Однако в ряде случаев электронные книги, распространяемые онлайн, не размещены непосредственно на сайте книжного магазина. Книжный магазин — только площадка для финансовых сделок; сам документ или ссылка для скачивания отправляются покупателю другим способом (например, по электронной почте). В этом случае сбор по сайтам не будет эффективным. Более того, сбор хостинг-платформ электронных книг сделал бы невозможным получение выгоды от отношений между библиотеками, отвечающими за хранение печатных документов, и издателями. Поэтому принципы, используемые для обязательного экземпляра печатных книг, преобладают над логикой сбора в Интернете: при сборе «традиционного» обязательного экземпляра продавцы книг не отвечают за отправку документов в библиотеку, также они не должны отвечать и за цифровой обязательный экземпляр.

Функциональная совместная рабочая группа предпочла оставить издателя ответственным за обязательный экземпляр. Но по практическим соображениям издателю было предложено передать полномочия по предоставлению обязательного экземпляра дистрибьютору. VnF, работающая с распространителями, лучшим решением посчитала следующие подходы:

- работа с несколькими дистрибьюторами, а не с сотнями издателей;
- выгода от первого контроля качества, предоставляемого дистрибьюторами, как для книг, так и для метаданных;
- дистрибьюторы получают книги без DRM, поэтому они могут отправить книги в библиотеку без DRM.

#### **Анализ существующих (внутренних и внешних) каналов передачи**

Дискуссии совместной рабочей группы были дополнены несколькими запросами, выполненными целевой группой VnF, объединившей экспертов по обязательному экземпляру и из отдела информационных технологий.

Эта группа опросила основных французских дистрибьюторов, так как они должны были стать первыми, кто предоставит фактически обязатель-

ные экземпляры. Изучались форматы данных и метаданных, которые они использовали, как они передавали контент, что они могли бы отправить в библиотеку.

Тогда же группа провела анализ цепочек внутренней записи цифровых документов (документы из коллекций VnF, оцифрованные частными подрядчиками; аудио- и видеодокументы, мастер-версии книг для слабовидящих людей отправлялись издателями в VnF<sup>5</sup> и т. д.). Цель данного исследования — определить, могут ли инструменты, уже использовавшиеся для подобных типов документов, использоваться для обязательного экземпляра электронной книги. Эти исследования привели к разработке первого проекта процесса депонирования летом 2013 года. Более детальный анализ последовал во втором полугодии того же года; выводы будут представлены ниже. Практическое развитие началось в первые месяцы 2014 года.

#### **Реализация: разработка**

##### **Определение границ**

Как уже отмечалось, широкий спектр коммерческих форматов электронных книг имеет тенденцию к сокращению в пользу стандартных форматов (EPUB) или форматов закрытого кода лидеров рынка. Даже если это не решает всех проблем, такое упрощение приветствуется с юридической точки зрения, т. к. закон об обязательном экземпляре 2006 г. теоретически расширяет границы рассматриваемых объектов для всех производственных и коммерческих форматов.

Усилия сосредоточены на файлах, которые можно легко определить как «книги», поскольку они отвечают характеристикам печатных книг. Поэтому электронные книги в таких форматах, как TXT или DOC, были исключены с самого начала, так как они чаще используются при производстве, чем при публикации; на них не основываются коммерческие рынки, и распространители с ними не работают. С другой стороны, цепочки производства электронных книг, устройства для чтения и их программное обеспечение не связаны с этим путем депозита. DRM и форматы исходного кода также должны быть исключены из процесса. Что осталось после того, как были сделаны эти исключения? При первичном обсуждении издатели и дистрибьюторы выяснили, что наиболее часто производятся и продаются форматы EPUB 2 и PDF; MOBI и EPUB 3 в настоящее время в меньшей степени. PDF и EPUB (версии 2 и 3 фиксированной структуры), таким образом, стали основной целью.

##### **Шаг первый: получение электронных книг с метаданными**

Дистрибьюторы должны разместить свои файлы на специальной FTP-платформе в формате ZIP-файла, содержащем оба файла данных (EPUB и PDF) и файлов метаданных (один или более

файлов ONIX). Эти файлы поставляются с контрольным числом MD5, чтобы VnF проверяла их целостность на протяжении всего процесса. После того, как файлы будут размещены, библиотека проводит первый набор проверок (проверка на вирусы, проверка, что заявленные файлы действительно содержатся в доставленном пакете, и т. д.). Затем они открываются, и их содержимое более тщательно обрабатывается. Перед размещением в коллекции библиотеки определяется период ожидания, когда каждый дистрибьютор может отправить какие-либо библиографические и/или технологические обновления к файлу и/или метаданным. После того как период для обновлений истек, и, если пакет файлов проходит проверку, электронные книги получают юридический номер депонента, а дистрибьютору сообщают, что документ сдан на хранение.

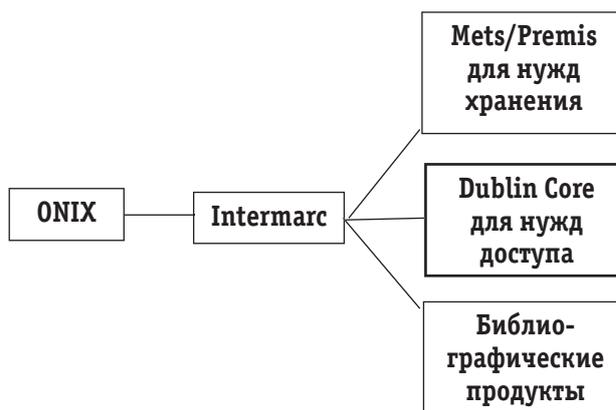
Одно приложение контролирует весь процесс, от приема документов для доступа и изучения каталогизации. Это гарантирует обмен информацией между различными приложениями и обеспечивает последовательность процесса.

**Поток метаданных: автоматизация и преобразование являются ключами**

Руководящим принципом при разработке и осуществлении обязательного экземпляра электронных книг являлась автоматизация, включая повторное использование метаданных, созданных издателями и распространителями для собственных нужд. Наиболее используемый формат для доставки этих метаданных на книжном рынке — файлы ONIX, которые обычно создавались дистрибьюторами из информации, предоставленной издателями, и отправлялись в интернет-магазины вместе с электронными книгами. Преимущества файлов ONIX, прикрепленных к электронным книгам от дистрибьюторов, — это их богатство и точность (эта информация должна быть точной в коммерческих целях). С другой стороны, многие данные бесполезны с точки зрения библиотекаря (например, цены в разных странах, где книга продается), а некоторых важных библиографических метаданных часто не хватает (например, ISBN печатной версии). Чтобы существующие файлы ONIX являлись как можно более полезными для библиотеки, модель ONIX включает в себя спецификацию VnF, определенную библиотекарями и предложенную издателям и дистрибьюторам.

Как только книга прошла все проверки в зоне доставки, ее метаданные обрабатываются приложением для входа. Среди прочего это приложение конвертирует информацию файлов ONIX из XML в InterMarc, специальный формат для библиографических метаданных, используемый в VnF. Информация, полученная от дистрибьюторов, должна публиковаться в каталоге VnF и распространяться в рамках Open License.

Эта библиографическая запись довольно богата и детально, как и информация из файла ONIX (название, автор, издатель, а также аннотация, авторская библиографическая справка, ключевые слова и пр.). Во второй фазе проекта автоматическое создание ссылок позволяет установить отношения, например, между записями двух форматов одной и той же работы (печатной и EPUB, EPUB и PDF) благодаря ISBN, который, мы надеемся, издатели предоставят нам в файле ONIX. По тому же принципу идентификаторы ISNI могут быть использованы для связи библиографических записей электронных книг с авторитетными источниками.



### Одна информация, многоцелевое использование

Все эти шаги должны быть автоматизированы. Для некоторых отложенных на хранение книг библиографические записи будут частично переработаны каталогизаторами и станут более точными. Записи из каталога VnF широко используются другими библиотеками: метаданные электронных книг ждут с нетерпением, поскольку сейчас нет специальных баз данных таких библиографических метаданных, как для печатных книг. Даже издатели заинтересованы в получении материала, обогащенного метаданными, для улучшения собственных библиографических баз данных.

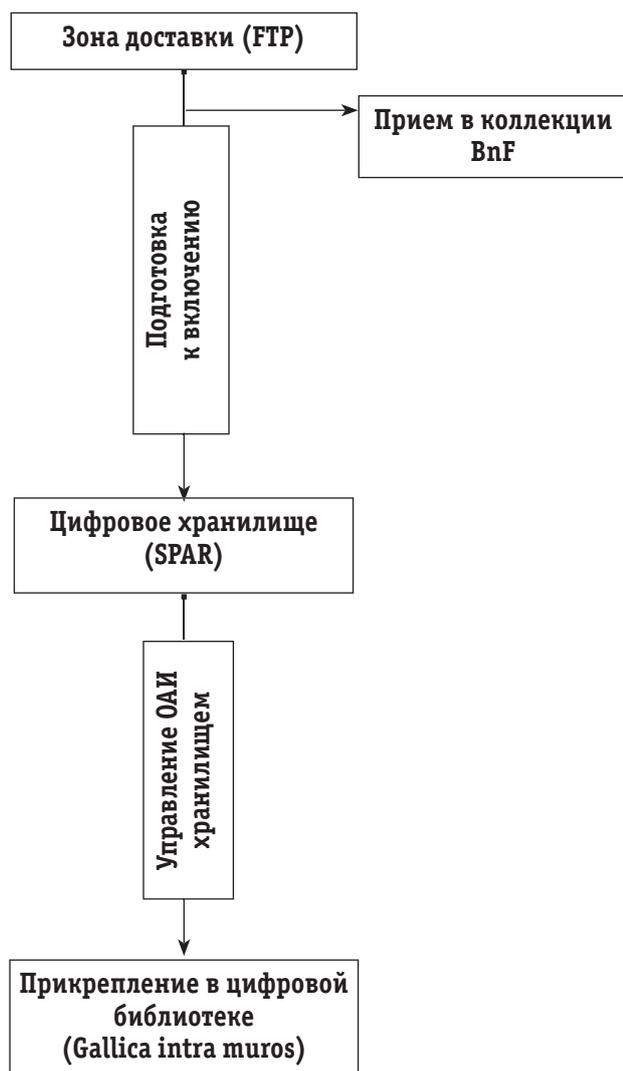
#### Поток данных: сохранение в центре системы

В отличие от метаданных, электронные книги в любом случае не будут преобразовываться, исходным файлом будет тот, который сохранен. Обязательный экземпляр прилагается к формату документа, и этот формат должен быть в своей первоначальной форме.

Как уже отмечалось, файлы электронной книги проходят первую серию проверок в момент размещения на платформе FTP для контроля их целостности и формата. Средства проверки разработаны Международным форумом по цифровым публикациям (IDPF). Проверка EPUBCheck будет использоваться для файлов EPUB, но на выбор может быть сделана и для PDF. Целью является устано-

вить, могут ли эти файлы управляться библиотекой: DRM и форматы с закрытым кодом не будут приняты системой по причинам сохранения и доступа.

Основной причиной того, что книги в DRM будут исключены, является разрешение внесения изменений во время сохранения. Частые копии — часто блокирующиеся DRM — фактически необходимы для внесения на хранение, доступа и сохранения<sup>6</sup>: создание системы обязательного экземпляра этого вида защищенного материала не представляется возможным. Издатели и распространители согласились с этой позицией. Форматы с закрытым кодом не будут включаться по этим же причинам: система хранения не сможет справиться с ними, особенно в долгосрочной перспективе, и доступ будет сложно реализовать. Несмотря на неоднозначность такой позиции — в противоречие с традиционной целью полноты депонирования обязательных экземпляров — представляется более целесообразным действовать таким образом, чтобы обеспечить долгосрочный доступ и сохранность, которые также являются частью задач обязательного экземпляра.



## Поток данных

После того как файлы электронной книги поступили в коллекцию VnF, они будут подготовлены к отправке в ее цифровое хранилище — Изменяемый репозиторий сохранения и доступа (SPAR)<sup>7</sup>. Выделенный модуль предварительного включения (preingest module) должен быть разработан для «Договорного курса обязательного экземпляра» (Negotiated Legal Deposit Track). Обязательный экземпляр считается «согласованным», когда форма доставки согласована между дистрибьютором и библиотекой, так что, например, не все форматы будут приняты.

Этот модуль создает пакет, готовый для включения, совмещая файл электронной книги (EPUB или PDF), оригинал файла ONIX, возможно, картинку обложки книги и, наконец, манифест METS<sup>8</sup>. Роль SPAR для обязательного экземпляра является решающей. С одной стороны, модуль предварительного включения будет предоставлять фундаментальную информацию в Основной каталог (как ARK — номер файла электронной книги, т. е. его постоянный идентификатор). С другой стороны, SPAR будет доставлять хранящиеся электронные книги к платформе доступа и приложению.

В SPAR будет создано два канала в соответствии с форматом электронной книги и ее компонентами:

- электронные книги, чей формат считается «управляемым» после всех проверок и характеристики, будут включены в первый канал;
- файлы, которые считаются допустимыми с точки зрения формата, но могут представлять угрозу для хранения, будут направлены во второй канал; (например, EPUB-файлы, содержащие Flash- или Javascript-элементы, не считаются «управляемыми» и VnF не имеет достаточной уверенности в своей способности сохранить их в долгосрочной перспективе.

Поэтому документы не будут доступны до того, как их подготовят к сохранению в долгосрочной перспективе. Только когда цифровое хранилище адаптирует их и укажет на это, они будут переданы в каталог и приложение для доступа.

Доступ к материалам обязательного экземпляра юридически запрещен для исследовательской деятельности библиотеки, и только уполномоченные лица имеют возможность с ними ознакомиться. Ограничение касается как печатных, так и цифровых материалов, включая веб-архив и размещенных в будущем электронных книг. Специальное приложение цифровой библиотеки «Gallica intra muros» предоставляет доступ к защищенным (авторским правом) цифровым материалам и к изданиям, не доступным за пределами читальных залов библиотеки. Так как безопасность является главной заботой для библиотеки и ее партнеров, этот аспект в Gallica

intra muros усилен. Выбранное решение — «виртуальный браузер», который предоставляет доступ к материалу без какой-либо возможности для пользователя загружать или изменять их. Форматы PDF и EPUB будут доступны в одном приложении среди других защищенных авторским правом цифровых коллекций библиотеки.

Эволюция форматов и инструментов чтения будет иметь решающее значение в ближайшие годы. Тесный диалог с партнерами станет обязательным. Кроме того, участие ВnF в международных проектах, например запуске международного механизма закупок лекарств, может быть хорошим решением, чтобы идти в ногу с изменениями в доступе, как библиотека уже делает в вопросах сохранения.

#### **Роль человека: вопрос остается открытым**

В настоящий момент не представляется возможным узнать, насколько человек будет вовлечен в этот процесс: сможет ли он контролировать качество некоторых электронных книг до их вхождения в коллекции ВnF? Какая доля книг будет (если будет) занесена в каталог библиотечарями? Какой уровень качества приемлем для записей каталога?

В любом случае управление цифровыми книгами (совместно с печатными) приведет к резким изменениям в работе департамента обязательного экземпляра. В целях содействия этим изменениям департамент проводит серию тренингов — «Цифровые семинары» (digital workshops). Всем сотрудникам департамента предлагается участвовать в тренингах, которые затрагивают многие вопросы, например «Что такое электронная книга?», «Каким образом можно изготовить/купить/читать/сохранять такие документы?». Первый этап подготовки нацелен на то, чтобы дать всем общий базовый уровень знаний и информированности в области электронных публикаций. Вторым шагом будет обучение, чтобы на самом деле получать, проверять и каталогизировать электронные книги, но это случится после того, как будет принято решение по важным вопросам, относящимся к уровню причастности человека к работе с электронными книгами.

#### **Вывод: извлеченные уроки и дальнейшие шаги**

Изменения уже начались, и вся цепочка должна быть готова в конце 2014 — начале 2015 года. Первые эксперименты с участием добровольцев из дистрибьюторов предполагается провести в конце 2014 года. Одна из сильных сторон этого проекта — участие издателей и дистрибьюторов. Это позволяет библиотеке работать с новым видом профессионалов. Некоторые издатели или распространители принадлежат к традиционным цепочкам книжного производства и уже имеют опыт работы с ВnF. Однако другие партнеры, которые сосредоточены на рынке электронных книг,

работают в узкой области и порой имеют новые подходы и точки зрения.

Другая сильная сторона — возможность опираться на многие другие проекты, уже действующие в библиотеке. Почти каждое необходимое приложение уже существует в той или иной форме. Команды заинтересованы в совместной работе большого штата экспертов в сфере рынка электронных книг и форматов, каталогизации, создания метаданных и хранения. Это значительно облегчит становление обязательного экземпляра электронных книг.

#### **Благодарности**

Авторы благодарят Питера Стирлинга (Peter Stirling) за его великолепный английский язык.

#### **Примечания**

<sup>1</sup> ONIX для книг — стандарт XML, предназначенный для поддержки связи компьютер — компьютер для библиографической информации (см.: <http://www.editeur.org/83/Overview/>).

<sup>2</sup> Регулярные опросы об использовании электронных книг финансируются тремя основными профессионально заинтересованными сторонами: SOFIA, SNE и SGDL (см.: [http://www.sne.fr/img/pdf/SDL/2012/Barometre\\_SofiaSneSgdL\\_Les%20usagesdulivrenumerique\\_mars2012.pdf](http://www.sne.fr/img/pdf/SDL/2012/Barometre_SofiaSneSgdL_Les%20usagesdulivrenumerique_mars2012.pdf); <http://www.sne.fr/img/pdf/Evenements/Assises/Assises-21mars2014/Barometre-SNE-Sofia-SGDL-desusages-du-livre-numerique-21-03-2014.pdf>).

<sup>3</sup> См.: *Sylvie Bonnel and Clément Oury*. La sélection de sites web pour une bibliothèque encyclopédique (помещено на сайте Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА 2014 г. в Лионе).

<sup>4</sup> Электронные книги, доставляемые пользователям на физических носителях (CD, флеш-USB и пр.), уже внесены в коллекции ВnF с помощью обязательного экземпляра аудиовизуальных изданий. Но они представляют небольшую часть книжного рынка.

<sup>5</sup> В соответствии с законом, когда Ассоциация слабовидящих людей требует этого, ВnF имеет право попросить у издателей цифровую мастер-версию печатной книги (в идеале версия XML) и передать ее Ассоциации, которая имеет право преобразовывать книгу в доступную цифровую версию.

<sup>6</sup> О вопросах сохранения цифровых ресурсов с DRMs см. [3].

<sup>7</sup> О SPAR см. [4].

<sup>8</sup> METS (Стандарт кодирования и передачи метаданных) — формат XML. METS-файлы содержат все элементы метаданных, необходимые для описания цифрового документа и сохранения его в долгосрочной перспективе.

#### **Список источников**

1. *Illien G*. The State of E-Legal Deposit in France: Looking Back at Five Years of Putting New Legislation into Practice and Envisioning the Future / G. Illien [etal.] // *IFLA Journal*. — 2012. — Vol. 38. — N 1, [http://www.ifla.org/files/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-38-1\\_2012.pdf](http://www.ifla.org/files/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-38-1_2012.pdf)

2. *Oury C*. When Press is Not Printed: the Challenge of Collecting Digital Newspapers at the Bibliothèque nationale de France // *Proceedings of the IFLA Preconference, Newspaper Section (Mikkeli, Finland, August 2012)*, <http://www.ifla2012mikkeli.com/getfile.php?file=154>; <http://www.ifla2012mikkeli.com/getfile.php?file=154>

halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/76/90/84/PDF/LegalDepositNewspapersBnF\_Oury\_IFLA2012.pdf

3. APARSEN. Report on DRM Preservation, 2013, [http://www.alliancepermanentaccess.org/wp-content/uploads/downloads/2014/02/APARSEN-REP-D31\\_1-01-1\\_4.pdf](http://www.alliancepermanentaccess.org/wp-content/uploads/downloads/2014/02/APARSEN-REP-D31_1-01-1_4.pdf)

4. Derrot S. Preservation is Knowledge: A community-driven preservation approach / S. Derrot [etal.] // Proceedings

of the 9<sup>th</sup> International Conference on Preservation of Digital Objects (Toronto, Canada, October 2012), <https://ipres.ischool.utoronto.ca/sites/ipres.ischool.utoronto.ca/files/iPres%202012%20Conference%20Proceedings%20Final.pdf>

Перевод Надежды Потепко,  
Российская государственная библиотека



## СЕКЦИЯ РЕДКИХ КНИГ И РУКОПИСЕЙ RARE BOOKS AND MANUSCRIPTS SECTION

### РУКОВОДСТВО ПО ПЛАНИРОВАНИЮ ОЦИФРОВКИ РЕДКИХ КНИГ И РУКОПИСЕЙ GUIDELINES FOR PLANNING THE DIGITIZATION OF RARE BOOK AND MANUSCRIPT COLLECTIONS

Оцифровка в различных формах, которые отражают лучший опыт и продолжают развиваться, широко используется в течение последних 15 лет.

Руководство, подготовленное Секцией редких книг и рукописей и изданное ИФЛА, пытается дополнить этот объем знаний путем решения конкретных проблем, связанных с планированием проектов оцифровки редких и специальных коллекций. Оно отражает с точки зрения специалистов по сбору коллекций, библиотекарей отделов редких книг, кураторов и исследователей, изучающих физический объект как артефакт, несущий столько внутренних исторических свидетельств, сколько содержится в его интеллектуальном содержании.

Предвосхищая потребности пользователей, осуществляющих исследования на основе оцифрованных документов, которым для анализа требуются полные тексты или обширные агрегаторы «больших данных», принципы, представленные в Руководстве, помогут создать устойчивые и адаптированные цифровые коллекции, которые будут использоваться повторно и иметь исследовательское значение в будущем.

Подготовка Руководства была определена в качестве приоритетной стратегической задачи на заседании Секции во время Всемирного библиотечного и информационного конгресса (WLIC)

в Гетеборге (август 2010 г.). Рабочая группа из 14 человек\* под председательством Изабель Гарсия-Монжа (Isabel Garcia-Monge, Испания) на промежуточном заседании в Мадриде (апрель 2011 г.) обсуждала первый вариант проекта, представленный затем на WLIC в Пуэрто-Рико (август 2011 г.). Второй вариант проекта был подготовлен в январе 2012 года. Третий вариант родился после промежуточного заседания Рабочей группы в Антверпене (февраль 2012 г.). На открытом заседании Секции во время WLIC в Сингапуре (август 2013 г.) в обсуждении проекта Руководства приняли участие более 200 человек.

Секция редких книг и рукописей выражает благодарность Рабочей группе, в течение трех лет разрабатывавшей это Руководство, и многим специалистам, которые помогли уточнить и усовершенствовать ряд вопросов. Окончательный проект Руководства ([http://www.ifla.org/files/assets/rare-books-and-manuscripts/Project-dcouments/ifla\\_rbms\\_digitization\\_guidelines\\_final\\_draft\\_20140703.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/rare-books-and-manuscripts/Project-dcouments/ifla_rbms_digitization_guidelines_final_draft_20140703.pdf)) был представлен для утверждения Профессиональному комитету и Комитету по стандартам в начале июля 2014 года.

Краткий обзор **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

\* В состав Рабочей группы, кроме председателя, вошли: Иван Бозеруп (Ivan Boserup, Дания), Анна Эйдсфельд (Anne Eidsfeldt, Норвегия), Пилар Эгоскозабаль Карраско (Pilar Egoscózabal Carrasco, Испания), Клаудия Фабиан (Claudia Fabian) и Вольфганг-Валентин Икас (Wolfgang-Valentin Ikas, оба из Германии), Дэвид Фарнет (David Farneth) и

Эдвин С. Шредер (Edwin C. Schroeder, оба из США), Сиркка Хаву (Sirkka Havu, Финляндия), Рафаэль Море (Raphaële Mouren, Франция), Анжела Нуово (Angela Nuovo) и Марина Вернье (Marina Venier) обе из Италии), Кристер Остлунд (Kristen Östlund, Швеция), Гаррелт Верховен (Garret Verhoeven, Нидерланды).

# Новые публикации ЮНЕСКО, ИФЛА



*В следующем номере:*

- Рефераты статей «Журнал ИФЛА» (2013. Т. 40. № 4)

## НАЗНАЧЕНИЕ НОВОГО РЕДАКТОРА «ЖУРНАЛА ИФЛА» APPOINTMENT OF NEW EDITOR FOR «IFLA JOURNAL»\*

Стив Витт (Steve Witt) назначен новым редактором «Журнала ИФЛА» (IFLA Journal) с первого номера журнала 2015 года. Редакторские обязанности перешли к нему от Стивена Паркера (Stephen Parker), который привнес в эту работу свои навыки редактирования журнала открытого доступа (open access journal), опыт в качестве автора и рецензента научных публикаций, международной деятельности. Опыт С. Паркера и его видение будущего журнала станут большим активом «Журнала ИФЛА».

С. Паркер уйдет в отставку в декабре 2014 г. после многих лет преданного служения журналу. ИФЛА и Редакционный комитет «Журнала ИФЛА» благодарны С. Паркеру за его работу и преданность.

С. Витт будет работать совместно с Редакционным комитетом (Editorial Committee) «Журнала ИФЛА», Профессиональным комитетом (Professional Committee) и представителями Правления (Governing Board) Федерации, чтобы обеспечить лидерство журнала и наполнение его номеров, подбор публикаций и заказывать статьи в соответствии со стратегическими направлениями деятельности ИФЛА.

### О «Журнале ИФЛА»

«Журнал ИФЛА» — международный журнал, официальный орган Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, публикующий оригинальные статьи представителей разных стран по национальным и международным проблемам библиотечного дела и деятельности международных организаций, о библиотеках отдельных государств, отражающие многообразие международной информационной профессии, о библиотечных и информационных службах, а также социальных, политических и экономических вопросах, которые влияют на доступ к информации через библиотеки. В журнале публикуются научные статьи, тематические исследования и эссе, отражающие широкий спектр профессии на международном уровне. Журнал выходит четыре раза в год в издательстве «SAGE Publications».

Перевод **Нины Корноушенко,**  
*Российская государственная библиотека*

\* <http://www.ifla.org/node/8905>

## «ЖУРНАЛ ИФЛА». 2014. Т. 40. № 2, 3 «IFLA JOURNAL». 2014. Vol. 40. Nr. 2, 3

На IFLANET помещены второй и третий номера «Журнала ИФЛА» за 2014 г. ([http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-40-2\\_2014.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-40-2_2014.pdf) и [http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-40-3\\_2014.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/hq/publications/ifla-journal/ifla-journal-40-3_2014.pdf)).

В редакционной статье Стивена Паркера (Stephen Parker) дан обзор содержания номера. Накануне Всемирного библиотечного и информационного конгресса в Лионе (август 2014 г.) номер открывает статья **«Библиотеки Франции: общий обзор»** (An Overview of Libraries in France). Ее авторы, восемь французских библиотекарей, представляют современную типологию библиотек страны, принимающей Конгресс. Публичные библиотеки подразделяются на категории в соответствии с конкретными миссиями, а также по ведомственной принадлежности. Помимо библиотек учебных заведений и научных библиотек, существуют библиотеки, имеющие более узкую специализацию. Рассматривается также политика правительства Франции в области библиотечного дела, представлена информация о французских профессиональных объединениях.

Эспен Стренджер-Йоханнесен (Espen Stranger-Johannessen) в статье **«Библиотека сельской общины в Уганде как средство, способствующее развитию культуры чтения»** (Promoting a Reading Culture through a Rural Community Library in Uganda) рассуждает о значении понятия «культура чтения» и показывает, как библиотека сельской общины в Уганде может способствовать развитию такой культуры. Представлены данные опросов, результаты наблюдений, а также записи библиотек о выдаче материалов в пользование. Для формирования блока насущных вопросов использованы понятия об «автономной» и «идеологической» моделях грамотности. Библиотека сельской общины создана по местной инициативе, неплохо обеспечена ресурсами и способствует постепенному развитию культуры чтения. Статья подчеркивает необходимость критического взгляда на роль и функцию библиотек общин в развивающихся странах и предлагает соответствующую структуру оценки.

Мы живем в мире, который быстро меняется под влиянием научно-технического прогресса, трансформируются также роли сотрудников и посетителей библиотек. Очень важно интегрировать новые технологии в работу библиотек, сохраняя при этом традиционную роль библиотекаря. В настоящее время, когда знание и информация передаются в ускоренном режиме, крайне важно провести пере-

оценку ключевых профессиональных качеств библиотекарей, работающих с детьми и юношеством. В статье Далии Хамада (Dalia Hamada) и Сильвии Ставриди (Sylvia Stavridi) **«Навыки, необходимые библиотекарям детских и юношеских библиотек в эру цифровых технологий»** (Required Skills for Children's and Youth Librarians in the Digital Age) описываются ключевые навыки, а также профессиональные требования Американской библиотечной ассоциации к библиотекарям детских и юношеских библиотек. Представлена точка зрения девяти сотрудников, которые работают в библиотеках для детей и юношества при Библиотеке Александрина в Египте. Данные получены с помощью анкетирования. В ответах на вопросы анкеты отмечались навыки, которые библиотекари считают необходимыми для работы с детской и юношеской аудиториями (навыки разделены в соответствии с возрастными группами). В заключение представлен список навыков и профессиональных качеств, необходимых для предоставления доступа к информации в настоящее время.

Мадлен Лефебр (Madeleine Lefebvre) в статье **«Библиотека, город и бесконечные возможности: проект Студенческого учебного центра Университета Райерсона»** (The Library, the City, and Infinite Possibilities: Ryerson University's Student Learning Centre Project) описывает планы строительства Университета Райерсона (Ryerson University) — динамично развивающегося учебного заведения в Торонто — крупнейшем и самом разноликом городе Канады. В последние десятилетия Университет существенно расширился, превратившись из политехнического института, в котором обучались 9 тыс. студентов, в многопрофильный университет, насчитывающий 30 тыс. учащихся и предлагающий программы обучения всех уровней. В Генеральном плане Университета, принятом в 2008 г., сформулированы его основные цели: интенсивная урбанизация (urban intensification), забота о людях (создание комфортных условий для пешеходов в урбанистической среде), а также ориентация на превосходный дизайн. Представляя Генеральный план, президент Университета Шелдон Леви (Sheldon Levy) отметил: «Наша цель — при помощи активного сотрудничества и блестящих идей продвигать вперед Университет и Торонто». За прошедшие годы реализовано немало партнерских проектов. Первым новым зданием, построенным после принятия Генерального плана, стал Центр изображений Райерсона (Ryerson Image Centre) с большим хранилищем документов фотожурналистики XX в., предоставленных Агентством

Black Star. Затем возник спортивный комплекс Mattamy. Созданный в результате сотрудничества с национальной сетью продуктовых магазинов, он вмещает в себя спортивный центр, ледовую арену и огромный супермаркет. Вскоре будет открыт Студенческий учебный центр на улице Янг-Стрит (Yonge Street) — главной артерии Торонто. Сейчас библиотека Университета находится в здании книгохранилища 1970-х гг., которое абсолютно не подходит для обслуживания пользователей ни по своим размерам, ни по функциональности, ни по атмосфере. Новый Студенческий учебный центр, спроектированный компаниями Spohetta (Осло) и Zeidler (Торонто), удовлетворяет трем главным требованиям Генерального плана. Прозрачное здание обеспечит возможности обучения студентов, проведения индивидуальных занятий и предоставит пространство для совместной работы. В нем не будет стеллажей с книгами. Два библиотечных здания органично соединятся, на первом и цокольном этажах со стороны улицы разместятся розничные магазины. Завершить строительство планируется в 2015 году. В статье изложена философия, описан ландшафт, рассказывается о планировании, дизайне, совместной работе, а также о главных задачах этого захватывающего проекта.

Джеймс Матаратто (James Matarazzo) и Тоби Перлстейн (Toby Pearlstein) в статье **«Заработная плата работников специальных библиотек в Соединенных Штатах Америки»** (Salaries of Special Librarians in the United States) рассматривают величину заработной платы членов Ассоциации специальных библиотек (Special Libraries Association) США, участвовавших в анкетировании. Приводится сравнение зарплаты с индексом потребительских цен за период 1982—2012 годов. Исследование показывает, что за это время зарплата и индекс потребительских цен резко выросли. Существенный рост величины заработной платы наблюдался в 1982—2002 годах. После 2002 г. ее рост снизился, но сохранился высокий уровень роста индекса потребительских цен. Проводится сравнение средних зарплат членов Ассоциации специальных библиотек и сотрудников всех библиотек США. Даются комментарии относительно размеров заработной платы обладателей различных ученых степеней.

В статье Эллен Ндешу Намхила (Ellen Ndeshi Namhila) **«Наставническое обучение библиотекарей для научного издания»** (Mentoring Librarians for Scholarly Publishing) описан опыт библиотеки Университета Намибии. Показано, что библиотекари действительно относятся к научным кадрам, поскольку помогают в исследовательской работе, участвуют в подготовке публикаций, оказывают поддержку научным сотрудникам и студентам. Вывод основывается на результатах реализации проекта по наращиванию потенциала библиотеки

Университета Намибии совместно с библиотеками университетов в Хельсинки и Тампере (Финляндия). Цель обучения в рамках этого совместного проекта — улучшить профессиональные качества работников библиотеки, для того чтобы они могли грамотно действовать в условиях учебного и научного процессов. Использовались такие приемы, как обмен персоналом с целью передачи наиболее эффективных методов работы, проведение совместных семинаров, встреч и программ наставничества. Сквозной темой всех мероприятий являлась научно-исследовательская работа. Сотрудников поощряли к тому, чтобы они критически оценивали полученные знания и то, каким образом эти знания помогут им в работе. Одним из ключевых аспектов проекта стала книга «Вдохновляя людей — сотрудничество университетских библиотек Финляндии и Намибии» (Empowering People — Collaboration between Finnish and Namibian University Libraries), свидетельствующая о том, что исследовательская работа и научное информационное взаимодействие — равнозначные и неотъемлемые составляющие работы библиотекарей.

Анонсируя следующий номер «Журнала ИФЛА» (2014. Т. 40. № 3), С. Паркер отметил, что это — специальный выпуск, посвященный теме «Инновации в национальных библиотеках». В качестве его редактора приглашен Джерри Мэнсфилд (Jerry Mansfield), председатель Редакционного комитета «Журнала ИФЛА». Доклады охватывают инновационные события в национальных библиотеках ряда стран.

Роберта И. Шафер (Roberta I. Shaffer) в статье **«От инерции к инновации: век интеллекта и организации, активно работающие с информацией»** (From Inertia to Innovation: Information-based Organizations in the Age of Intelligence) отмечает, что информационный век дал импульс развитию века интеллекта, и перед организациями, при всем их разнообразии, встала задача внедрения культуры постоянных инновационных решений. Определение термина «инновация» довольно широко, оно включает в себя многие понятия, например изобретательность, неординарность и импровизация. Организации проходят через такие этапы, как исследование, побуждение, понимание сущности, посвящение, создание образа, вдохновение и озарение, с тем чтобы в итоге приобрести мотивацию. Однако путь к новаторству предлагает на выбор много вариантов, например создание инкубатора или использование подхода к инновации, включающего цикличность, внезапность, несовершенство или легкость в передаче. Чтобы начать инновационный процесс, организации должны иметь желание взглянуть на все аспекты своей деятельности, принимать долгосрочные обязательства в вопросах финансирования, допускать возможность какой-либо ошибки

и серьезно воспринимать свои цели, системы ценностей и предлагаемые преимущества. Организации, которые являются замкнутыми, негибкими, закоренелыми, неискренними в отношении инноваций, неуверенными в собственной способности самостоятельно действовать и демонстрировать результат, вероятнее всего, исчезнут или потеряют свое влияние, поскольку их окружение и культура не вынесут испытания инновациями.

В статье Нгиан Лек Чо (Ngian Lek Choh) «**Новшества в Национальном библиотечном совете Сингапура: обзор**» (Innovations in the National Library Board Singapore: A Journey) рассказывается, что Национальная библиотека Сингапура, созданная в 1960 г., неустанно работает над своим развитием в интересах изменяющихся потребностей пользователей. С первых дней, когда читателям приходилось добираться до Национальной библиотеки на Стэмфорд Роуд (Stamford Road), до настоящего времени, когда они обладают массой цифровых устройств и мобильных приспособлений и предпочитают работать с материалами в онлайн-режиме, их интересы изменились коренным образом. Это предоставляет Национальной библиотеке колоссальные возможности по моделированию, разработке нововведений и внедрению новых методов обслуживания, где бы пользователи ни находились, круглые сутки, семь дней в неделю, с помощью любых устройств, находящихся у них под рукой.

Хильделис Балк (Hildelies Balk), Элсбет Квант (Elsbeth Kwant), Клеменс Нейдеккер (Clemens Neudecker) размышляют о том, «**Что способствует эффективному внедрению инноваций в Национальной библиотеке Нидерландов**» (What Makes Innovation Work? Innovation Practice in the National Library of the Netherlands). Национальная библиотека Нидерландов — Королевская библиотека (KB) в течение последних 20 лет внедряла новаторские решения в сфере оказания услуг и модернизировала собственное организационное устройство. В будущем KB планирует следовать тем же курсом. Главный вопрос настоящей статьи: что способствует эффективному внедрению инновационных решений в организации KB? Внимание авторов сконцентрировано на двух примерах: развитии недавно открытого портала «Delpher», предоставляющего доступ к 30 млн страниц культурного наследия Нидерландов, и на развитии проекта «KB ResearchLab» — платформы для экспериментов местных и зарубежных исследователей. В контрольном перечне факторы, определяющие способность библиотеки к инновационным переменам, представлены в четырех группах: руководство и культура, знания и обучение, способность к сотрудничеству, организационная структура. Используя этот перечень, авторы надеются внести вклад в формирование

передовых практических методов внедрения новаторских решений в государственных библиотеках. В завершение рассматриваются будущее развития Национальной цифровой библиотеки (National Digital Library) Нидерландов, интегрирующей в KB сервисные возможности для сообщества публичных библиотек, а также некоторые возможные сценарии развития библиотек в стране.

Исмаил Серагелдин (Ismail Serageldin) в статье «**Создаем библиотеку будущего уже сегодня: новая Александрийская библиотека**» (Building Tomorrow's Library Today: The New Library of Alexandria) отмечает, что новая Александрийская библиотека в XXI в. выполняет уникальную функцию, являясь библиотекой, музеем, художественной галереей, архивом, академией, центром деловых встреч, научным центром, университетом и специальной школой. Сочетая современные информационные и коммуникационные технологии с богатым историко-культурным наследием и национальной памятью, Александрийская библиотека показала, что внедрение инноваций сверху вниз позволяет сохранить прошлое и гарантирует будущее.

В 2014 г. состоялось представление новой Национальной библиотеки Катара, рассказывалось о планируемом открытии библиотеки, ее главной миссии, комплектовании персоналом, оказываемых услугах, фондах и подготовке ко дню открытия. Клаудия Люкс (Claudia Lux) в статье «**Национальная библиотека Катара — архитектура как инновация в арабском мире**» (Qatar National Library — Architecture as Innovation in the Arab World) пишет, что была выбрана уникальная открытая архитектурная концепция, которая пробуждает у пользователей исследовательский и творческий интерес. Национальная библиотека будет центральной университетской библиотекой в Городе образования (Education City), а также столичной библиотекой для всех жителей Катара. Автор описывает инновационный метод объединения всех библиотечных фондов вне зависимости от целевой аудитории.

Статья Гая Бертиаума (Guy Berthiaume) и Паскаля Райана (Pascale Ryan) «**Национальная библиотека и архив Квебека: взаимодействие и инновационный путь**» (Bibliothèque et Archives nationales du Québec: Convergence and the Path of Innovation) рассматривает это во многих аспектах уникальное явление. Национальная библиотека и архивы Квебека (BAnQ) возникла вследствие последовательного слияния трех учреждений и унаследовала их соответствующие полномочия — национальной библиотеки, национального архива и публичной библиотеки, которые лежат в основе ее миссии. Являясь государственным юридическим лицом Квебека при Министерстве культуры и коммуникаций Квебека (Ministère de la Culture et

des Communications du Québec), VAnQ объединяет в себе три миссии: получать, постоянно сохранять и популяризировать материалы, являющиеся культурным наследием Квебека. Среди других подобных учреждений провинций Канады только она имеет статус национальной библиотеки, выполняя данную функцию в масштабе всей страны.

Коллекция устной истории и фольклора (Oral History and Folklore Collection) Национальной библиотеки Австралии является архивом для проведения исследований. Это обширная коллекция неопубликованных аудиозаписей различной продолжительности и уровня документирования, созданная исследователями и для исследователей. Часто записи имеют большую продолжительность, и в них сложно ориентироваться, но даже с учетом этого они являются чрезвычайно ценным ресурсом для широкого круга пользователей — от семейных историков до профессиональных писателей. Вслед за долгосрочной программой по обеспечению сохранности материалов большая часть коллекции была преобразована в цифровой формат в соответствии с архивными стандартами, также были сделаны копии для пользователей, которые сохраняют доступ непосредственно к исходному документу, которым является голос. Чтобы пользователь мог обнаружить и получить доступ к исходной аудиозаписи, а также найти конкретный материал среди всех этих записей, Национальная библиотека Австралии разработала систему поиска и выдачи результата на основе привязки ко времени, а также схему, позволяющую выполнять поиск при помощи объединяющей платформы «Trove» (<http://trove.nla.gov.au>). В настоящее время Система управления и выдачи звуковых материалов библиотеки (Library's Audio Management and Delivery System) предоставляет общий доступ приблизительно к 7 тыс. часов или 13% коллекции устной истории и фольклора. Пополнение материалов продолжается. В статье Кевина Бредли (Kevin Bradley) «**Основано на здоровых принципах: управление и выдача звуковых материалов в Национальной библиотеке Австралии**» (Built on Sound Principles: Audio Management and Delivery at the National Library of Australia) описывается развитие данной системы и обсуждается природа инновации в библиотечной среде.

Как все библиотеки и библиотечное дело в целом, Немецкая национальная библиотека (DNb) в последние годы столкнулась с переменами, вызванными появлением новых технологий в информационном пространстве, которые бросают серьезный вызов DNb в отношении круга ее обязанностей и полномочий, а также способов их реализации. Приведем один важный пример: как поступит DNb, если круг ее обязанностей будет включать хранение различного рода цифровых публикаций, необходимость осуществлять запись

данных публикаций и обеспечивать доступ к ним настоящему и будущим поколениям? Как она сможет сохранить свою роль — роль яркого и заметного маяка в морях данных и информации? Это не произойдет случайно, а будет результатом тщательного планирования, решительных действий и непрерывного контроля, основанных на четкой стратегии и системном подходе, что означает, что процессы и функции должны будут подвергнуться пересмотру, отмене или быть созданным заново. DNb всегда представляла себя как передовое учреждение, и необходимость быть открытой для постоянных новаторских решений, а также выступать инициатором таких событий становится все более важной. И поэтому в ответ на данное требование DNb запустила в 2013 г. стратегический процесс, который является новым для данного учреждения и его сотрудников и требует большой работы по обучению и подготовке. Важным первым шагом было определение стратегических целей на 2013—2016 гг., дополнением к чему стал проект по организационному развитию. Указанные цели помогают DNb сконцентрироваться, а также служат руководством для определения приоритетных проектов и задач. Примерами определения стратегических приоритетов стали существенное увеличение фонда цифровых и сетевых ресурсов, разработка и внедрение процессов автоматической каталогизации, наращивание усилий по преобразованию материалов в цифровой формат, а также создание инфраструктуры для долгосрочного сохранения информационных материалов в цифровом формате. Тем не менее существуют другие сферы и задачи, требующие внимания и решения: разработка стратегических процессов и организационное развитие являются для DNb инструментами непрерывного и последовательного внедрения инноваций. Рейнхард Альтенхёнер (Reinhard Altenhöner), Ульрике Юнгер (Ulrike Junger), Уте Швенс (Ute Schwens) видят задачей своей статьи «**Инновация как стратегический выбор в Немецкой национальной библиотеке**» (Innovation as a Strategic Choice at the Deutsche Nationalbibliothek), с одной стороны, описание развития процессов в DNb, а с другой — привести примеры и указать рабочие области, которые могут стать существенными факторами в планировании будущей деятельности.

Хан Йонгджин (Han Yongjin) в статье «**Инновационные услуги Национальной библиотеки Китая**» (Innovative Services in the National Library of China) отмечает, что в последние годы в библиотечном деле Китая появились новые возможности и новые задачи, вызванные небывалыми переменами в политической, экономической, социальной и технической сферах. Национальная библиотека Китая провела серьезную исследовательскую работу в области развития цифровых библиотек, социального

воспитания, обеспечения сохранности и хранения культурного наследия, а также интегрирования и демонстрации библиотечных ресурсов. Начаты серьезные проекты, включая Проект содействия цифровой библиотеке (Digital Library Promotion Project) и «Память Китая» (Chinese Memory), также был построен Национальный музей классических произведений (National Museum of Classic Collections) с целью развития интереса к чтению. Все это принесло положительные результаты.

Программа Британской библиотеки (BL) по сохранению фонда газет (стоимостью 33 млн фунтов стерлингов), которая уже близится к завершению, утверждена для решения вопросов, связанных с обеспечением долговременного хранения, сохранности и доступа к коллекции национальных газет Великобритании. Это одна из крупнейших и наиболее полных коллекций газет во всем мире, в ней содержится более 750 млн газетных страниц, временной охват — более трех столетий. В рамках данной программы построено специализированное хранилище, оборудованное по последнему слову техники, с полностью автоматизированной поисковой системой и управлением температурой и уровнем влажности, которое впервые за всю историю позволит хранить коллекции печатных газет BL в соответствии с архивными стандартами. Новым словом в сфере услуг стал Новостной читальный зал (Newsroom), созданный на вокзале

Сент-Панкрас (St Pancras). Он предоставляет комбинированный доступ как к традиционной коллекции, так и к электронным носителям информации, сочетая в едином предложении газеты в печатном виде и в виде микрофильмов с записями новостей из телевизионных передач и радиопрограмм, а также новостей из глобальной Сети. Привычная концепция помещения для чтения газет трансформировалась в центр доступа к новостям и средствам информации. Увеличение доли материалов в цифровом формате обеспечит доступ в онлайн-режиме и сохранение оригинальных печатных новостных материалов от дальнейшего износа и разрушения. В статье перечислены инновационные решения, реализованные в ходе программы сохранения фонда газет, которые, в частности, относятся к моделям финансирования оцифровки, к организации процесса хранения, предоставлению обслуживания на месте, а также доступу к материалам. Статья Энди Стивенса (Andy Stephens), Керолайн Бразье (Caroline Brazier) и Фила Спенса (Phil Spence) «Исследование инноваций в национальных библиотеках на практическом примере: газеты в Британской библиотеке» (A Case Study in National Library Innovation: Newspapers in the British Library) может считаться исследованием инновационных процессов в национальных библиотеках.

Обзор **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека



## ДИАЛОГ О БИБЛИОТЕЧНОМ ОБСЛУЖИВАНИИ (СЕРИЯ ПУБЛИКАЦИЙ ИФЛА, № 163)

### LIBRARIES SERVING DIALOGUE (IFLA PUBLICATIONS SERIES, Nr. 163)\*

В издательстве De Gruyter Saur вышел в свет 163-й выпуск «Серии публикаций ИФЛА», в котором помещены материалы, подготовленные Группой по специальным интересам ИФЛА «Религиозные библиотеки в диалоге» (Religious Libraries in Dialogue Special Interest Group). Они рассматривают библиотеки как место диалога между культурами через углубление знаний о религии. В работе группы участвуют представители различных конфессий: христианства, ислама, индуизма, буддизма, сикхизма, джайнизма,

иудаизма и пр. Группа сотрудничает с другими секциями ИФЛА для развития дальнейшего взаимопонимания между культурами, сохранения и открытия старых документов, полезных для религиозных поисков, для открытого доступа к инструментам, которые способствуют развитию знаний о религии.

Материалы выпуска представляют опыт библиотек, обслуживающих межрелигиозный диалог, знакомят с темами, которые могут использоваться как инструменты в работе библиотек, предлагают методы воспитания молодого поколения, детей и молодежи в рамках диалога «без границ», знакомят с мнениями библиотекарей.

Перевод **Нины Корноушенко**, *Российская государственная библиотека*

\* Libraries Serving Dialogue / Edited by Odile Dupont. — Berlin/Munich: De Gruyter Saur, 2014. (IFLA Publications, Nr. 163), <http://www.ifla.org/publications/ifla-publications-series-163>

## ОБРАЗОВАНИЕ В СФЕРЕ БИБЛИОТЕЧНОЙ И ИНФОРМАЦИОННОЙ НАУКИ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ — ДОРОГА В БУДУЩЕЕ (ПУБЛИКАЦИИ ИФЛА, № 165) LIS EDUCATION IN DEVELOPING COUNTRIES — THE ROAD AHEAD (IFLA PUBLICATIONS, NR. 165)\*

В 165-м выпуске серии «Публикации ИФЛА», вышедшем в издательстве De Gruyter Saur, рассматриваются вопросы и проблемы, стоящие перед образованием в сфере библиотечной и информационной науки в различных регионах развивающегося мира. Общие черты, которые их связывают, подчеркивают эффективность способов их решения и информируют о менее эффективных методах. Также предлагается «дорожная карта» для продвижения вперед.

Опираясь на уникальный глобальный охват ИФЛА, книга представляет опыт специалистов из Африки, Южной и Восточной Азии, Южной Америки. Особое внимание уделяется преимуществам международного и приграничного сотрудничества.

Перевод **Нины Корноушенко**, *Российская государственная библиотека*



## МИР ЧЕРЕЗ КНИГИ С КАРТИНКАМИ (ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ИФЛА, №135) THE WORLD THROUGH PICTURE BOOKS (IFLA PROFESSIONAL REPORTS, Nr. 135)\*\*

Детские библиотекари всего мира понимают, насколько важны иллюстрированные книги в традиционных и цифровых форматах для развития детей, их культурной самобытности. Эти книги рассматриваются как трамплин для обучения детей чтению для самого себя, развития визуальных навыков, а также как возможность поделиться со взрослыми мнением об этих книгах.

Очень важно содействовать изданию и распространению иллюстрированных книг и обеспечить доступ к ним. В центре проекта — создание

списка иллюстрированных книг из разных стран мира, которые были рекомендованы библиотекарями в качестве инструмента для строительства мостов и развития взаимопонимания между странами. В его основе лежит идея раскрытия мира через книги с картинками. Проект разработан Секцией библиотек для детей и юношества при поддержке партнеров — Секции по грамотности и чтению и Международного совета по детским книгам.

Эти материалы вошли в 135-й выпуск серии «Профессиональные отчеты ИФЛА» — «Мир через книги с картинками: любимые книги библиотекарей своей страны», подготовленный известными специалистами в области библиотечной работы с детьми Анни Ивералл (Annie Everall) и Вивиан Куинонес (Viviana Quiñones).

Доступна также электронная версия книги.

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

\* LIS Education in Developing Countries — The Road Ahead / Edited by Ismail Abdullahi, A.Y. Asundi & C.R. Karisddappa. — Berlin/Munich: De Gruyter Saur, 2014. (IFLA Publications, Nr. 165), <http://www.ifla.org/publications/ifla-publications-series-165>

\*\*The World through Picture Books: Librarians' Favourite Books from Their Country / Edited by Annie Everall and Viviana Quiñones. — The Hague: IFLA Headquarters, 2013. — 140 p. (IFLA Professional Reports, Nr. 135), <http://www.ifla.org/publications/ifla-professional-reports-135>

## КОНФЕРЕНЦИЯ ДИРЕКТОРОВ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ БИБЛИОТЕК (CENL) CONFERENCE OF EUROPEAN NATIONAL LIBRARIANS (CENL)

**Ирина Гайшун (Irina Gayshun),**  
*заместитель заведующей отдела зарубежного библиотековедения  
и международных библиотечных связей РГБ*

### 28-е ЕЖЕГОДНОЕ ЗАСЕДАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ДИРЕКТОРОВ ЕВРОПЕЙСКИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ БИБЛИОТЕК (CENL)

### 28<sup>TH</sup> ANNUAL MEETING OF CONFERENCE OF EUROPEAN NATIONAL LIBRARIANS (CENL)\*

25—27 мая 2014 г. Российская государственная библиотека (РГБ) принимала 28-е ежегодное заседание Конференции директоров европейских национальных библиотек (CENL). Впервые заседание проходило в Москве и второй раз — в России (в 2006 г. в Санкт-Петербурге Конференцию принимала Российская национальная библиотека).

Годом основания организации принято считать 1987 г., когда в Лиссабоне (Португалия) состоялось первое собрание директоров национальных библиотек Европы, в котором приняли участие 11 руководителей национальных библиотек Дании, Германии, Греции, Испании, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Соединенного королевства, Франции и Ватикана. Именно тогда участники договорились ежегодно встречаться для обсуждения актуальных для национальных библиотек вопросов. Постепенно круг участников расширился, и в 1991 г. в Вене (Австрия) состоялась первая конференция директоров национальных библиотек Восточной Европы. В 1998 г. организация была официально зарегистрирована в Нидерландах, был принят ее Устав.

В настоящее время в CENL входят 49 директоров национальных библиотек из 46 стран — членов Совета Европы. Италия представлена двумя национальными библиотеками, а Российская Федерация — тремя, однако при проведении голосования учитывается лишь один голос за страну. Согласно Уставу члены CENL встречаются каждый год в строго определенное время в одной из европейских стран для обсуждения как финансовых и административных вопросов управления организацией и ее проектами, так и проблем, которые необходимо решать в соответствии с миссией. Члены CENL проводят выборы Председателя и Исполнительного комитета из четырех человек. В настоящее время Председатель CENL — Президент Национальной библиотеки Франции Бруно Расин (Bruno Racine), в Исполнительный комитет входит также директор Национальной и университетской библиотеки Финляндии профессор Кай Экхолм (Kai Ekholm), директор Национальной библиотеки Швейцарии Мари Кристин Доффи (Marie-Christine Doffey) и директор Национальной библиотеки Эстонии Янне Андресоо (Janne Andresoo).

\* Сокращенный вариант статьи опубликован в журнале «Библиотековедение» (2014, № 3, с. 88—90).

## Между- народные организации и объединения



**В следующем номере:**

- **Международное общество по организации знаний (ISKO)**

Цели CENL — поддержка европейских национальных библиотек в предоставлении быстрого и всеобъемлющего, многоязычного и долгосрочного, по возможности бесплатного доступа к их коллекциям и информации; создание и развитие Европейской библиотеки; сохранение европейского национального культурного наследия и знания; проведение исследований и реализация проектов, направленных на улучшение услуг для пользователей национальных библиотек; пропаганда культурного многообразия и многоязычия как основных ценностей европейской культуры; сотрудничество с другими учреждениями культурного наследия, университетами, издателями и информационными провайдерами на европейском и международном уровнях.

Инициатива РГБ о проведении заседания CENL в Москве впервые была озвучена в 2007 г. на конференции CENL в Хельсинки (Финляндия). Заявки были также поданы от Лихтенштейна, Турции и Сербии. Первоначально Конференция в Москве была запланирована на 2013 г., однако руководство CENL приняло решение провести ее в 2014 году.

Подготовка к проведению заседания началась еще в 2012 г., в соответствии с регламентом CENL принимающая сторона должна была взять на себя всю организацию размещения участников, подготовку культурной программы и визовую поддержку.

В заседании в Москве приняли участие свыше 20 руководителей национальных библиотек и около 20 приглашенных докладчиков и сопровождающих лиц.

Поскольку практически все участники в силу своей профессиональной деятельности не раз бывали в Москве, было важно представить им абсолютно новое место, интересное как в культурном, так и профессиональном плане. Так зародилась мысль о посещении Государственного мемориального и природного заповедника «Музей-усадьба Л.Н. Толстого “Ясная Поляна”» в Тульской области. Было решено провести полноценную однодневную экскурсию в начале программы Конференции, в субботу, 24 мая. Как оказалось, участники заседания с восторгом откликнулись на это предложение, несмотря на профессиональную занятость, многие специально приехали пораньше, в экскурсии приняли участие более половины приехавших на заседание CENL в Москву. В ходе экскурсии гости посетили территорию заповедника, побывали в доме Л.Н. Толстого и во флигеле Кузьминских, совершили прогулку к могиле писателя.

Особый интерес и восхищение вызвало то, что в доме писателя нет ни одной копии, обстановка усадьбы — подлинная, с личными вещами Л.Н. Толстого и его библиотекой. По признанию

участников экскурсии, музей-заповедник дал им возможность увидеть подлинно «русскую» жизнь великого писателя и проникнуться красотой русской природы.

На следующий день, 25 мая, после традиционных экскурсий по Музеям Кремля участники Конференции впервые посетили Пашков Дом, чтобы присутствовать на торжественном вечере по случаю открытия Конференции. Специально для гостей была подготовлена программа Театра живописи Ляли Телятниковой и ансамбля старинной музыки «La Villa Varossa».

Постановки Театра живописи представляют собой хореографические миниатюры по картинам известных художников. В его репертуаре несколько программ по произведениям французского классицизма, итальянского и английского ренессанса, русского и австрийского модерна и т. п. «Театр живописи» — это не ожившие картины, а впечатления от них. Чтобы сравнить эти впечатления с первоисточниками, надо вернуться в музеи, полюбить изобразительное искусство. Индивидуальность художника, образ картины, ее поэтический подтекст, фактура и манера письма, историко-бытовой фон — все это служит источником для постановок хореографических картин. Для Дома Пашкова Театр живописи выбрал картины из классики европейской живописи, в частности «Портрет девушки в красном берете» Альбрехта Дюрера, «Атрибуты искусства» Жана-Батиста Шардена и «Корабль подходит к берегу» Уильяма Тернера.

Ансамбль старинной музыки «La Villa Varossa» также составил свою программу в соответствии с выбранной темой. Основанный в 2010 г. в Москве, ансамбль специализируется на аутентичном исполнении музыки эпохи барокко. Музыканты играют на исторических инструментах, соответствующих времени создания произведений, применяя исполнительские приемы и принципы, свойственные музыкальной культуре барокко. В состав ансамбля входят выпускники Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского.

Директоров европейских национальных библиотек на приеме встречал Г.П. Ивлиев, 2-й статс-секретарь, заместитель министра культуры Российской Федерации. В своем приветствии он поблагодарил гостей за приезд в Москву и выразил надежду, что конференция CENL в Доме Пашкова пройдет успешно и запомнится участникам не только профессиональной, но и культурной программой.

Открытие профессиональной части Конференции посетили министр культуры Российской Федерации В.Р. Мединский, 2-й статс-советник, заместитель министра культуры Г.П. Ивлиев, заместитель руководителя Аппарата Правительства Российской Федерации А.В. Логинов и замести-

тель директора департамента науки и образования Министерства культуры — начальник отдела библиотек и архивов Е.Н. Гусева.

Выступая на церемонии открытия, В.Р. Мединский заявил: «Все мы осознаем, что неотъемлемой частью современной эпохи является развитие электронных технологий, которые глубоко проникли и в библиотечное дело. Во многих странах Европы национальные, научные и многие другие библиотеки достигли высокого уровня в предоставлении пользователям электронных ресурсов, позволяющих более эффективно использовать все то культурное и интеллектуальное богатство, которое там есть». Он добавил, что Россия заинтересована в развитии и укреплении сотрудничества с CENL. Министр подчеркнул, что факт приезда руководителей национальных библиотек Европы в Москву в такое непростое время особенно важен и ценен, и выразил надежду, что работа будет успешной и плодотворной.

В качестве почетного гостя на Конференцию в Москву прибыла Президент ИФЛА в 2013—2015 гг. Синикка Сипила (Sinikka Sipilä). Специально для нее была подготовлена отдельная программа пребывания с посещением крупнейших библиотек Москвы, в частности Государственной публичной научно-технической библиотеки России, Всероссийской библиотеки иностранной литературы и Российской государственной библиотеки для молодежи.

Выступая на церемонии открытия, С. Сипила рассказала о некоторых инициативах ИФЛА, связанных с совершенствованием законодательства об авторском праве. В частности, она отметила:

«В последние годы развивается сотрудничество ИФЛА с ее европейскими членами и библиотеками, и ИФЛА высоко это ценит. ИФЛА считает CENL очень важным партнером, с которым она хотела бы развивать более тесное сотрудничество.

Как известно, ИФЛА работает на заседаниях Всемирной организации интеллектуальной собственности (WIPO) с целью международного решения проблемы устаревшего законодательства по авторскому праву, с которой сталкиваются библиотеки во всех странах. В апрельском заседании Постоянного комитета по авторскому праву и смежным правам (SSCR) при WIPO участвовало больше европейских ассоциаций и организаций, чем ранее (присутствовало 14 библиотечных организаций, 7 из которых продолжали защищать интересы библиотек до конца заседания).

Европейский союз попытался дать обратный ход решениям, принятым ранее всеми странами — членами WIPO. В то время как проходят важные европейские консультации по вопросам авторского права в Европейском союзе, на заседаниях WIPO

ЕС утверждает, что существующие законодательные нормы по авторскому праву не нуждаются в пересмотре.

ИФЛА и многие страны — члены WIPO абсолютно не согласны с этой позицией. После заседания WIPO ИФЛА направила письмо Президенту и Вице-президенту ЕС, комиссарам по внутреннему рынку, культуре и исследованиям, а также членам Европейского Парламента (<http://www.ifla.org/node/8621>). В письме ИФЛА настоятельно просит, чтобы страны Европейского союза выполнили обещание Европейского инновационного союза и обеспечили отражение текстового документа по исключениям и ограничениям в области авторского права для библиотек и архивов в мандате SSCR, а также более активно участвовали в консультациях, посвященных авторскому праву. Письмо подписали более 90 библиотек, архивов и научных учреждений в странах Европейского союза и за его пределами, мы и сейчас получаем письма, выражающие намерение присоединиться к петиции.

ИФЛА обращается к CENL с просьбой помочь прийти к международному стандарту ограничений и исключений для библиотек. Мы просим вас ознакомиться с письмом на сайте ИФЛА и рассмотреть следующие возможности:

- просить местных представителей в области авторского права принять активное обсуждение в дебатах на заседаниях WIPO;
- обратиться с просьбой о включении в национальную делегацию на следующие два заседания SSCR в июне и декабре представителей библиотек;
- вести диалог с ИФЛА по всем вопросам, связанным с авторским правом и межсекторным обменом информацией.

Ваши сведения очень важны для нас в подготовке к следующему заседанию WIPO».

Завершил первый день Конференции прием от имени Министерства культуры Российской Федерации. В рамках вечера прошел музыкальный концерт пианиста, радио- и телеведущего Алексея Сканава на тему «Иностранцы в России». Гостям были представлены фантазии на тему популярных русских романсов и песен, фрагменты оперы «Севильский цирюльник». Кульминацией программы стало исполнение вокальной партии Антонида из оперы «Жизнь за царя» и рондо Фарлафа из оперы «Руслан и Людмила» М.И. Глинки.

На заседании CENL обсуждались организационные вопросы (годовой отчет и бюджет организации на очередной период), а также вопросы стратегического развития, новые возможности для национальных библиотек в условиях активного развития цифровых технологий. Генеральный директор РГБ А.И. Вислый рассказал собравшимся о проекте Национальной электронной библиотеки (НЭБ) России.

Таким образом, в ходе Конференции участники заседания смогли не только познакомиться с РГБ, но и немного узнать о культуре, литературе, русской школе музыки и живописи России.

Судя по отзывам участников, 28-е заседание CENL прошло на самом высоком организационном уровне и стало одним из самых лучших заседаний в ее истории.



## ЛИГА ЕВРОПЕЙСКИХ НАУЧНЫХ БИБЛИОТЕК (LIBER) LIGUE DE BIBLIOTHEQUES EUROPEENNES DE RECHERSHE (LIBER)

Людмила Тихонова (Ludmila Tikhonova),  
заместитель генерального директора РГБ по научно-издательской деятельности

### 43-Я ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ LIBER (РИГА, 2—5 ИЮЛЯ 2014 г.) 43<sup>RD</sup> LIBER ANNUAL CONFERENCE (RIGA, 2—5 JULY 2014)

43-я Ежегодная конференция LIBER проходила 2—5 июля 2014 г. в Риге (Латвия). В повестку дня конференции были включены перевыборы президента LIBER. Поль Айрис (Paul Ayris), в течение четырех лет являвшийся президентом LIBER, передал бразды правления вице-президенту Кристине Хормия-Потанен (Kristina Norgmä-Routanen, Национальная библиотека Финляндии).

Подводя итоги работы LIBER за последнее время, П. Айрис отметил, что усилия Лиги были направлены на поддержку интересов научных библиотек в связи с проблемными ситуациями, возникающими из-за недружественности законов об авторском праве по отношению к библиотекам.

Члены LIBER большое внимание продолжают уделять углубленной проработке текстов (TDM), представляющей собой процесс извлечения информации из машиночитаемого материала, что связано с необходимостью копирования большого объема информации, извлечения данных, их реструктуризацией. TDM рассматривается европейскими коллегами как важный инструмент научных исследований, предоставляющий существенные экономические возможности Европе.

Участие LIBER как организации, а также ее членов в европейских проектах, начавшееся в 2011 г., успешно продолжается. По меньшей мере два проекта связаны с решением наиважнейших проблем открытого доступа

На Конференции среди многих вопросов, представленных к обсуждению, центральным можно считать вопрос об авторском праве. Проводя дискуссии, участники исходили из понимания того, что библиотеки и их пользователи должны быть вооружены информацией таким образом,

чтобы у них была возможность вносить свой личный вклад в инновационное развитие Европы. Именно поэтому они ратовали за то, чтобы система авторского права была более гибкой, дающей возможность максимально полно раскрывать тексты и данные с целью получения новых знаний.

Участники Конференции пришли к выводу: назрела необходимость реформирования системы законов об авторском праве. Очевидно, что, для того чтобы обеспечить конкурентоспособность европейских стран, уже нельзя откладывать процесс реформирования.

По мнению специалистов Британской библиотеки и многих других, ирония состоит в том, что современные технологии позволяют сегодня обеспечивать больший доступ к книгам и другим произведениям, чем ранее, но есть опасность, что оцифрованный контент становится менее доступным по сравнению с печатными изданиями. Английские коллеги уверены, что возможная потеря хотя бы пяти лет чревата тем, что фундамент для инноваций, науки и образования будет утрачен навсегда.

Кто-то должен защищать интересы людей в век информационных технологий, должен быть найден баланс между интересами авторов, ученых, преподавателей и экономикой знаний. Мир сейчас на распутье: или неисчерпаемые возможности для науки и образования, которые являются основой экономики знаний, или черная дыра, ограничивающая доступ к информации и ведущая к тупику в науке и регрессу.

В связи с этим LIBER в лице своих участников считает, что следует обратить особое внимание на ключевые условия доступа и открытости информации.

Так, например, в законах об авторском праве исключения должны быть сделаны для образования, обучения, научных целей.

Библиотеки должны иметь возможность получать электронные документы точно так же, как и документы на традиционных носителях. Информация о результатах исследований, имеющих грантовое финансирование, должна быть доступна вне зависимости от договоренностей с издателями.

Исключения предоставления информации для исследований должны быть таковы, чтобы разница между коммерческим и некоммерческим использованием не играла бы существенной роли.

Гиперссылки должны быть свободны от всех прав на интеллектуальную собственность.

Минимальный срок действия авторского права в Европе должен быть снижен до 50 лет (сейчас — 70) и т. д.

Чтобы добиться выполнения этих условий, LIBER, опираясь на библиотечное сообщество, продолжает интенсивно лоббировать свои интересы, связанные с вопросами авторского права, добиваясь того, чтобы Евросоюз принял во внимание интересы библиотек и их пользователей.

Обмен опытом, приобретенным различными научными библиотеками в деле преодоления негативного влияния законов об авторском праве, дал возможность сверить состояние дел в разных странах, в том числе в России, где Часть четвертая Гражданского кодекса, касающаяся авторского права, на фоне существующих аналогичных законов стран Европы не так уж трагична.

По мнению приглашенного оратора Речел Фрик (Rachel Frick), сакраментальный вопрос «Какое будущее у библиотек?» было бы логичнее сформулировать так: «С какими вызовами можно столкнуться сегодня, чтобы, преодолев их, мы стали сильнее в будущем?» Выбирая легкие победы, библиотеки только до какой-то степени ослабляют текущее давление, но в перспективе они не делаются сильнее. По мнению Р. Фрик, мы (библиотечные работники) должны принимать во внимание, как всемирная Сеть соотносится с ожиданием нарастания объема и скорости получения информации со стороны потенциальных пользователей. Мы должны ответить для себя на ряд вопросов. Как организовать доступ к библиотечным коллекциям, чтобы стимулировать стремление к поиску инноваций? Как и что следует вкладывать в развитие персонала, чтобы производственные навыки сотрудников соответствовали современным требованиям? Как реорганизовать обслуживание, чтобы достойно ответить на вызовы, обусловленные наличием оцифрованного контента, информационных сетей, изменением моделей научных коммуникаций?

Связанные открытые данные (LOD) — продукт, созданием которого последовательно занималась Европейская библиотека (The European Library), составил предмет обсуждения на конференции. LOD представляет собой совокупные данные, извлечен-

ные из коллекций, агрегированных различными библиотеками для их последующего использования другими библиотеками и сообществами. Эта совокупность данных включает в себя национальные библиографические указатели, каталоги, коллекции научного характера (как в автоматизированном, так и в печатном формате). Связанные данные имеют непосредственное отношение к предметным рубрикам, широко используемым в Европе.

Практическое применение LOD хотя и дает хорошие результаты, пока не получило широкого распространения в Европе, поскольку требует больших человеческих и технических ресурсов, высокого уровня профессиональных знаний в области информатики, лингвистики и др.

Снова и снова обсуждались различные аспекты открытого доступа, политики открытого доступа в целом, возможности приблизиться к «золотому открытому доступу».

Так называемый феномен электронных книг (e-books) продолжает волновать умы служителей книги. В течение последних лет то создавалось впечатление, что e-books вот-вот исчезнут, то, что они заполняют все информационное пространство. На самом деле все обстоит несколько иначе: e-books действительно потрясли весь книжный мир, начиная от писателей, кончая читателями, а также издателей, книгопродавцев, библиотеки, как считает проф. Томас Вилсон (Thomas Wilson, Швеция), впрочем, и многие другие. Безусловно, сегодня e-books увеличили свое влияние, при этом количество проблем, связанных с их копированием, сохранением, учетом не уменьшилось. Наибольшую трудность представляют проблемы взаимодействия издателей и библиотек, и то, насколько издатели намерены сделать свои детища доступными библиотекам. Существует серьезное противоречие между экономической необходимостью, связанной с использованием e-books в научных библиотеках, и приверженностью значительных групп читателей к традиционной печатной книге. К сожалению, многостороннее заинтересованное обсуждение проблем e-books не дало существенных результатов. Большинство поднятых вопросов остались нерешенными.

LIBER по возможности стремится внести свою лепту в решение многочисленных вопросов, в частности доступа к информации (в первую очередь научной), открытости, изменения законодательной базы на основе баланса интересов различных страт общества.

В целом, 43-я конференция LIBER прошла в традиционном формате. Многие острые вопросы, стоящие перед научными библиотеками, были только названы. Тем не менее обмен мнением и опытом профессионалов — библиотечных работников представляется весьма полезным.

## ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (WIPO) WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

### НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ДИСКУССИЯХ ОБ АВТОРСКИХ ПРАВАХ БИБЛИОТЕКИ И АРХИВЫ ОСТАЛИСЬ С ПУСТЫМИ РУКАМИ

### LIBRARIES AND ARCHIVES LEAVE INTERNATIONAL COPYRIGHT DISCUSSIONS EMPTY HANDED

На 28-м заседании Постоянного комитета по авторскому и смежным правам (SCCR, <http://www.wipo.int/policy/en/sccr/>) Всемирной организации интеллектуальной собственности (WIPO, <http://www.wipo.int/portal/en/>) (Женева, 30 июня — 4 июля 2014 г.) продолжалось обсуждение исключений и ограничений из авторского права для библиотек и архивов, а также для сферы образования и пр.

На предыдущем заседании SCCR Европейский союз (ЕС) попытался заблокировать любое дальнейшее развитие дискуссии в отношении библиотек и архивов в WIPO (<http://www.ifla.org/node/8600>), что привело к невозможности достичь каких-либо результатов.

Более 100 библиотек, архивов и научно-исследовательских институтов из различных стран ЕС, представляющих на международном уровне интересы более 650 тыс. специалистов в сфере библиотечной и информационной науки, в совместном письме просят ЕС принять конструктивное участие в обсуждении на заседаниях WIPO вопросов об исключениях из авторского права для библиотек и архивов (<http://www.ifla.org/node/8619>).

Организации из Австрии, Армении, Болгарии, Великобритании, Германии, Испании, Италии, Литвы, Польши, России, Словакии, Франции, Чехии и Швеции, а также из Австралии, Канады и Колумбии объединились с европейскими и международными объединениями библиотек и архивов, занимающимися проблемами авторских прав, поскольку те препятствуют международному научно-исследовательскому сотрудничеству, сохранению культурного наследия и внедрению новых форм инноваций.

Посмотреть список всех государств, подписавших письмо, можно на сайте ИФЛА (<http://www.ifla.org/node/8621>).

На 28-й сессии SCCR ИФЛА выступала совместно с организациями, представляющими библиотеки и архивы всего мира, в том числе и организацией Электронная информация для библиотек (eIFL), Обществом американских архивариусов (SAA), Европейским бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций (EBLIDA), Ассоциацией итальянских библиотек (Associazione Italiana Biblioteche), Бразильской федерацией

ассоциаций библиотечных центров и институтов информации (Federação Brasileira de Associações de Bibliotecários Cientistas da Informação e Instituições), Шотландским советом архивов (SCA), Институтом аккредитации библиотечных и информационных специалистов Великобритании (CILIP), Международным советом архивов (ICA), фонд «Карисма» (Karisma Foundation, Колумбия) и Канадской библиотечной ассоциацией (CLA).

Но обсуждения, касающиеся международного инструментария в сфере исключений из авторского права для библиотек и архивов, снова закончились безрезультатно.

На этот раз разногласия в отношении выводов для SCCR касались не только вопросов исключений и ограничений из авторского права для библиотек и архивов. После энергичных споров был приостановлен прогресс и в направлении договора о вещании. Неспособность достичь выводов на заседаниях SCCR попадает в общую тенденцию, которая сформировалась в течение нескольких заседаний этого комитета, когда государствам-членам не удается найти общий язык по ряду вопросов, относящихся к интеллектуальной собственности.

Но на сессии SCCR-28 библиотеки и архивы провели продуктивную неделю, организовав параллельные мероприятия, в частности, заседание «Соблюдение авторских прав актуально в цифровой среде: библиотеки, архивы и лицензии» (Keeping Copyright Relevant in the Digital Environment: Libraries, Archives and Licences). Государства-члены и неправительственные организации (NGO) заслушали докладчиков и их мнение о том, как библиотеки и архивы сталкиваются с проблемами лицензирования цифрового контента, как соблюдаются авторские права в цифровой среде: библиотеки, архивы и лицензии, внутренние исключения и ограничения авторского права (Override or Restrict Domestic Copyright Exceptions and Limitations, <http://www.ip-watch.org/2014/07/04/librarians-concerned-digital-content-licences-overriding-exceptionslimitations/>).

В течение двух дней обсуждались исключения из авторского права для библиотек и архивов, на этот раз через предложенные США «принципы», не имеющие обязательной силы (<http://www.wipo>.

int/edocs/mdocs/copyright/en/sccr\_28/sccr\_28\_ref\_sccr\_26\_8.pdf). В то время как государства-члены работали относительно конструктивно на основе этих принципов, все же они не могли решать трансграничные проблемы, стоящие перед библиотеками и архивами в цифровой среде, вопрос о которых поднимался неоднократно многими странами, включая Индию, Чили, Уругвай, Бразилию, ЮАР и Бангладеш. Ряд государств-членов, включая страны ЕС, продолжали настаивать на том, что внутренних исключений из авторского права и существующей международной системы достаточно для удовлетворения задач, описываемых библиотеками и архивами.

По иронии судьбы на той же неделе комиссия ЕС обсуждала существующую структуру авторского права. Вице-президент Европейской комиссии и комиссар по вопросам цифровых технологий (European Commission and Commissioner in Charge of the Digital Agenda) Нели Крус (Neelie Kroes) призвала к проведению европейской реформы авторского права. В своем выступлении Н. Крус подчеркнула трансграничный характер доступа к информации в Интернете: «Что означает прагматичная реформа? Это означает больше возможностей для доступа к онлайн-контенту вне границ. Это означает более согласованные исключения: в пользу научных работников, преподавателей, культурного наследия и пользователей. Это означает гибкость, чтобы подобные вопросы не обсуждались каждые пять лет» ([http://europa.eu/rapid/press-release\\_SPEECH-14-528\\_en.htm](http://europa.eu/rapid/press-release_SPEECH-14-528_en.htm)).

По итогам SCCR-28 ИФЛА выступила с заявлением о «Целях и принципах в отношении исключений и ограничений для библиотек и архивов» на SCCR-28 (Objectives and Principles for Exceptions and Limitations for Libraries and Archives) SCCR-28, <http://www.ifla.org/node/8744>), в котором ставится вопрос о «поддержке научных исследований и развития человека», хотя это также относится к вопросу о национальных исключениях и исключениях в цифровой среде.

В заявлении отмечалось, что, во-первых, ни одна библиотека в пределах какой-либо страны не может владеть каждой книгой, журналом или опубликованной работой. Обычная практика библиотек — на некоммерческой основе поставлять издания в ответ на запросы своих пользователей, чтобы обеспечить им максимально широкий доступ к знаниям и лучший сервис. Существует система совместного использования ресурсов, широко известная как межбиблиотечный абоне-

мент (interlibrary loan) для печатных документов и межбиблиотечная доставка документов (interlibrary document supply) для цифрового материала. Межбиблиотечные договоренности — важное, давно применяемое средство обеспечения богатства и разнообразия коллекций и поддержания надежных библиотечных услуг, позволяющее совместно использовать ресурсы, в то же время защищающее законные интересы правообладателей. Однако такое совместное использование не может ограничиваться только «некоторыми» материалами или исключительно национальными хранилищами, оно должно обеспечивать доступ к «знаниям, накопленным нациями и народами мира».

Другой вид деятельности — предоставление пользователям экземпляров отдельных изданий для проведения исследований, обучения или других личных целей — одно из наиболее широко принятых ограничений и исключений из прав на воспроизведение в национальных законах об авторском праве. Библиотекари ежедневно сталкиваются с необходимостью сделать для пользователя копии для различных некоммерческих творческих, образовательных и информационных целей. Это было бы непрактично и препятствовало свободному потоку информации, если бы разрешение пришлось получать для каждого материала и на каждую копию, вне зависимости от того, находится ли материал в национальном или иностранном хранилище. Для таких случаев требуется трансграничное решение.

Эта общая, трансграничная деятельность библиотек и архивов очень важна для поддержки исследований и развития человека. Как заявила Н. Крус, реформы авторского права и согласованные исключения требуются для разрушения раздражающих барьеров, которые затрудняют доступ к контенту через границы в ущерб исследователям, культурному наследию и праву человека на доступ к знаниям.

Насколько государства-члены готовы преодолеть трансграничный характер доступа к информации на заседаниях SCCR в WIPO, еще предстоит выяснить. Тем не менее библиотеки и архивы на следующей сессии SCCR в декабре 2014 г., после проведения Генеральной Ассамблеи WIPO в сентябре 2014 г., будут продолжать добиваться международных решений, отвечающих растущему числу услуг, которые они предоставляют в глобальной информационной среде.

Краткий обзор **Нины Корноушенко**,  
*Российская государственная библиотека*

# Коротко о разном



В следующем номере:

- Мемориальная премия Астрид Линдгрен

## ДЕСЯТЬ НОВЫХ БИБЛИОТЕЧНЫХ УСЛУГ ДЛЯ ДЕТЕЙ И ЮНОШЕСТВА TEN NEW LIBRARY SERVICES FOR CHILDREN AND YOUTH\*

Программа инноваций в публичных библиотеках (Public Library Innovation Programme) организации Электронная информация для библиотек (Electronic Information for Libraries) — eIFL-PLIP (<http://www.eifl.net/plip>) объявила имена десяти кандидатов — претендентов на получение гранта «Публичные библиотеки готовят детей и юношество к будущему» (Public Libraries Preparing Children and Youth for the Future).

Десять новых проектов публичных библиотек по созданию услуг для детей и молодежи в возрасте до 24 лет в развивающихся странах и странах с переходной экономикой используют широкий спектр современных технологий: смартфоны, 3D-принтеры, компьютеры, робототехнику и социальные медиа, чтобы обучить молодых людей важным цифровым навыкам, повысить их творческий потенциал и уверенность в себе для удовлетворения своих потребностей в области здравоохранения, грамотности и общения.

Менеджер программы eIFL-PLIP Рамуне Петучовайте (Ramune Petuchovaite) отметила, что «для детей и молодежи развивающихся стран и стран с переходной экономикой доступ к информации и коммуникационным технологиям по-прежнему проблематичен, и необходимо принимать меры, чтобы они могли обучаться навыкам использования цифровой техники. Новые проекты показывают, как инновации в публичных библиотеках могут помочь молодым людям овладеть современной техникой и удовлетворить свои потребности в обучении».

На конкурс поступило 273 заявки из 71 страны из Африки, Азии, Латинской Америки и Европы. Экспертной группе пришлось делать непростой выбор.

Период реализации проекта гранта EIFL-PLIP начинается в мае 2014 г. и заканчивается в июне 2015 г., затем библиотеки проведут оценку воздействия своих проектов. Результаты будут опубликованы в тематических исследованиях.

В 2014 г. гранты получили проекты из следующих стран:

- Болгария — проект «Веселые классы финансовой грамотности» Любена Каравелова из областной библиотеки г. Руса научит молодежь использовать смартфоны и компьютеры, чтобы с умом

\* <http://www.eifl.net/news/ten-new-library-services-children-and-youth>

тратить свои деньги и сохранить их для будущего (<http://www.eifl.net/lyuben-karavelov-regional-library-bulgaria-0>);

- Буркина-Фасо — международная организация «Друзья сельских библиотек» (Friends of Village Libraries) совместно с четырьмя сельскими библиотеками провинции Туи (Tui) создала мобильные клубы здоровья для девочек-подростков (<http://www.eifl.net/tui-village-libraries-burkina-faso>);

- Чили — медиа-проект библиотеки им. Пабло Неруды в городе Падре-Лас-Касас (Padre las Casas) помогает молодежи выражать свои взгляды; совместно с работниками девяти городских и сельских библиотек 30 молодых журналистов будут учиться готовить материалы, имеющие отношение к молодежи десяти городов и деревень административного региона Араукания (Araucanía) (<http://www.eifl.net/pablo-neruda-de-padre-las-casas-chile>);

- Хорватия — проект превращения библиотеки в сообщество «Творческое пространство» (Makerspace) реализуется городской библиотекой города Риека (Rijeka), чтобы дать молодым людям бесплатный доступ к 3D-принтерам и таким образом научить их делать игрушки, инструменты, украшения, сувениры и многое другое, повысить уверенность в себе как «производителя» (<http://www.eifl.net/rijeka-city-library-croatia>);

- Эфиопия — проект «Электронные книги Код-Эфиопия»: три муниципальных библиотеки помогают быстрее внедрять программы раннего развития грамотности в стране с помощью создания е-книг на местных языках для детей дошкольного возраста (<http://www.eifl.net/code-ethiopia>);

- Латвия — публичная библиотека в г. Валмиера (Valmiera) разработала социальное приложение для смартфонов и планшетных компьютеров, чтобы сделать чтение модным занятием для подростков, в будущем планируется создание динамических интерактивных читальных залов (<http://www.eifl.net/valmiera-public-library-latvia>);

- Польша — городская публичная библиотека в г. Пекары-Слэнске (Piekary Slaskie) подготовила проект «программирования любопытства» для молодежи в возрасте 15—24 лет. Используется образовательная методика «геймификации» и цифровые инструменты, включая 3D-принтер, программное

обеспечение для проектирования и социальных сетей (<http://www.eifl.net/piekary-slaskie-municipal-public-library-poland>);

- Румыния — приложение Библиотеки им. Александру Д. Ксенопола (Alexandru D. Xenopol) уезда Арад (Arad) помогает подросткам находить онлайн-информацию и получать информационные навыки, формировать у них уверенность в использовании цифровых технологий, чтобы создавать и публиковать свои собственные средства массовой информации; проект нацелен на подростков 13—18 лет, учащихся гимназий и лицеев (<http://www.eifl.net/alexandru-d-xenopol-arad-county-library-romania>);

- Сербия — публичная библиотека им. Душана Матича (Dusan Matic) в г. Чуприя (Ćuprija) готовит новое поколение программистов, учит детей и молодежь 10—24 лет базовым и продвинутым компьютерным навыкам программирования; с помощью развивающих наборов LEGO Mindstorms EV3 Robotics Kit учащиеся собирают роботов, питающихся от крошечных двигателей, в готовых роботах загружается программное обеспечение, что приводит их к жизни (<http://www.eifl.net/public-library-dusan-matic-cuprija-serbia>);

- Уганда — сообщество библиотечных ассоциаций страны организовало лагерь здоровья и технологий для детей пяти сельских общин; 100 детей в возрасте 13—15 лет будут иметь возможность узнать о правильном питании и проблемах сексуального здоровья, повысить свою компьютерную грамотность (<http://www.eifl.net/uganda-community-libraries-association>).

Программа EIFL-PLIP содействует развитию сообщества путем подключения публичных библиотек к внедрению инновационных идей и новых технологий, чтобы улучшить качество жизни людей.

С 2010 г. поддержку EIFL-PLIP получили 49 новых инновационных проектов публичных библиотек, реализованных более чем в 300 государственных и муниципальных библиотеках. Подробнее о грантополучателях EIFL-PLIP можно узнать на сайте программы (<http://www.eifl.net/our-current-grantees>).

Перевод **Нины Корноушенко**,  
Российская государственная библиотека

# Список сокращений



## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

**ACTA** — Anti-Counterfeiting Trade Agreement — Международное соглашение по борьбе с контрафактной продукцией  
**APC** — Association for Progressive Communications — Ассоциация по прогрессивным коммуникациям

**ALAC** — At-large Advisory Committee — Независимый консультативный комитет

**APARSEN** — Alliance Permanent Access to the Records of Science in Europe Network — Альянс по постоянному доступу к научным записям в европейской сети

**Ark** (англ. — ковчег) — Программное обеспечение для архивирования и сжатия файлов (Ресурсный центр для документов, поврежденных во время землетрясения в январе 2010 г. на Гаити)

**BAnQ** — Bibliothèque et Archives nationales du Québec — Национальные библиотека и архивы Квебека

**BL** — The British Library — Британская библиотека (Лондон, Великобритания)

**BnF** — Bibliothèque nationale de France — Национальная библиотека Франции (Париж)

**CENL** — Conference of European National Librarians — Конференция директоров европейских национальных библиотек

**CILIP** — UK's Chartered Institute for Library and Information Professionals — Институт аккредитации библиотечных и информационных специалистов Великобритании

**CLA** — Canadian Library Association — Канадская библиотечная ассоциация

**DAZI** — Development and Access to Information — Департамент доступа к информации

**DESA** — Департамент по экономическим и социальным вопросам

**DNb** — Deutsche Nationalbibliothek — Немецкая национальная библиотека

**DOC** — от англ. document — Расширение имени файла, используемое для файлов, представляющих текст (с разметкой или без)

**DRM** — Digital Rights Management — Управление правами в цифровой среде

**EBLIDA** — European Bureau of Library Information and Documentation Associations — Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций

**eIFL** — **Electronic Information for Libraries** — Электронная информация для библиотек

**EPUB** — **Electronic Publication** — Открытый формат электронных версий книг, разработанный Международным форумом по цифровым публикациям

**FAO** — **Food and Agriculture Organization of the United Nations** — Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН

**FTP** — **File Transfer over Networks Protocol** — Протокол передачи файлов через сети

**ICA** — **International Council on Archives** — Международный совет архивов

**ICANN** — **Internet Corporation for Assigned Names and Numbers** — Корпорация по присвоению имен и номеров в Интернете

**ICOMOS** — **International Committee on Monuments and Sites** — Международный комитет по охране памятников и исторических мест

**ICT (ИКТ)** — **Information and Communication Technology** — Информационные и коммуникационные технологии

**ICTI** — **International Conference of Transportation Infrastructure** — Международная конференция по транспортной инфраструктуре

**IDPF** — **International Digital Publishing Forum** — Международный форум по цифровым публикациям

**IFACCA** — **International Federation of Arts Councils and Culture Agencies** — Международная федерация художественных советов и культурных агентств

**IFCCD** — **International Federation of Coalitions for Cultural Diversity** — Международная федерация коалиций в защиту культурного разнообразия

**IFLA (ИФЛА)** — **International Federation of Library Associations and Institutions** — Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

**ILO (МОТ)** — **International Labour Organization** — Международная организация труда

**IMC** — **International Music Council** — Международный музыкальный совет  
**ISBN** — **International Standard Book Numbers** — Международный стандартный книжный номер

**Ina** — **Institut national de l'audiovisuel** — Национальный институт аудиовизуальных носителей/телевидения и радиовещания, Франция

**ISNI** — **International Standard Name Identifier** (ранее **International Standard Party Identifier**) — Международный стандартный идентификатор имен

**ITC** — **International Trade Center** — Международный торговый центр

**ITU** — **International Telecommunication Union** — Международный союз электросвязи (Международный телекоммуникационный союз)

**KB** — **Koninklijke Bibliotheek** — Королевская библиотека Нидерландов (Гаага)

**LIBER** — **Ligue de Bibliothèques Européennes de Recherche** (**Association of European Research Libraries**) — Лига европейских научных библиотек

**LIS** — **Library and Information Science** — Библиотечная и информационная наука

**LOD** — **Linked Open Data** — Связанные открытые данные

**METS** — **Metadata Encoding and Transmission Standard** — Стандарт кодирования и передачи метаданных

**MOBI** — **mobi** — Общий домен верхнего уровня, используемый для сайтов, адаптированных для просмотра на экранах телефонов и прочих мобильных устройств (мобильные сайты)

**MOOCS** — **Massive Open Online Courses** — Массовые открытые дистанционные курсы

**NGO** — **Non-Government Organization** — Неправительственная организация

**NSA** — **National Security Agency** — Национальное агентство безопасности

**ONIX** — **Online Information eXchange** — Онлайн-новый обмен информацией (стандарт для передачи расширенных метаданных)

**OER** — **Open Educational Resources** — Открытые для образования ресурсы

**PDF** — **Portable Document Format** — Переносимый (портативный) формат документа

**PLIP** — **Public Library Innovation Programme** — Программа инноваций в публичных библиотеках

**SAA** — **Society of American Archivists** — Общество американских архивариусов

**SCA** — **Scottish Council on Archives** — Шотландский совет архивов

**SCCR** — **WIPO's Standing Committee on Copyright and Related Rights** — Постоянный комитет по авторскому и смежным правам при WIPO

**SNE** — **Syndicat National de l'Édition** — Национальный синдикат издателей Франции

**SOPA** — **Stop Online Piracy Act** — Противодействие онлайн-пиратству

**SPAR** — **Scalable Preservation and Access Repository** — Изменяемый репозиторий сохранения и доступа

**TASCHA** — **Technology and Social Change Group** — Группа по вопросам технологических и социальных изменений в обществе

**TDM** — **Text and Data Mining** — Углубленная проработка текстов

**TXT** — **Text** — Текстовый формат, не поддерживающий оформление текста, читается на любой платформе, используется многими сетевыми библиотеками для изготовления е-книг, исходя из простоты издания

**UCLG** — **United Cities and Local Governments** — Всемирная организация «Объединенные города и местные власти»

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

**UN (ООН)** — United Nations — Организация Объединенных Наций

**UNCTAD** — United Nations Conference on Trade and Development — Конференция ООН по торговле и развитию

**UNDP** — United Nations Development Programme — Программа развития ООН

**UNESCO (ЮНЕСКО)** — United Nations Educational Scientific and Cultural Organization — Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

**UNODC** — United Nations Office on Drugs and Crime — Управление ООН по наркотикам и преступности

**UPU** — Universal Postal Union — Всемирный почтовый союз

**WHO** — World Health Organization — Всемирная организация здравоохранения

**WIPO** — World Intellectual Property Organization — Всемирная организация интеллектуальной собственности

**WMO** — World Meteorological Organization — Всемирная метеорологическая организация

**WSIS** — World Summit of Information Society — Всемирный саммит по информационному обществу

**XML** — Extensible Markup Language — Язык XML (расширяемая спецификация языка для создания страниц WWW) для библиотек

**ZIP** — формат уплотненных файлов

**OROE** — Online Resource of Open Education — Онлайн-ресурсы открытого образования



# УКАЗАТЕЛЬ МАТЕРИАЛОВ, ОПУБЛИКОВАННЫХ В 1(104) — 2(105) НОМЕРАХ ЖУРНАЛА «НОВОСТИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ» ЗА 2014 ГОД

## INDEX OF MATERIALS PUBLISHED IN THE ISSUE 1(104) — 2(105) OF THE «NEWSLETTER OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF LIBRARY ASSOCIATION AND INSTITUTIONS» IN 2014

### УКАЗАТЕЛЬ СОДЕРЖАНИЯ (INDEX OF CONTENT)\*

1. К читателям (To Readers) // 2014. — № 1(104). — С. 5; № 2(105). — С. 5.

### I. ООН, ЮНЕСКО, ИФЛА: ДОКУМЕНТЫ, ИНФОРМАЦИЯ ((UN, UNESCO, IFLA: DOCUMENTS, INFORMATION))

#### ЮНЕСКО (UNESCO)

2. Вроцлав объявлен Всемирной столицей книги 2016 года (Wroclaw Named World Book Capital for 2016) // № 2(105). — С. 25.

3. Декларация о включении культуры в Цели устойчивого развития ООН после 2015 года (Declaration for the Inclusion of Culture in the Post-2015 UN Sustainable Development Goals) // 2014. — № 2(105). — С. 9—11.

4. Потепко Надежда, Корноушенко Нина. Обзор десятилетних достижений Всемирного саммита по информационному обществу. Видение развития после 2015 года (Potepko Nadejda, Kornoushenko Nina. World Summit on the Information Society 10-year Review Sets. Vision for Post-2015 Development Agenda) // № 2(105). — С. 6—9.

#### ИФЛА (IFLA)

5. Аналитический обзор по материалам Отчета ИФЛА о тенденциях развития (Insights from the IFLA Trend Report) // № 2(105). — С. 14—24.

6. ИФЛА подписывает Декларацию о включении культуры в Цели устойчивого развития ООН после 2015 года (IFLA Signs Declaration for the Inclusion of Culture in the Post-2015 UN Sustainable Development Goals) // № 2(105). — С. 11—12.

7. Лионская декларация о доступе к информации и развитию (Lyon Declaration on Access to Information and Development) // № 2(105). — С. 12—14.

8. Утвержден новый меморандум о взаимопонимании между ИФЛА и Лигой европейских научных библиотек (LIBER) (New Memorandum of Understanding approved between IFLA and the Association of European Research Libraries (LIBER)) // № 2(105). — С. 24.

9. Уязвимость новых технологий для чрезмерного регулирования (по докладу о тенденциях развития ИФЛА) (The Vulnerability of New Technologies to Over-Regulation (on IFLA Trend Report)) // № 1(104). — С. 6—11.

### II. СЕКЦИИ И ДРУГИЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ ИФЛА (IFLA SECTIONS and OTHER UNITS)

#### Комитет по авторскому праву и другим юридическим вопросам (Committee on Copyright and Other Legal Matters — CLM)

10. Флаэрти Патрик Д., Рушо Джанкарло. Штормовая погода: юрисдикция в отношении конфиденциальности и защиты данных в облаке (Patrick D. Flaherty, Giancarlo Ruscio. Stormy Weather: Jurisdiction over Privacy and Data Protection in the Cloud) // № 1(104). — С. 11—22.

#### Секции ИФЛА (IFLA Section)

#### Секция информационных технологий (Information Technology Section)

*Совместное заседание Секции информационных технологий, Секции сохранности и консервации и Секции национальных библиотек (Joint Meeting of Sections: Information Technology with Preservation and Conservation and National Libraries)*

11. Дерро Софи, Ури Клеман. Электронные книги: электроника или книга? Распространение обязательного экземпляра электронных книг в Национальной библиотеке Франции (Derrot Sophie, Oury Clément. Ebooks: Rather Electronic or Book? Extending Legal Deposit to Ebooks at the Bibliothèque nationale de France) // № 2(105). — С. 26—33.

\* В Указателе содержания ссылки не применяются, наиболее важные описания дублируются в соответствующих разделах без указания номера.

### Секция сохранности и консервации (Preservation and Conservation Section)

*Совместное заседание Секции информационных технологий, Секции сохранности и консервации и Секции национальных библиотек (Joint Meeting of Sections: Information Technology with Preservation and Conservation and National Libraries)*

Дерро Софи, Ури Клеман. Электронные книги: электроника или книга? Распространение обязательного экземпляра электронных книг в Национальной библиотеке Франции (Derrot Sophie, Oury Clément. Ebooks: Rather Electronic or Book? Extending Legal Deposit to Ebooks at the Bibliothèque nationale de France) // № 2(105). — С. 26—33.

### Секция национальных библиотек (National Library Section)

12. Бразье Кэролайн. Рожденные цифровыми@британская библиотека: возможности и проблемы реализации стратегии развития цифровой коллекции (Brazier Caroline. Born.digital@british.library: The Opportunities and Challenges of Implementing a Digital Collection Development Strategy) // № 1(104). — С. 23—29.

*Совместное заседание Секции информационных технологий, Секции сохранности и консервации и Секции национальных библиотек (Joint Meeting of Sections: Information Technology with Preservation and Conservation and National Libraries)*

Дерро Софи, Ури Клеман. Электронные книги: электроника или книга? Распространение обязательного экземпляра электронных книг в Национальной библиотеке Франции (Derrot Sophie, Oury Clément. Ebooks: Rather Electronic or Book? Extending Legal Deposit to Ebooks at the Bibliothèque nationale de France) // № 2(105). — С. 26—33.

### Секция редких книг и рукописей (Rare Books and Manuscripts Section)

13. Руководство по планированию оцифровки редких книг и рукописей (Guidelines for Planning the Digitization of Rare Book and Manuscript Collections) // № 2(105). — С. 33.

### Секция библиотечных зданий и оборудования (Section on Library Buildings and Equipment)

14. Корноушенко Нина. Обзор Информационного бюллетеня Секции библиотечных зданий и оборудования (Kornoushenko Nina. Review of Section on Library Buildings and Equipment Newsletter) // № 1(104). — С. 30—41.

### Секция по менеджменту и маркетингу (Sections: on Management and Marketing)

15. Объявлены победители 12-й Международной премии ИФЛА в области маркетинга (12th IFLA International Marketing Award Winners Announced) // № 1(104). — С. 41.

### III. НОВЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ЮНЕСКО, ИФЛА (New Publications UNESCO, IFLA)

#### «Журнал ИФЛА» (IFLA Journal)

16. Назначение нового редактора «Журнала ИФЛА» (Appointment of New Editor for IFLA Journal) // № 2(105). — С. 34.

17. Корноушенко Нина. «Журнал ИФЛА». 2014. Т. 40. № 1 (Kornoushenko Nina. «IFLA Journal». 2014. Vol. 40. Nr. 1) // № 1(104). — С. 42—43.

18. Корноушенко Нина. «Журнал ИФЛА». 2014. Т. 40. № 2, 3 (Kornoushenko Nina. «IFLA Journal». 2014. Vol. 40. Nr. 2, 3 // № 2(105). — С. 35—39.

#### Серия публикаций ИФЛА (IFLA Publications Series)

19. Диалог о библиотечном обслуживании (Серия публикаций ИФЛА, № 163) (Libraries Serving Dialogue (IFLA Publications Series, Nr. 163)) // № 2(105). — С. 39—40.

20. Зеленая библиотека (Серия публикаций ИФЛА, № 161) (The Green Library (IFLA Publications Series, Nr. 161)) // № 1(104). — С. 43.

21. Образование в сфере библиотечной и информационной науки в развивающихся странах — дорога в будущее (Публикации ИФЛА, № 165) (LIS Education in Developing Countries — The Road Ahead (IFLA Publications. Nr. 165)) // № 2(105). — С. 40.

#### Профессиональные отчеты ИФЛА (IFLA Professional Reports)

22. Мир через книги с картинками (Профессиональные отчеты ИФЛА, №135) (The World Through Picture Books (IFLA Professional Reports, Nr. 135)) // № 2(105). — С. 40.

### IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ОБЪЕДИНЕНИЯ (INTERNATIONAL ORGANIZATIONS and UNIONS)

#### Конференция директоров европейских национальных библиотек (Conference of European National Librarians — CENL)

23. Гайшун Ирина. 28-е Ежегодное заседание Конференции директоров европейских национальных библиотек (CENL) (Gayshun Irina. 28<sup>th</sup> Annual Meeting of Conference of European National Librarians (CENL)) // № 2(105). — С. 41—44.

**Лига европейских научных библиотек  
(Ligue de Bibliothèques Européennes  
de Recherche — LIBER)**

24. Тихонова Людмила. 43-я Ежегодная конференция LIBER (Рига, 2—5 июля 2014 г.) (Tikhonova Ludmila. 43<sup>rd</sup> LIBER Annual Conference (Riga, 2—5 July 2014)) // № 2(105). — С. 44—45.

**Международная ассоциация музыкальных библиотек, архивов и документационных центров  
(International Association of Music Libraries,  
Archives and Documentation Centers — IAML)**

25. Семенюк Алла. Конференция Международной ассоциации музыкальных библиотек, архивов и документационных центров в Вене (2013) (Semeniuk Alla. Conference of International Association of Music Libraries, Archives and Documentation Centers in Wien (2013)) // № 1(104). — С. 44—48.

**Европейское бюро библиотечных, информационных и документационных ассоциаций  
(European Bureau of Library, Information and  
Documentation Associations — EBLIDA)**

26. EBLIDA подчеркивает «Право на электронное чтение» (EBLIDA Highlights «The Right to E-Read») // № 1(104). — С. 48.

**Всемирная организация интеллектуальной собственности  
(World Intellectual Property Organization — WIPO)**

27. Корноушенко Нина. На международных дискуссиях об авторских правах библиотеки и архивы остались с пустыми руками после того, как страны

вновь не достигли соглашения (Kornoushenko Nina. Libraries and Archives Leave International Copyright Discussions Empty Handed After Countries Again Fail to Reach Agreement) / № 2(105). — С. 46—47.

**V. КОРОТКО О РАЗНОМ  
(MISCELLANEOUS IN BRIEF)**

28. Библиотека ИФЛА — новый репозиторий для управления контентом Всемирного библиотечного и информационного конгресса ИФЛА (The IFLA Library — The New Repository for Managing IFLA's World Library and Information Congress Content) // № 1(104). — С. 49.

29. Десять новых библиотечных услуг для детей и юношества (Ten New Library Services for Children and Youth) // № 2(105). — С. 48—49.

30. Премия 2014 г. за лучшую студенческую работу в области библиотечной и информационной науки (LIS Student Paper Award 2014) // № 1(104). — С. 52.

31. Серагельдин Исмаил. Библиотеки завтрашнего дня: ради создания будущего идем навстречу любым изменениям (Serageldin Ismail. Tomorrow's Libraries: Embracing Change to Create the Future) // № 1(104). — С. 50—52.

32. Список сокращений (Abbreviations List) // № 1(104). — С. 53—54; № 2(105). — С. 50—52.

33. Указатель материалов, опубликованных в 1(104) — 2(105) номерах журнала «Новости Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений» за 2014 г. (Index of Materials Published in the Issue 1(104) — 4(105) of the «Newsletter of the International Federation of Library Associations and Institutions» in 2014) // № 2(105). — С. 53—55.

**УКАЗАТЕЛЬ АВТОРОВ  
(INDEX OF AUTHORS)**

Бразье Кэролайн // № 1(104). — С. 23—29.

Гайшун Ирина // № 2(105). — С. 41—44.

Дерро Софи // № 2(105). — С. 26—33.

Корноушенко Нина / № 1(104). — С. 30—41, 42—43; № 2(105). — С. 6—9, 35—39, 46—47.

Рушо Джанкарло / № 1(104). — С. 11—22.

Потепко Надежда // № 2(105). — С. 6—9.

Семенюк Алла / № 1(104). — С. 44—48.

Серагельдин Исмаил / № 1(104). — С. 50—52.

Тихонова Людмила / № 2(105). — С. 44—45.

Ури Клеман / № 2(105). — С. 26—33.

Флаэрти Патрик Д. / № 1(104). — С. 11—22.

Brazier Caroline / № 1(104). — С. 23—29.

Derrot Sophie / № 2(105). — С. 26—33.

Flaherty Patrick D. / № 1(104). — С. 11—22.

Gayshun Irina / № 2(105). — С. 41—44.

Kornoushenko Nina / № 1(104). — С. 30—41; № 2(105). — С. 6—9, 35—39, 46—47.

Oury Clément / № 2(105). — С. 26—33.

Potepko Nadejda / № 2(105). — С. 6—9.

Ruscio Giancarlo / № 1(104). — С. 11—22.

Semeniuk Alla / № 1(104). — С. 44—48.

Serageldin Ismail / № 1(104). — С. 50—52.

Tikhonova Ludmila / № 2(105). — С. 44—45.

**НОВОСТИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
БИБЛИОТЕЧНЫХ АССОЦИАЦИЙ И УЧРЕЖДЕНИЙ  
№ 2(105)'2014**

**НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ**

Выпускающий редактор *А.А. Гаджиева*  
Редактор *Т.М. Михайлова*  
Технический редактор *Н.В. Соловьева*  
Дизайн-макет обложки *В.Н. Малофеевского*  
Макет и верстка *Н.В. Епифановой, В.Н. Спиридоновой*  
Набор: *М.А. Медведевой, Н.В. Подоляк*  
Корректоры *Г.В. Коршунова, А.Н. Макаров*  
Маркетинг и распространение *Ю.Н. Баранчук*  
PR и реклама *М.Н. Амелиной*

Лицензия ЛР № 020850 от 14.01.99. Подписано в печать 28.11.14. Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «Newton».  
Формат 60 × 90 1/8. Усл. печ. л. 7. Уч.-изд. л. 5,8. Тираж 500 экз. Заказ

Федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека»  
Редакционно-издательский отдел периодических изданий, 119019, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5  
тел./факс 8(495) 695-79-47, e-mail: bvpress@rsl.ru

Подписка: по объединенному каталогу «Пресса России» — **10697**



